

# SUPER CRANES

fischertechnik 

ADVANCED



**Inhalt**  
**Contents**  
**Contenu**

**Inhoud**  
**Contenido**  
**Conteúdo**

**Contenuto**  
**Содержание**  
**目录**

Einzelteilübersicht / Spare parts list / Liste des pièces détachées / Onderdelenoverzicht / Lista da piezas / Resumo de peça individual /  
Singoli componenti / Отдельные детали / 零件概览 ..... 2

Montagetips / Tips for assembly / Tuyaux pour le montage / Montagetips / Consejos para el montaje / "Dicas" para montagem /  
Consigli per il montaggio / Советы по сборке / 装配建议 ..... 3



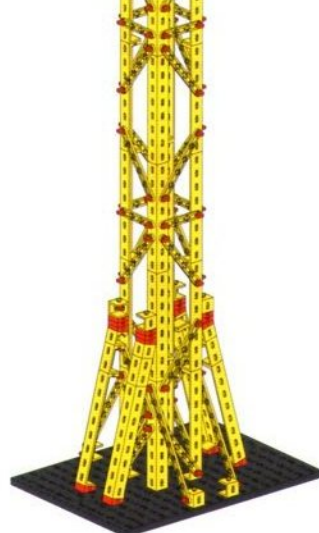
Portalkran / Gantry crane / Grue à portique /  
Portaalkraan / Grúa de pórtico / Guindaste de pórtico /  
Gru a portale / Портальный кран / 龙门起重机 ..... 5



Schwerlastkran / Heavy-duty crane / Grue pour charges lourdes /  
Kraan voor zware lasten / Grúa para cargas pesadas /  
Guindaste titan / Gru per carichi pesanti /  
Большегрузный кран / 重载起重机 ..... 17



Baustellenkran / Building site crane / Grue de chantier /  
Bouwkraan / Grúa para obras / Guindaste giratório /  
Gru per cantieri / Башенный кран / 建筑工地上用起重机 ... 31



**Einzelteilübersicht**  
**Spare parts list**  
**Liste des pièces détachées**

**Onderdelenoverzicht**  
**Lista da piezas**  
**Resumo de peça individual**

**Singoli componenti**  
**Отдельные детали**  
**零件概览**

 60° 31 010 10 x	 15° 31 981 18 x	 32 881 22 x	 35 799 1 x
 30° 31 011 4 x	 31 982 26 x	 32 882 8 x	 35 806 1 x
 31 016 2 x	 31 994 2 x	 32 985 1 x	 35 945 2 x
 15 31 060 8 x	 31 997 2 x	 35 049 3 x	 36 227 12 x
 30 31 061 2 x	 31 998 2 x	 35 052 2 x	 36 294 47 x
 31 390 1 x	 31 999 2 x	 35 053 4 x	 36 297 8 x
 31 391 1 x	 32 064 4 x	 120 35 060 14 x	 36 298 8 x
 31 426 6 x	 7,5° 32 071 4 x	 60 35 065 9 x	 36 299 11 x
 31 436 8 x	 32 076 2 x	 35 076 12 x	 4 36 323 220 x
 31 597 3 x	 32 085 5 x	 75 35 087 3 x	 6 36 324 18 x
 31 667 20 x	 32 330 6 x	 35 088 1 x	 36 333 3 x
 31 690 8 x	 32 846 1 x	 35 360 2 x	 36 334 4 x
 31 766 1 x	 32 850 3 x	 80 35 405 4 x	 36 574 8 x
 31 771 1 x	 32 861 1 x	 35 668 4 x	 36 819 4 x
 31 772 1 x	 32 879 15 x	 35 797 2 x	

**Einzelteilübersicht**  
**Spare parts list**  
**Liste des pièces détachées**

	36 912 4 x
	36 924 6 x
	36 952 1 x
	37 237 17 x
	37 238 6 x

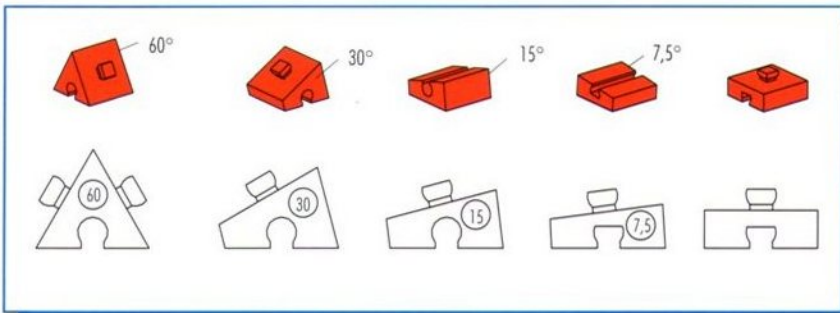
**Onderdelenoverzicht**  
**Lista da piezas**  
**Resumo de peça individual**

	37 468 2 x
	37 636 4 x
	37 679 17 x
	38 225 1 x
	38 253 4 x

**Singoli componenti**  
**Отдельные детали**  
**零件概览**

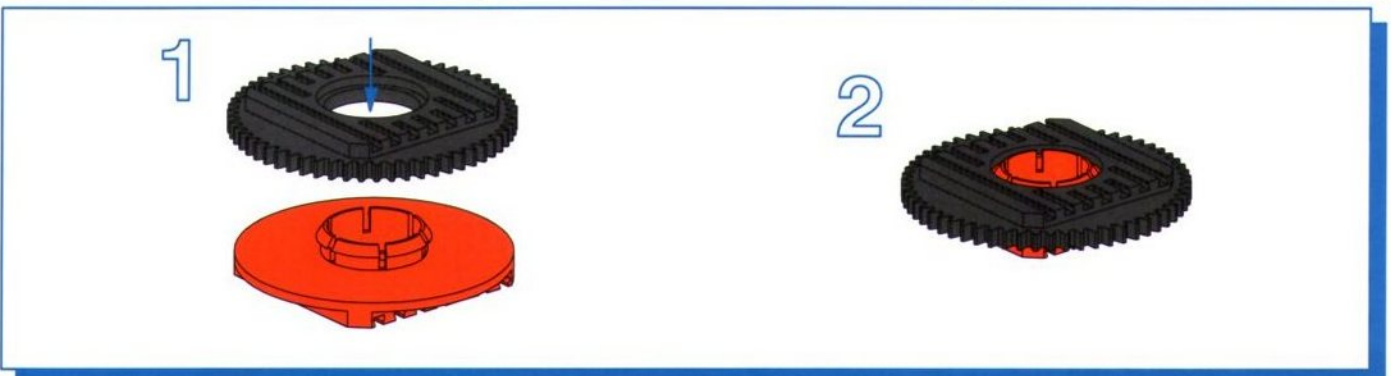
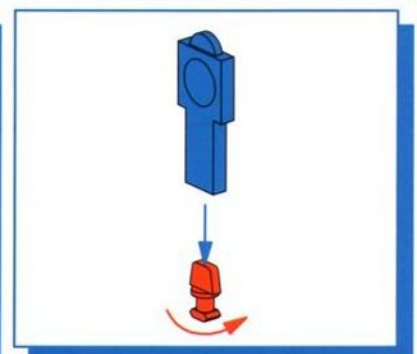
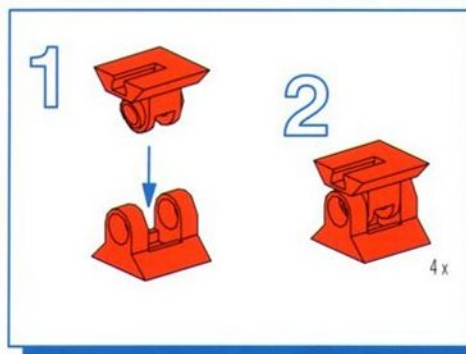
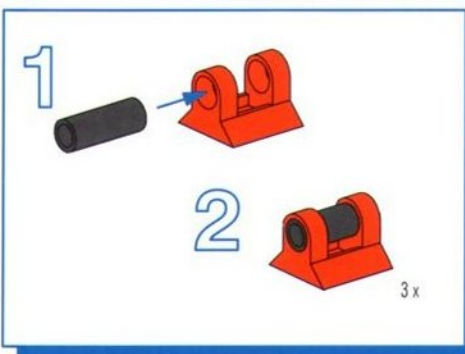
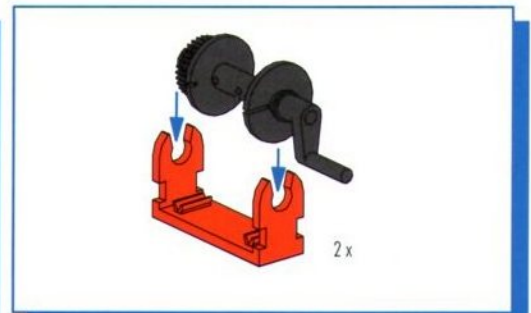
	38 258 12 x		38 541 49 x
	38 413 6 x		38 542 11 x
	38 415 1 x		38 544 4 x
	38 428 3 x		38 545 28 x
	38 464 2 x		124 199 30 x

**Montagetipps**  
**Tips for assembly**  
**Tuyaux pour le montage**



**Montagetips**  
**Consejos para el montaje**  
**"Dicas" para montagem**

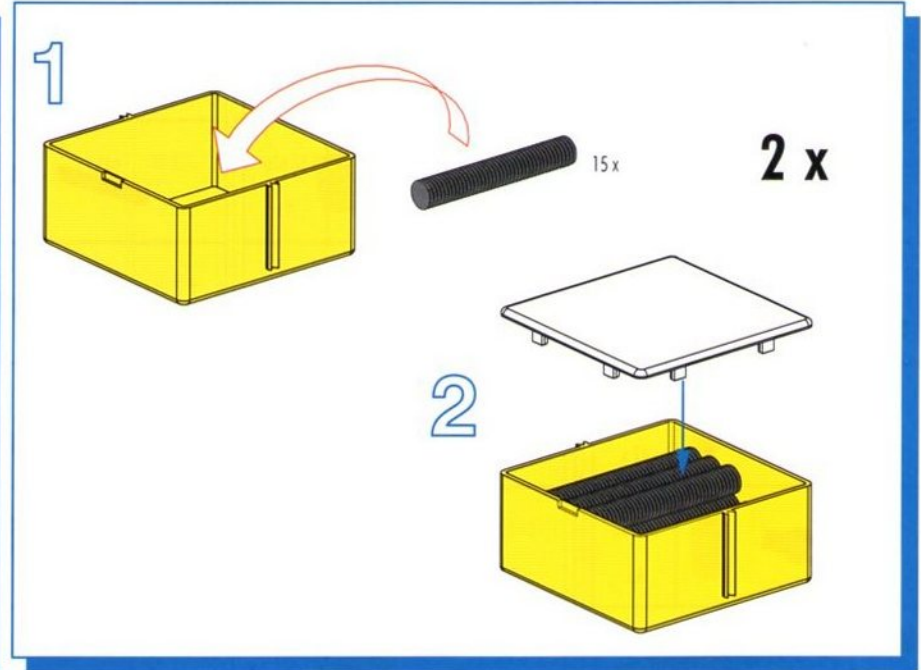
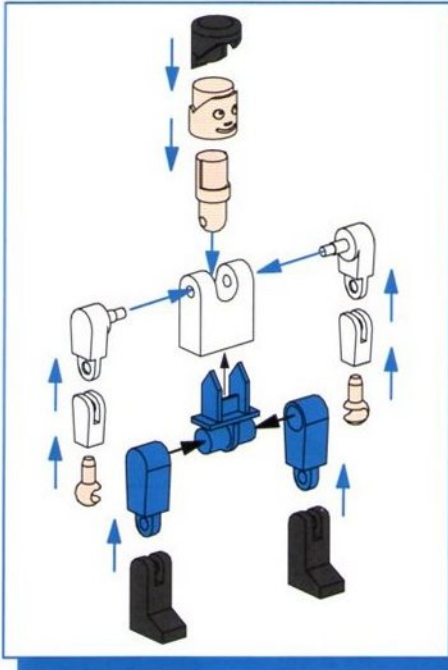
**Consigli per il montaggio**  
**Советы по сборке**  
**装配建议**



**Montagetipps**  
**Tips for assembly**  
**Tuyaux pour le montage**

**Montagetipps**  
**Consejos para el montaje**  
**"Dicas" para montagem**

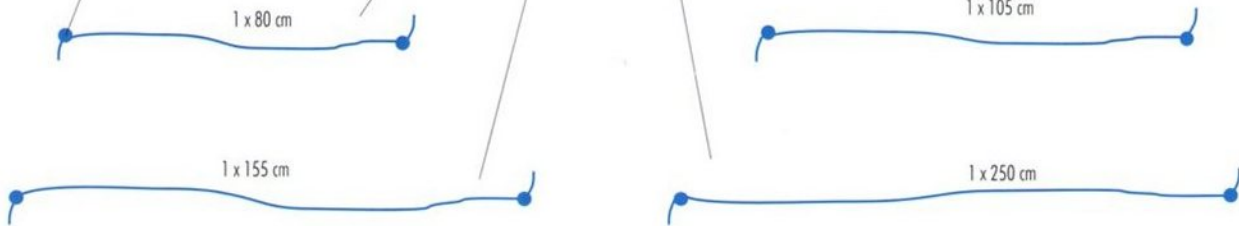
**Consigli per il montaggio**  
**Советы по сборке**  
**装配建议**



**Seile**      **Touwen**      **Funi**  
**Cables**    **Cables**      Канаты  
**Câbles**    **Cordas**      绳索



Knoten verhindert ausfransen  
 Knots prevent fraying  
 Le noeud empêche l'effilochage  
 Knopen voorkomen het uitrafelen  
 Nudos impiden el deshilachado  
 Não para evitar a desintegração da corda  
 Il nodo impedisce la sfilociatura  
 Узлы не дают канатам разлохматиться  
 节点可以防止散线



- Alle Einzelteile, insbesondere bewegliche Teile sind falls notwendig zu warten und zu reinigen.
- All components, especially moving parts, should be maintained and cleaned as necessary.
- Toutes les pièces détachées et en particulier les pièces mobiles, sont, si nécessaire, à entretenir et à nettoyer.
- Alle onderdelen, vooral de bewegende delen, kunnen, indien noodzakelijk, onderhouden en gereinigd worden.

- Achtung  
Verletzungsgefahr an Bauteilen mit funktionsbedingten scharfen Kanten und Spitzen!
- Caution  
Be careful not to hurt yourself on components with sharp or pointed edges!
- Attention  
Risque de blessure sur les éléments comportant des arêtes et o pointes vives indispensables au bon fonctionnement!
- Let op  
U kunt zich bezeren aan bouwstenen met scherpe randen of punten!

- Es necesario limpiar y mantener en buen estado todas las diferentes piezas - especialmente las piezas móviles.
- Caso necessário, todas as peças individuais, especialmente peças móveis, tem que ser submetidas à manutenção e ser limpas.
- Se necessario, tutti i singoli componenti, soprattutto le parti mobili, si devono eventualmente sottoporre a manutenzione e pulizia.
- Все детали, особенно подвижные, требуют ухода и чистки.
- 必要时应保养和清洁所有零件，尤指运动部件。

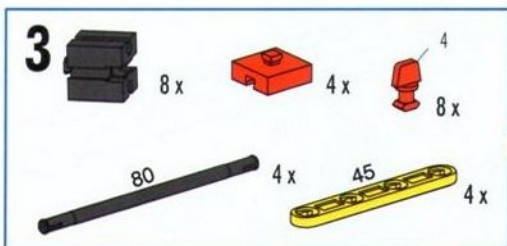
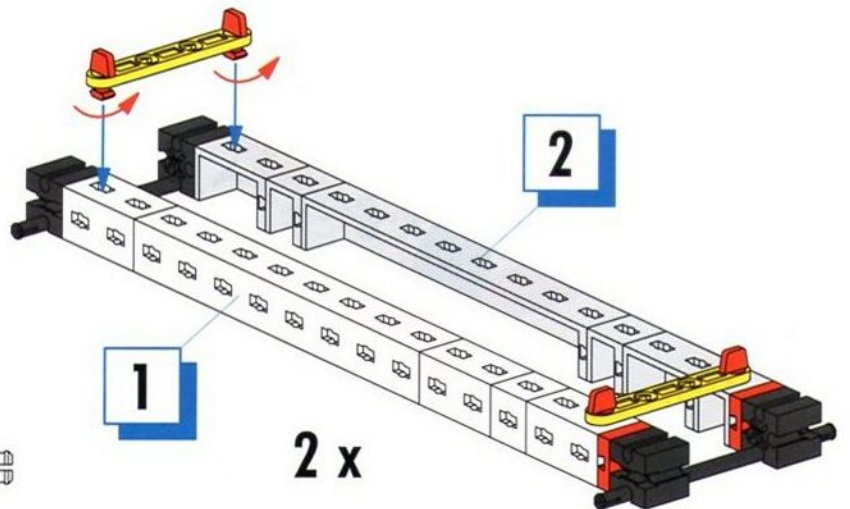
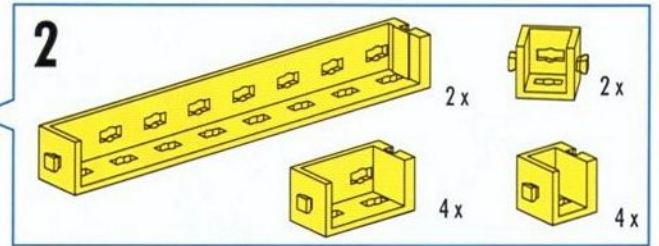
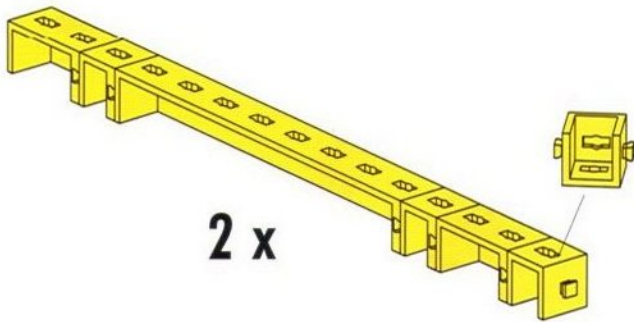
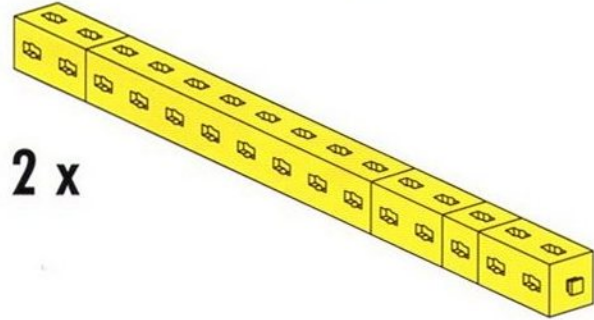
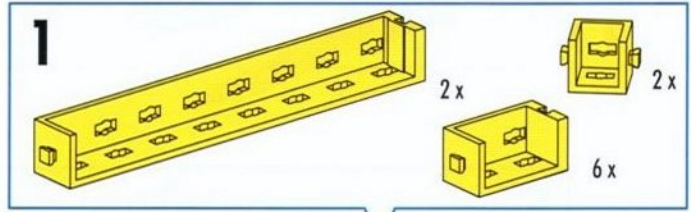
- Attenzione  
Esiste il pericolo di lesione con i pezzi di costruzione che hanno bordi e punte spigolosi necessari per la funzionalità del pezzo!
- Atenção  
Perigo de ferimentos em peças componentes com cantos vivos e pontas obrigatórios para o funcionamento!
- Attention  
Pericolo di lesioni dovute a componenti con spigoli vivi e punte per motivi funzionali!
- Будьте осторожны  
Об острые края деталей и и наконечники можно обрезать!
- 注意  
因功能需要而带有锋利的棱边和尖角的部件可能会带来受伤危险！

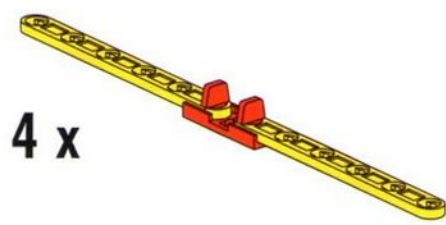


Portalkran  
Gantry crane  
Grue à portique

Portaalkraan  
Grúa de pórtico  
Guindaste de pórtico

Gru a portale  
Портальный кран  
龙门起重机





**4**

75 8 x

4 8 x

4 x

**5**

24 x

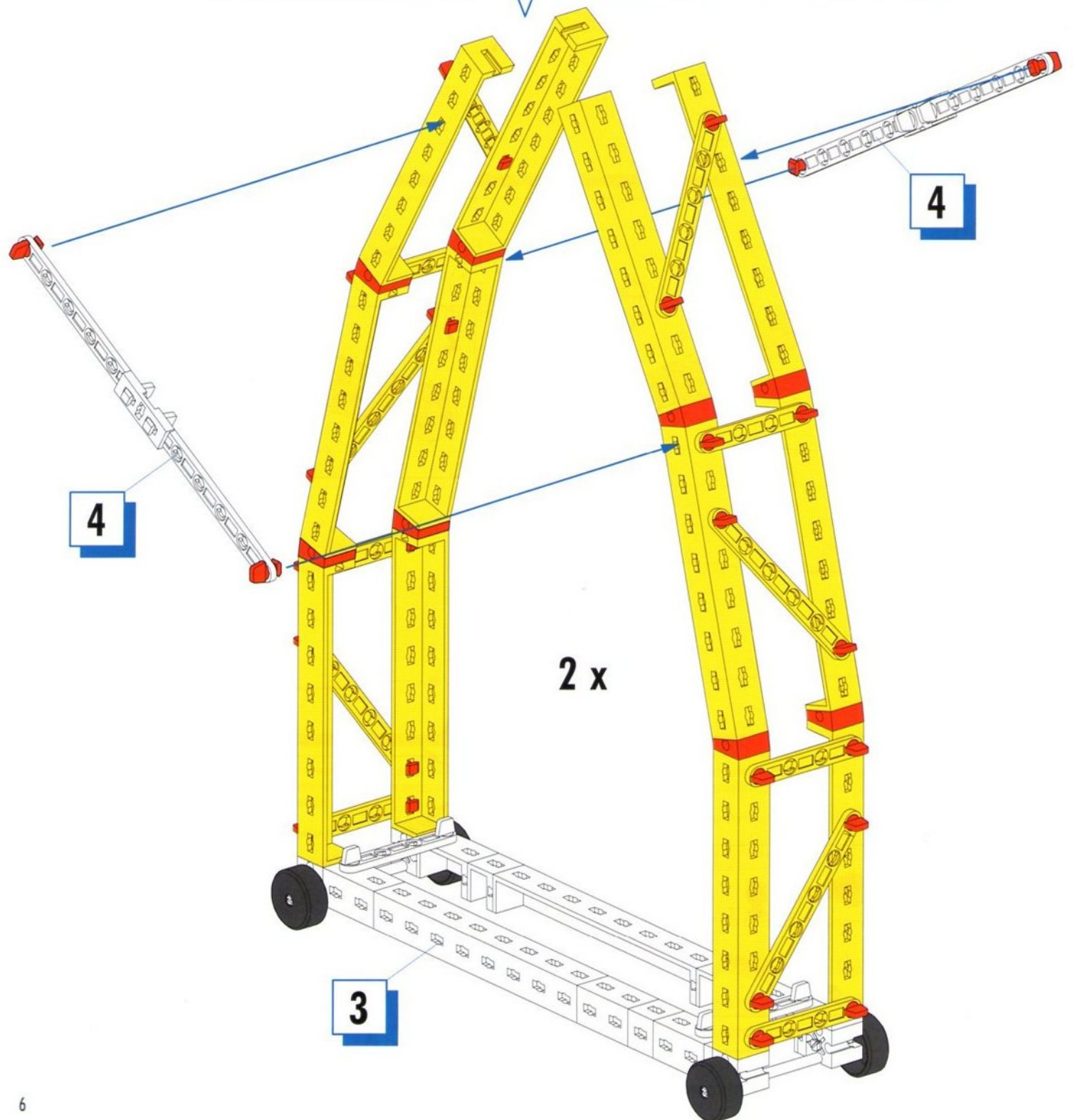
75 12 x

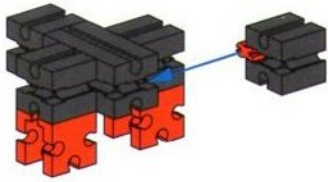
45 12 x

4 56 x

15° 16 x

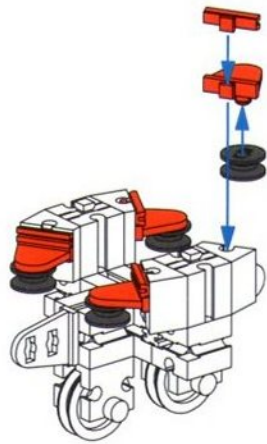
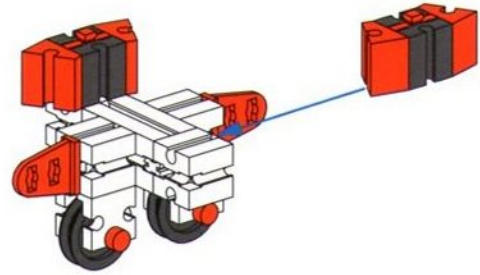
8 x





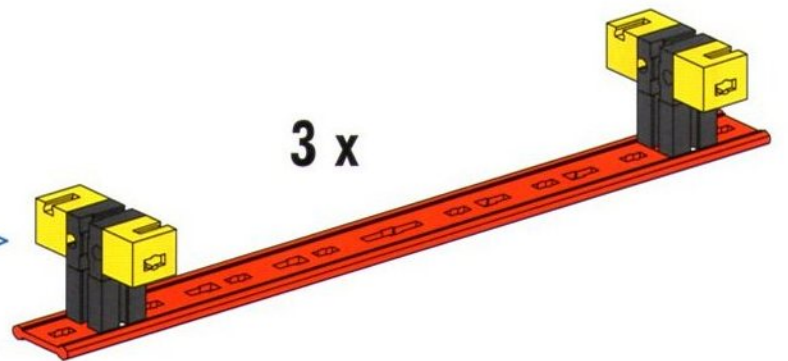
- 6** 1x 4x 2x 15 1x

- 7** 2x 30° 4x 2x 2x 2x 2x



- 8** 4x 4x 4x

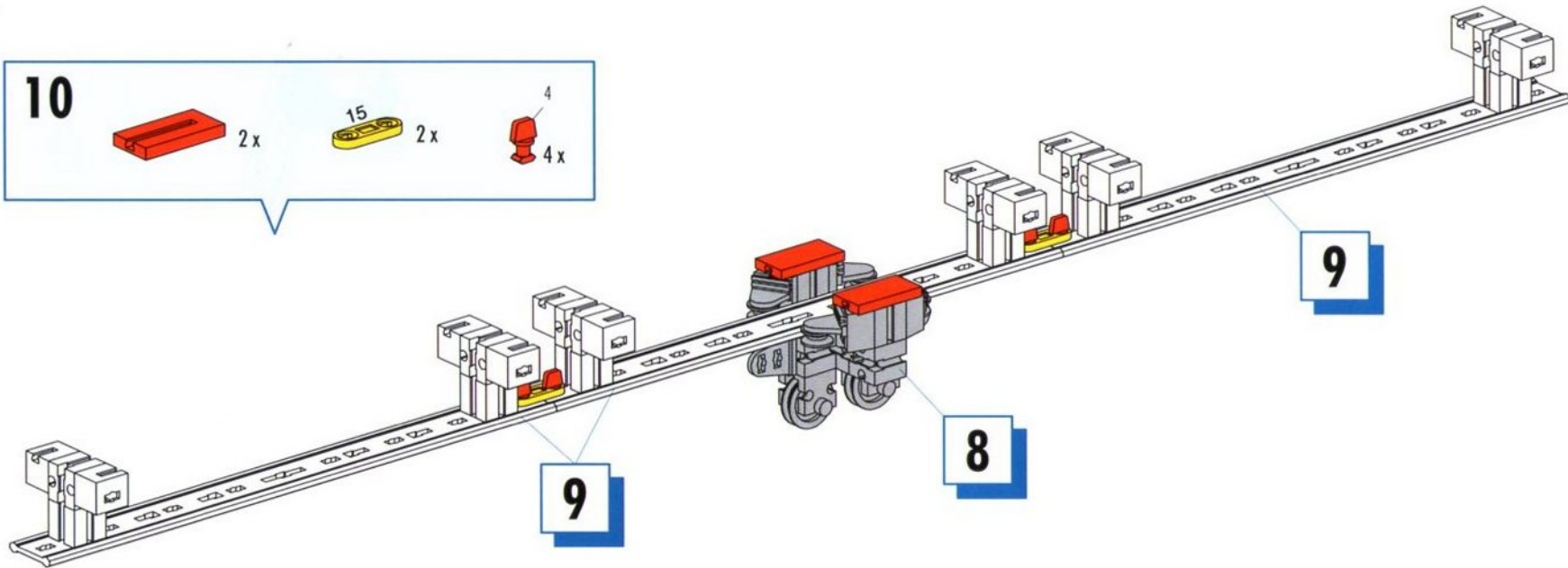
- 9** 3x 12x 6x 6x





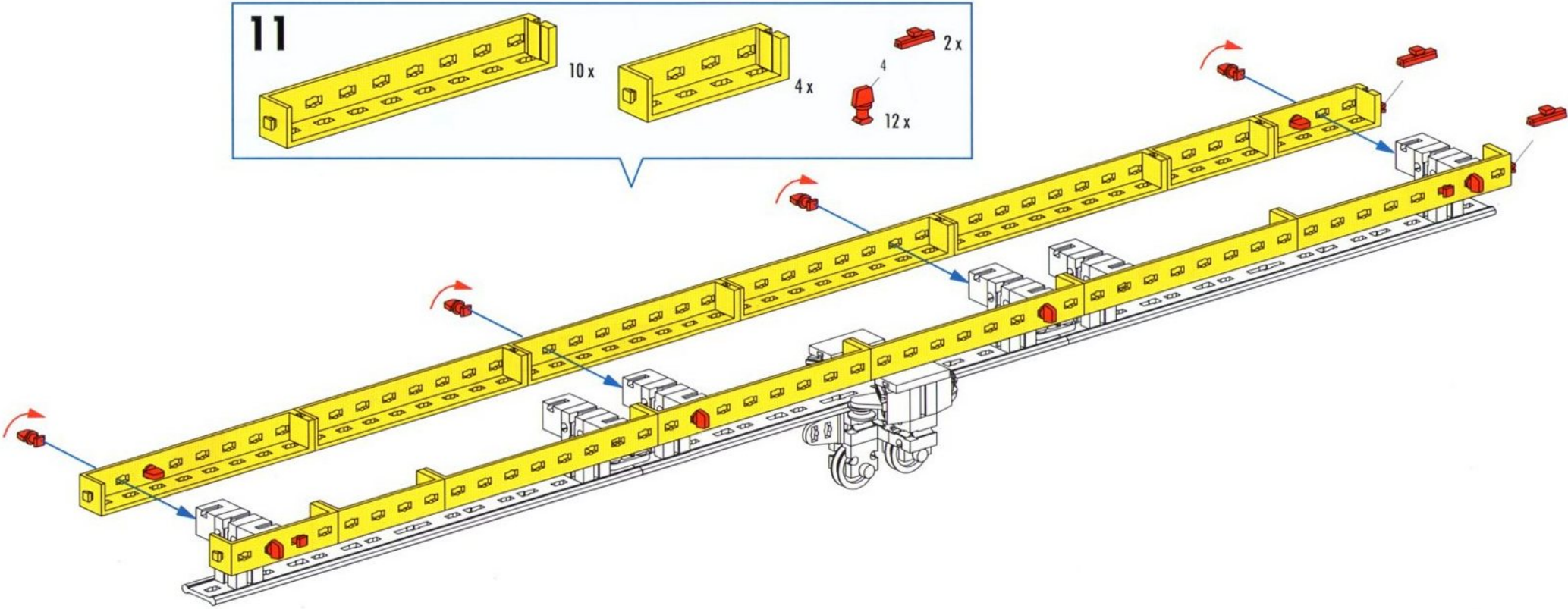
**10**

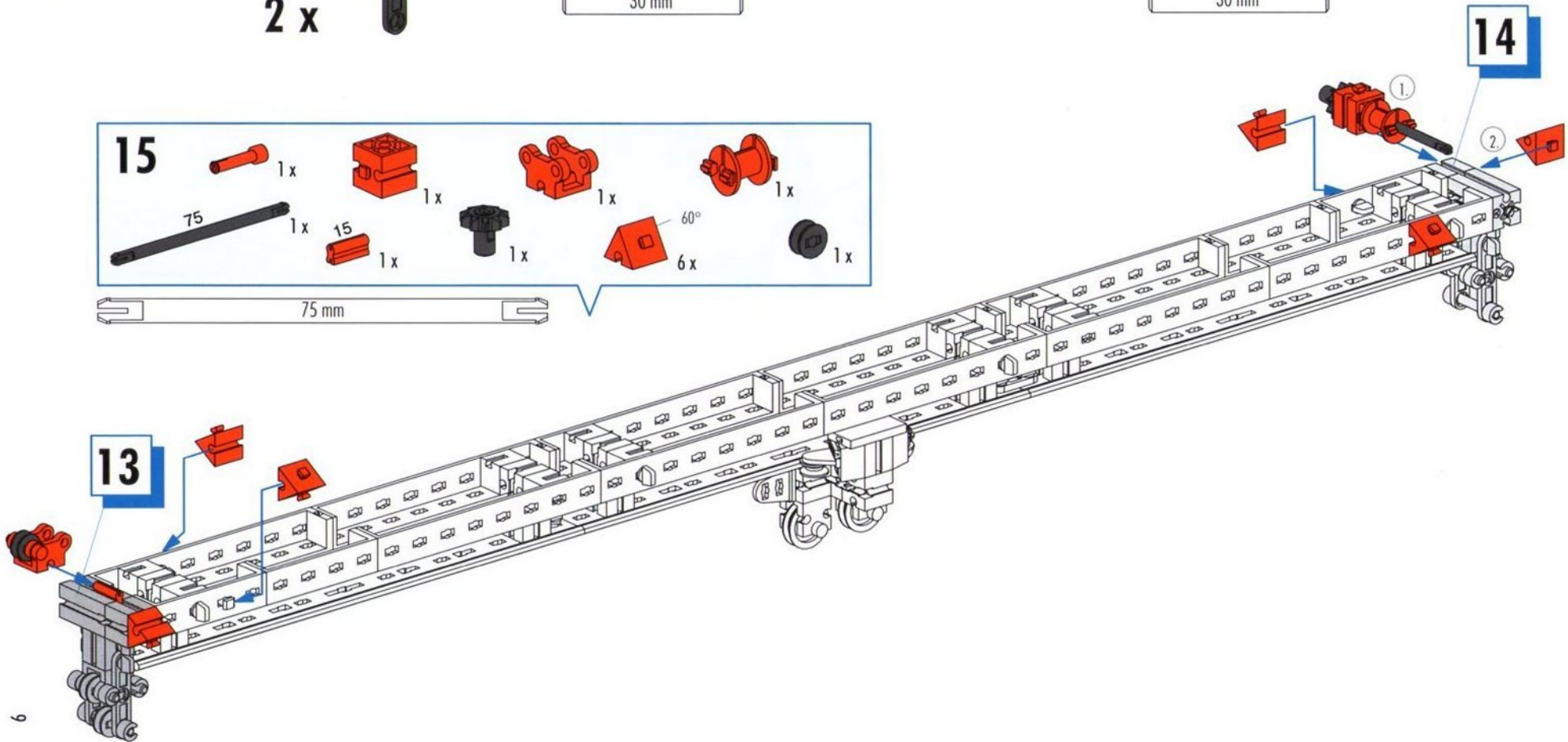
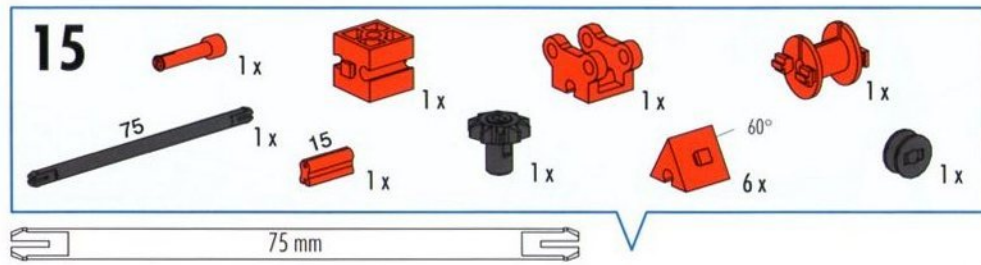
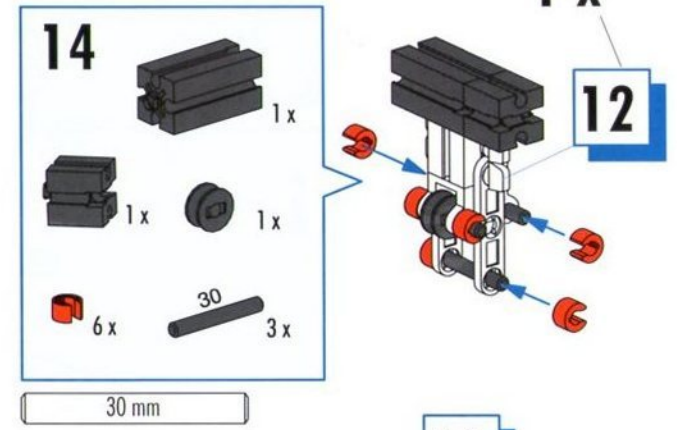
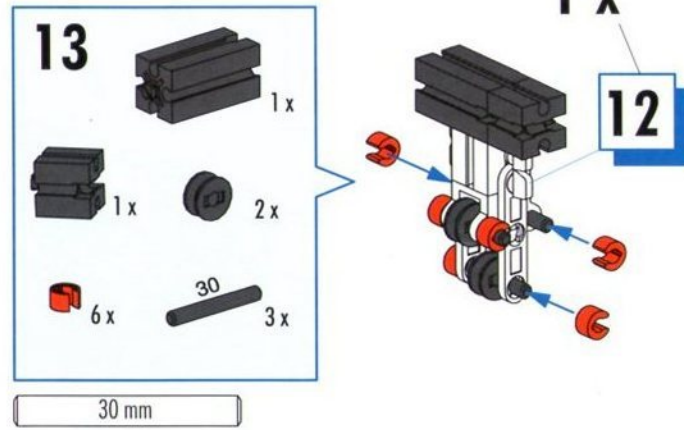
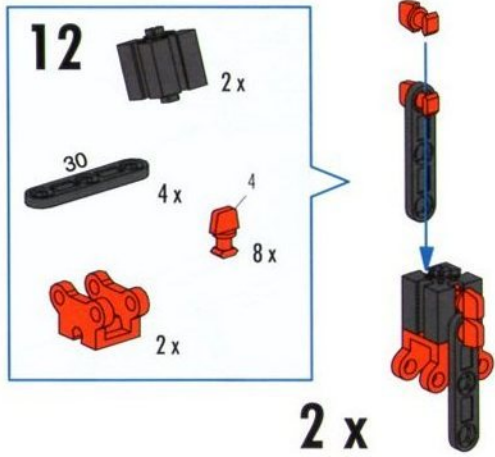
2 x 15 2 x 4 4 x



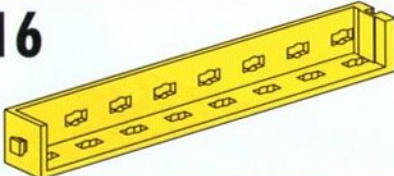
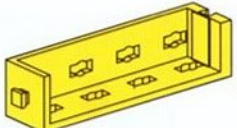




**11**

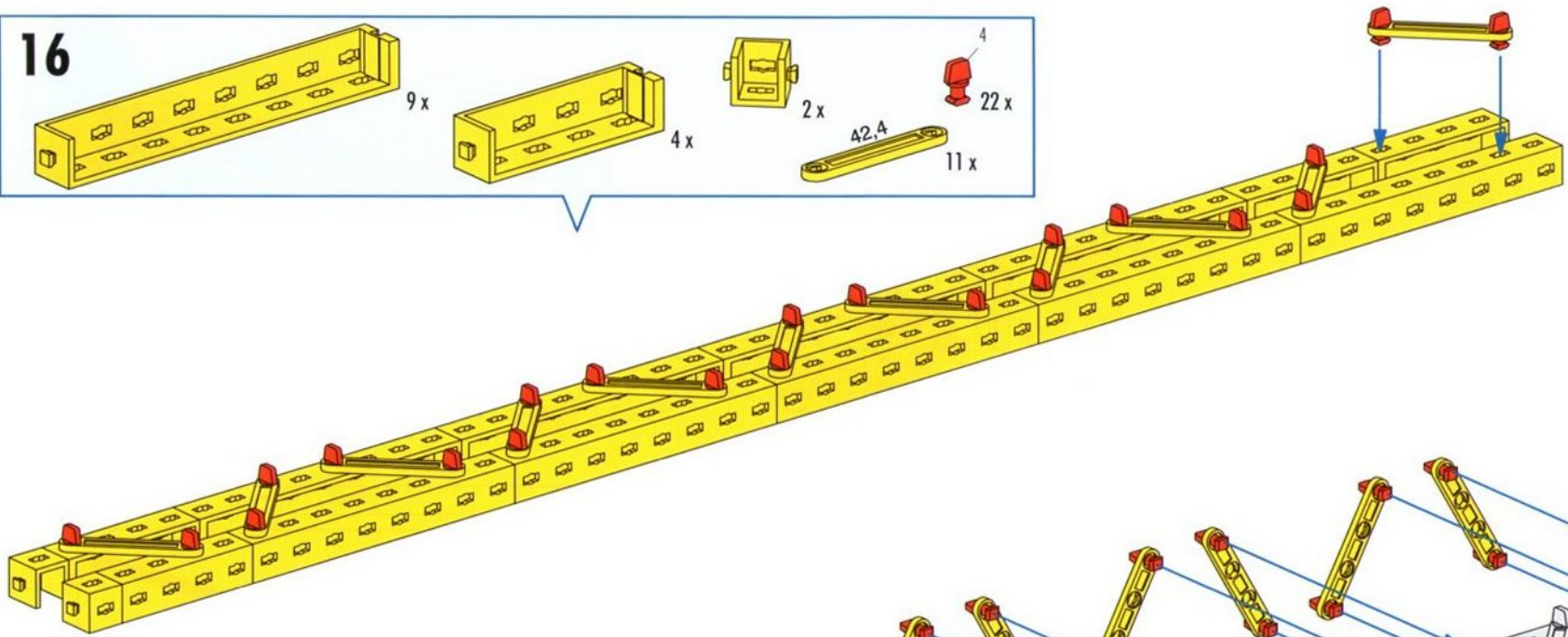
10 x 10 4 x 4 2 x 4 12 x





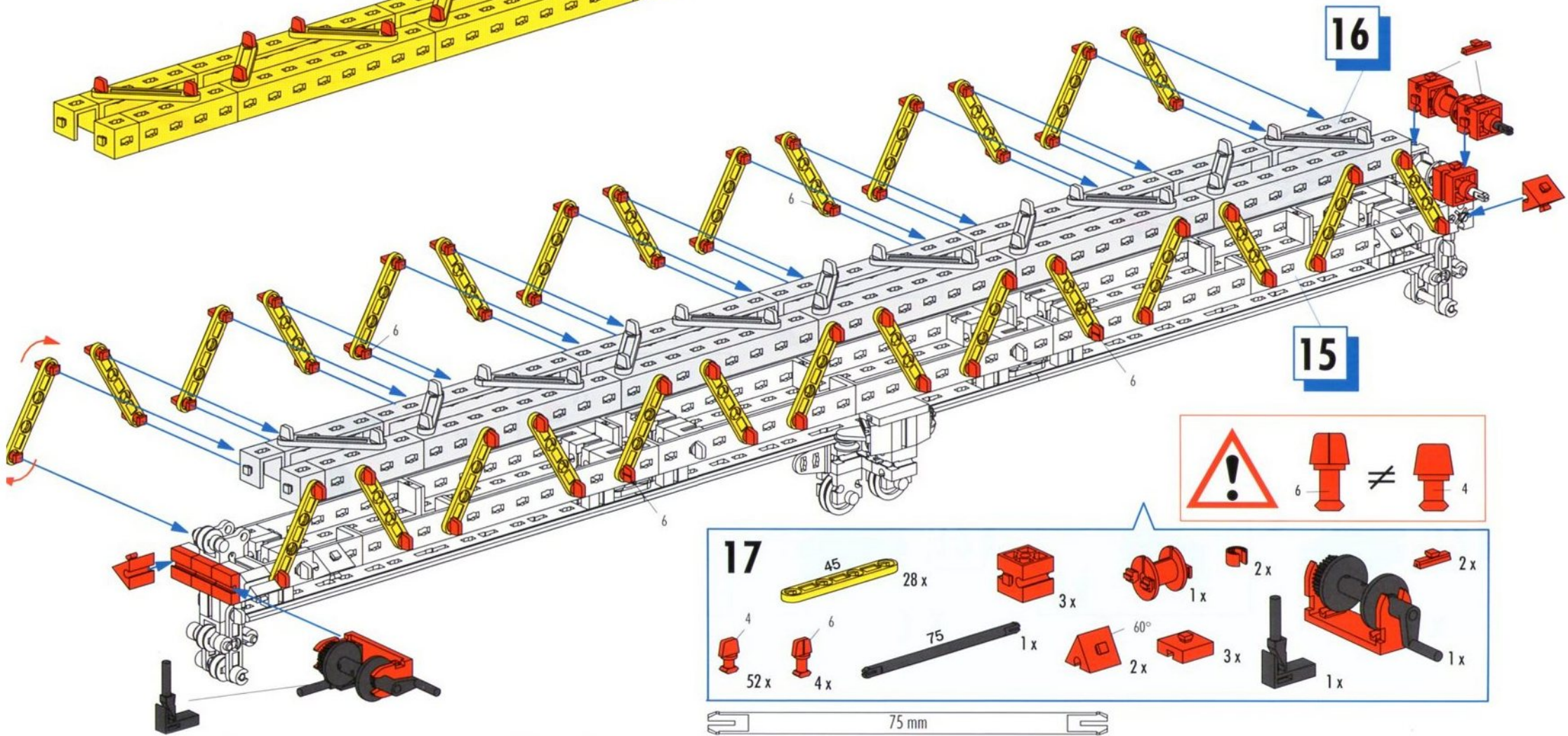
# 16


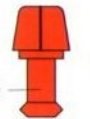

9x  4x  2x  42.4  11x  22x 







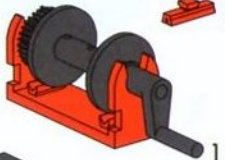
# 16









# 15

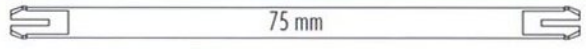


   $\neq$  

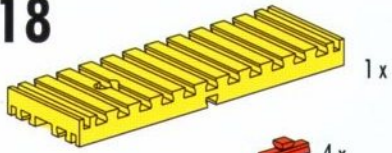
# 17

45  28x  3x  1x  2x  1x

4  52x  4x  75  1x  60° 2x  3x  2x  1x



18



1 x



4 x

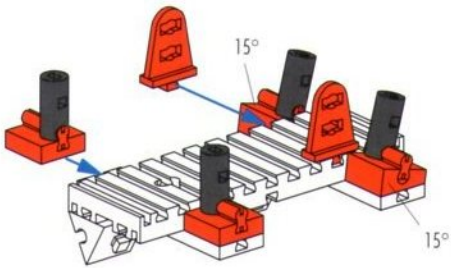
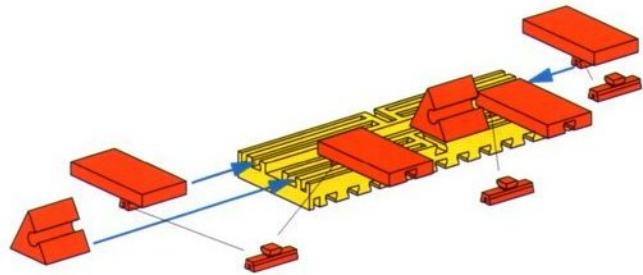


60°

2 x



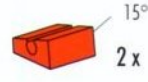
4 x



19

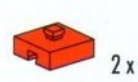


4 x



15°

2 x



2 x



2 x



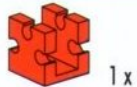
15°

4 x

20



2 x



1 x



60

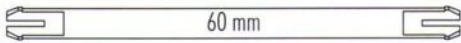
8 x



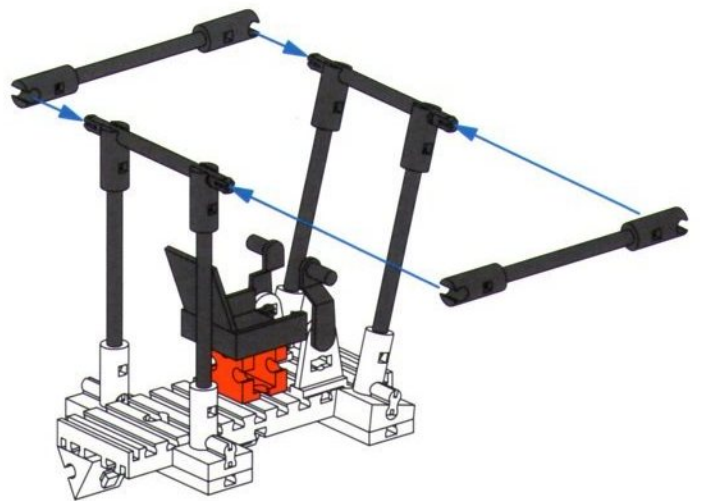
8 x



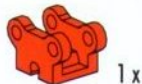
1 x



60 mm



21



1 x



3 x



1 x

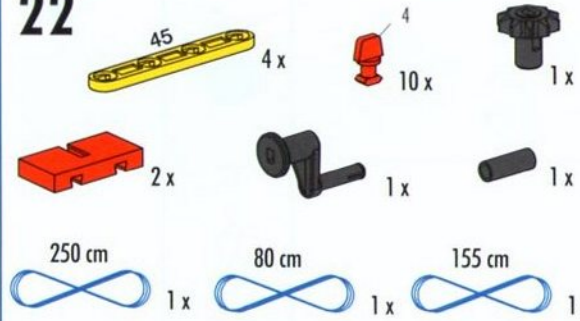


2 x



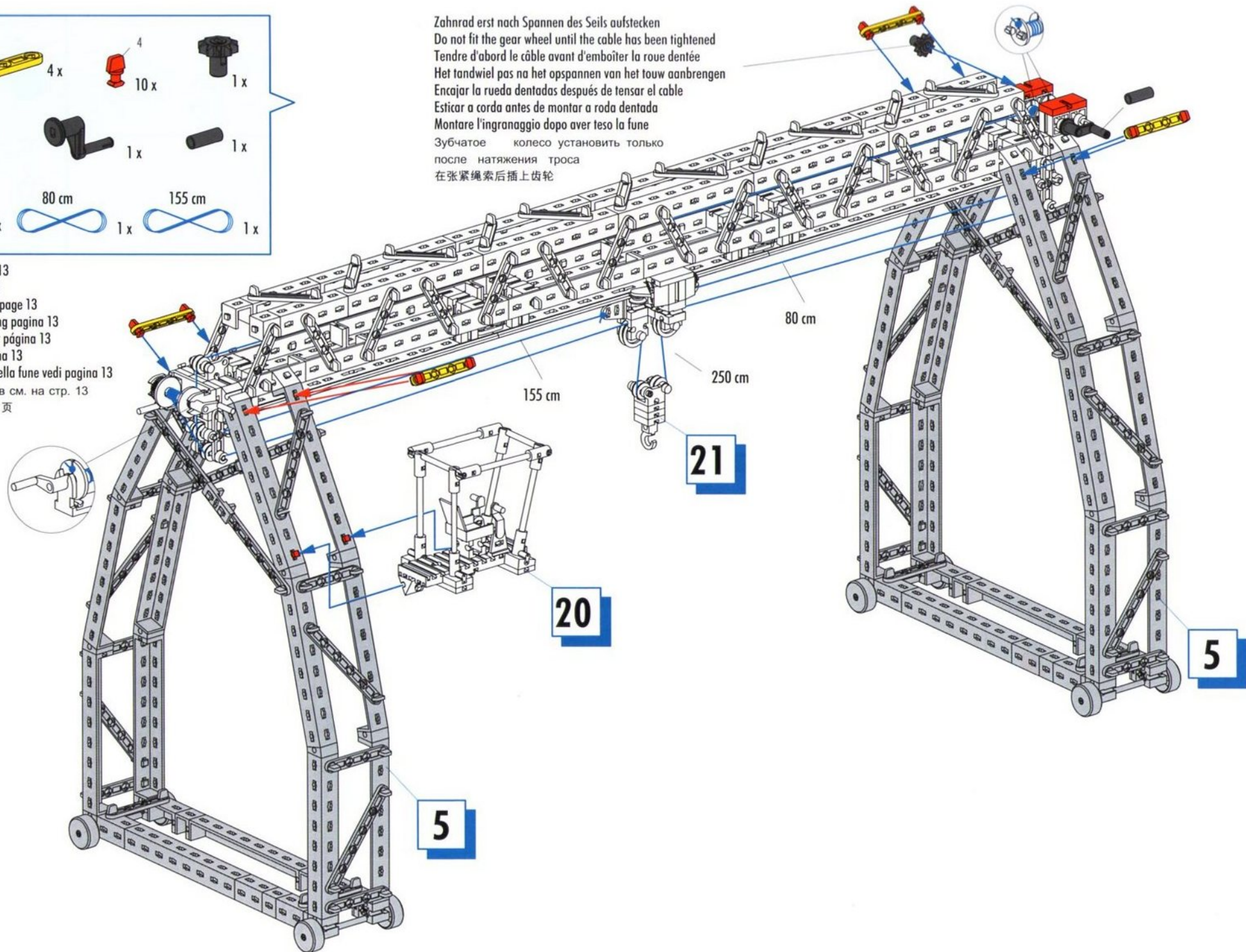
2 x

22



Seilführung siehe Seite 13  
 Cable guide see page 13  
 Guidage par câbles voir page 13  
 Zie voor de touwgeleiding pagina 13  
 Conducción del cable ver página 13  
 Guia da corda, ver página 13  
 Per il posizionamento della fune vedi pagina 13  
 Запасовку тросов см. на стр. 13  
 绳索导轨参见第 13 页

Zahnrad erst nach Spannen des Seils aufstecken  
 Do not fit the gear wheel until the cable has been tightened  
 Tendre d'abord le câble avant d'emboîter la roue dentée  
 Het tandwiel pas na het opspannen van het touw aanbrengen  
 Encajar la rueda dentada después de tensar el cable  
 Esticar a corda antes de montar a roda dentada  
 Montare l'ingranaggio dopo aver teso la fune  
 Зубчатое колесо установить только после натяжения троса  
 在张紧绳索后插上齿轮



**Seilführung**  
**Cable guide**  
**Guidage par câbles**

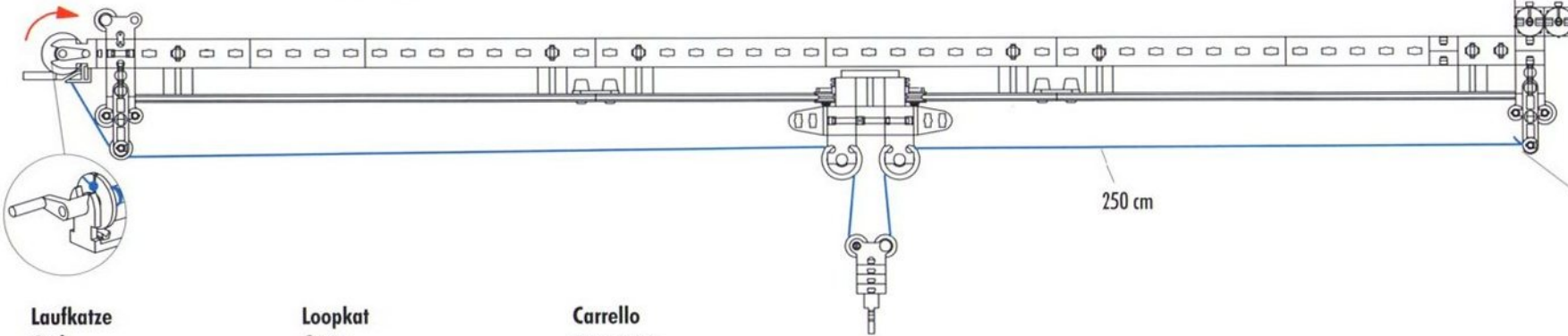
**Touwgeleiding**  
**Conducción del cable**  
**Guia da corda**

**Posizionamento della fune**  
**Запасовка тросов**  
**绳索导向装置**

**Kranhaken**  
**Crane hook**  
**Crochet**

**Kraanhaak**  
**Gancho de grúa**  
**Gancho da grua**

**Gancio della gru**  
**Подъемный крюк**  
**起重机挂钩**

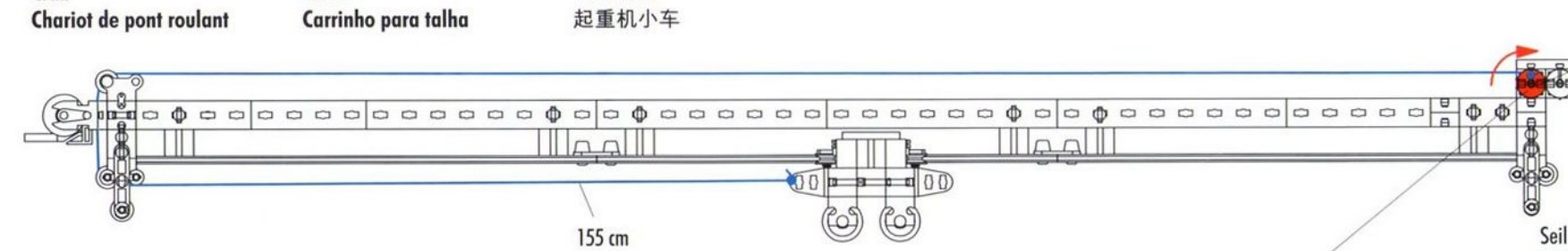


**Seil festknoten**  
**Knot cable firmly**  
**Fixer le câble par un noeud**  
**Het touw vastknopen**  
**Anudar fijamente el cable**  
**Fixar corda mediante nó**  
**Annodare la fune**  
**Привязать трос**  
**将绳索打结系紧**

**Laufkatze**  
**Crab**  
**Chariot de pont roulant**

**Loopkat**  
**Carro**  
**Carrinho para talha**

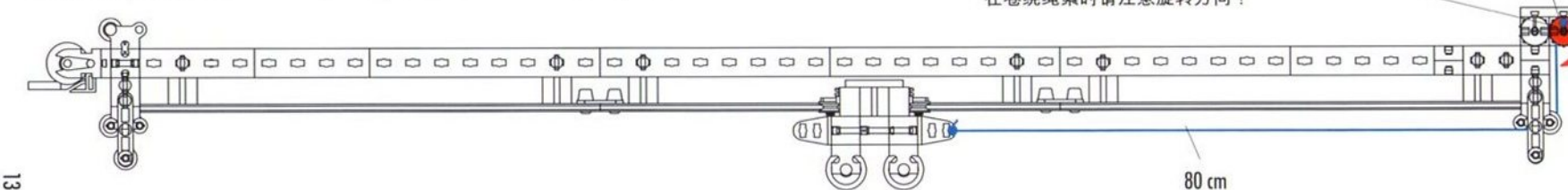
**Carrello**  
**Тележка**  
**起重机小车**



**Laufkatze**  
**Crab**  
**Chariot de pont roulant**

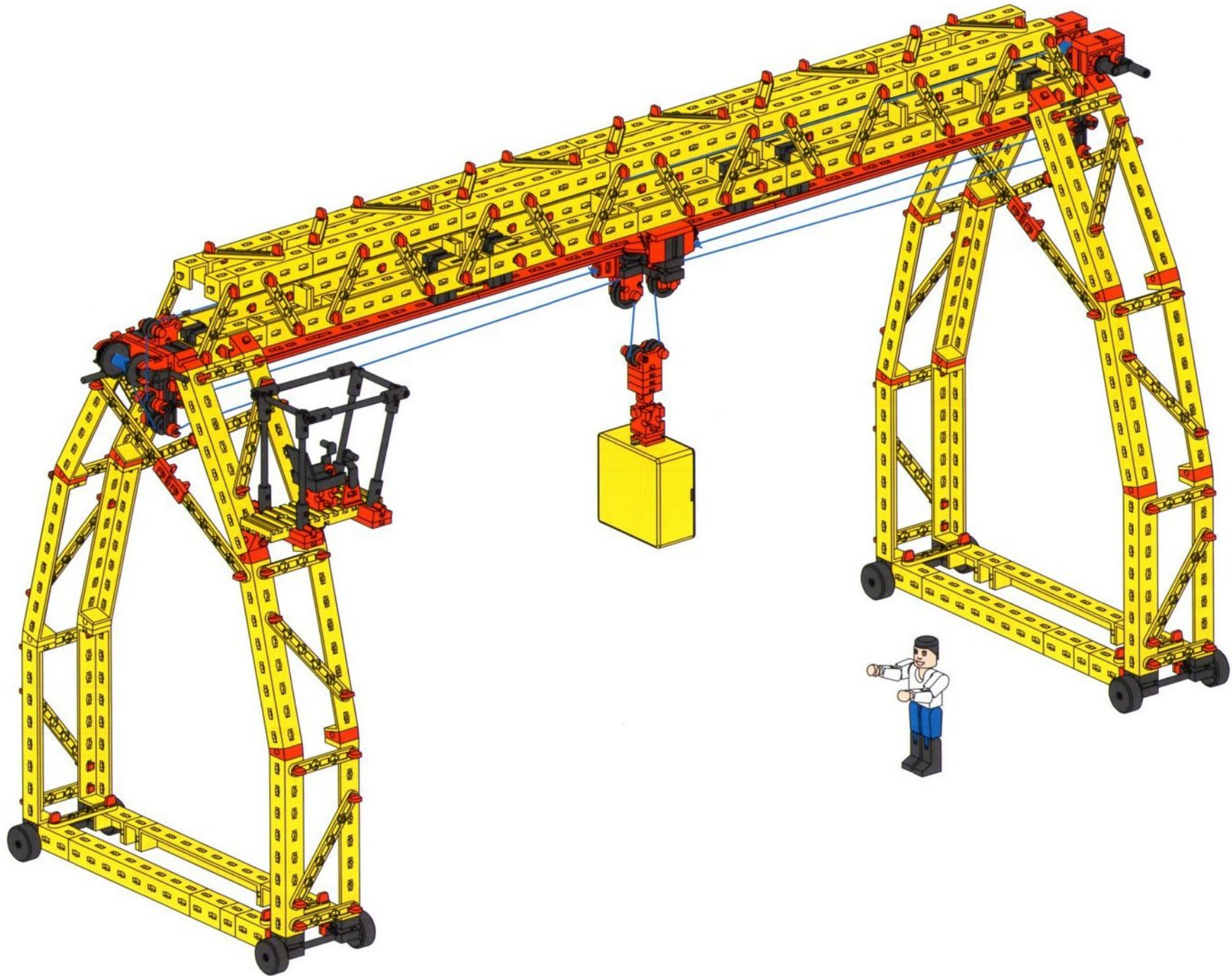
**Loopkat**  
**Carro**  
**Carrinho para talha**

**Carrello**  
**Тележка**  
**起重机小车**



**Beim Aufwickeln des Seils Drehrichtung beachten!**  
**Note direction of rotation when winding the cable!**  
**Observer le sens de rotation lors de l'enroulement du câble!**  
**Tijdens het oprollen van het touw de draairichting in acht nemen!**  
**Tener en cuenta el sentido de rotación al enrollar el cable!**  
**Ao enrolar a corda, observar o sentido de rotação!**  
**Quando si avvolge la fune osservare il senso di rotazione!**  
**При намотке троса учтите направление вращения**  
**在卷绕绳索时请注意旋转方向!**

**Seil spannen und Zahnrad aufstecken**  
**Tighten cable and fit gear wheel**  
**Tendre le câble et emboîter la roue dentée**  
**Het touw opspannen en het tandwiel aanbrengen**  
**Tensar el cable y encajar la rueda dentada**  
**Esticar corda e montar a roda dentada**  
**Tendere la fune e applicare l'ingranaggio**  
**Натянуть трос и установить зубчатое колесо**  
**张紧绳索并插上齿轮**



Motorisierung und Fernsteuerung  
 Motorization and remote control  
 Motorisation et télécommande

Motorisering en afstandsbesturing  
 Motorización y mando a distancia  
 Motorização e telecomando

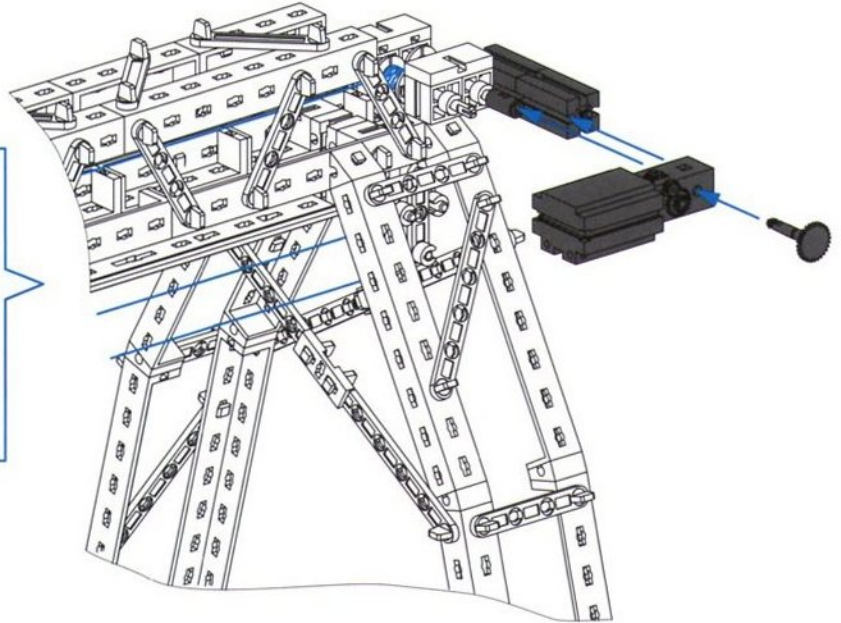
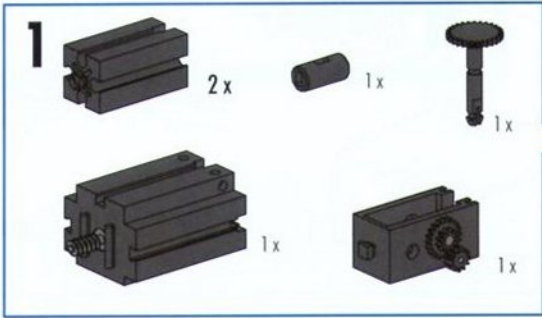
Motorizzazione e comando a distanza  
 Приводной механизм и дистанционное управление  
 自动化与遥控

Laufkatze  
 Crab  
 Chariot de pont roulant



Loopkat  
 Carro  
 Carrinho para talha

Carrello  
 Тележка  
 起重机小车

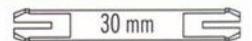
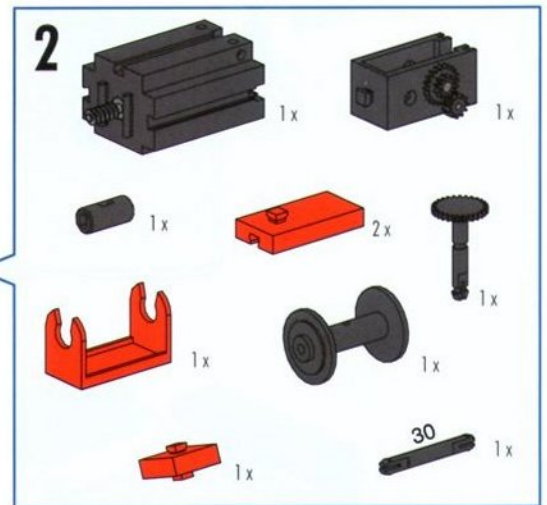
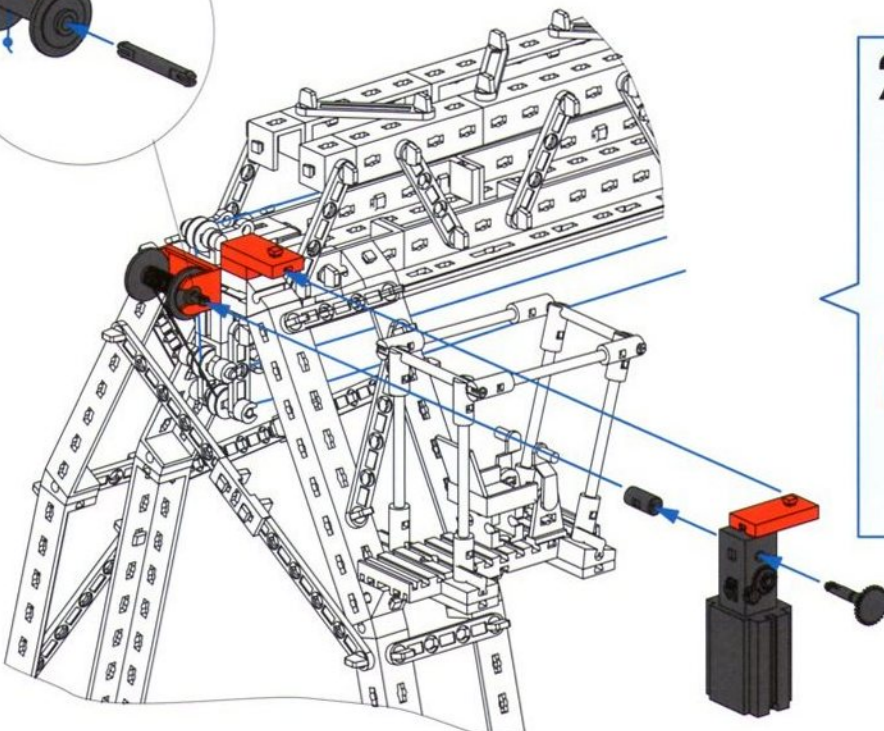


Kranhaken  
 Crane hook  
 Crochet

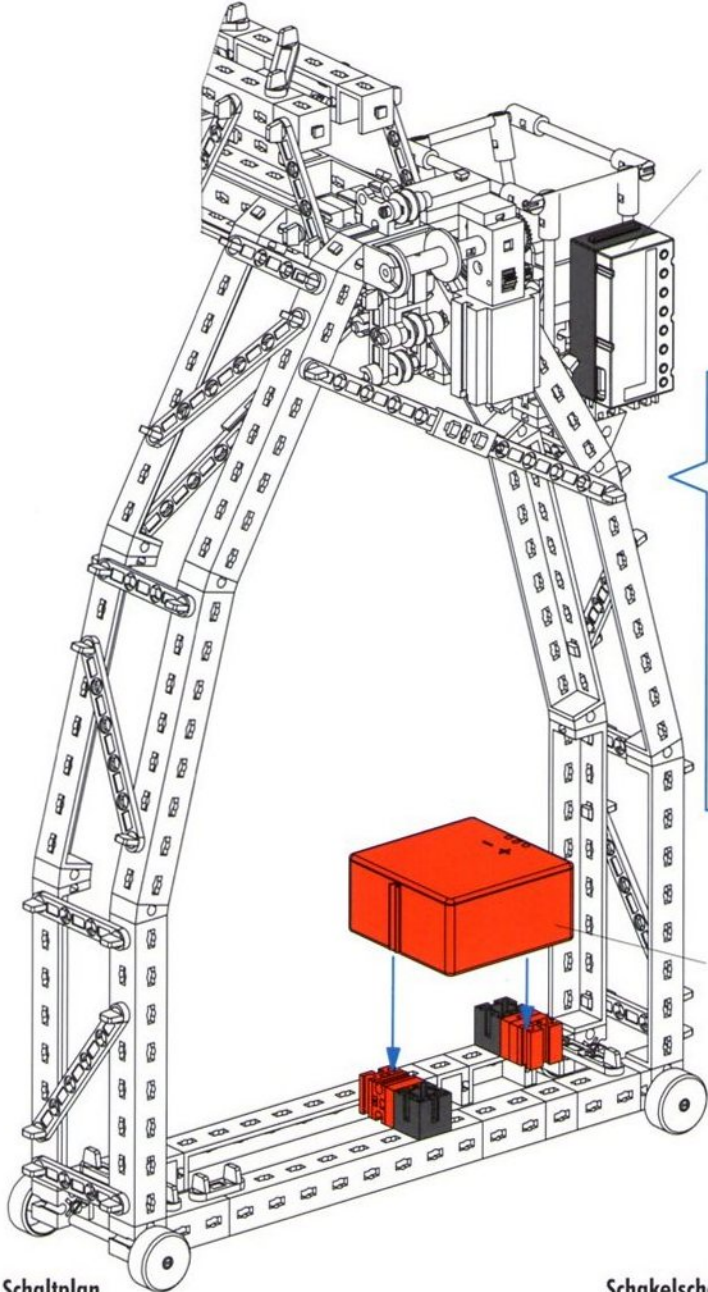


Kraanhaak  
 Gancho de grúa  
 Gancho da grua

Gancio della gru  
 Подъемный крюк  
 起重机挂钩

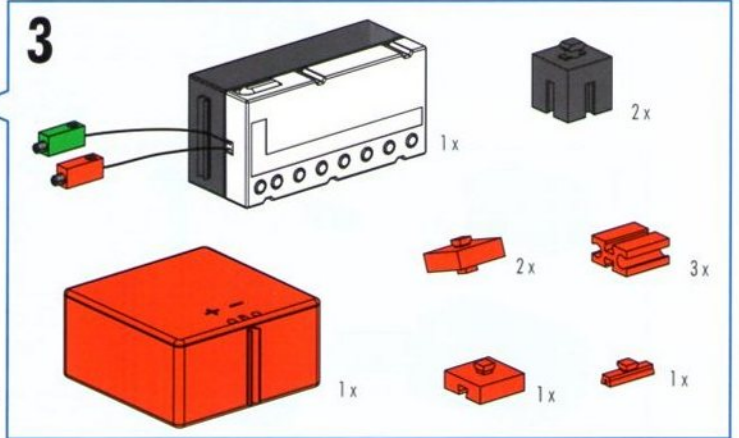






IR Control Set 30344

Fernsteuerung Remote control Télécommande Afstandsbesturing Mando a distancia Telecomando Telecomando Дистанционное управление 遥控



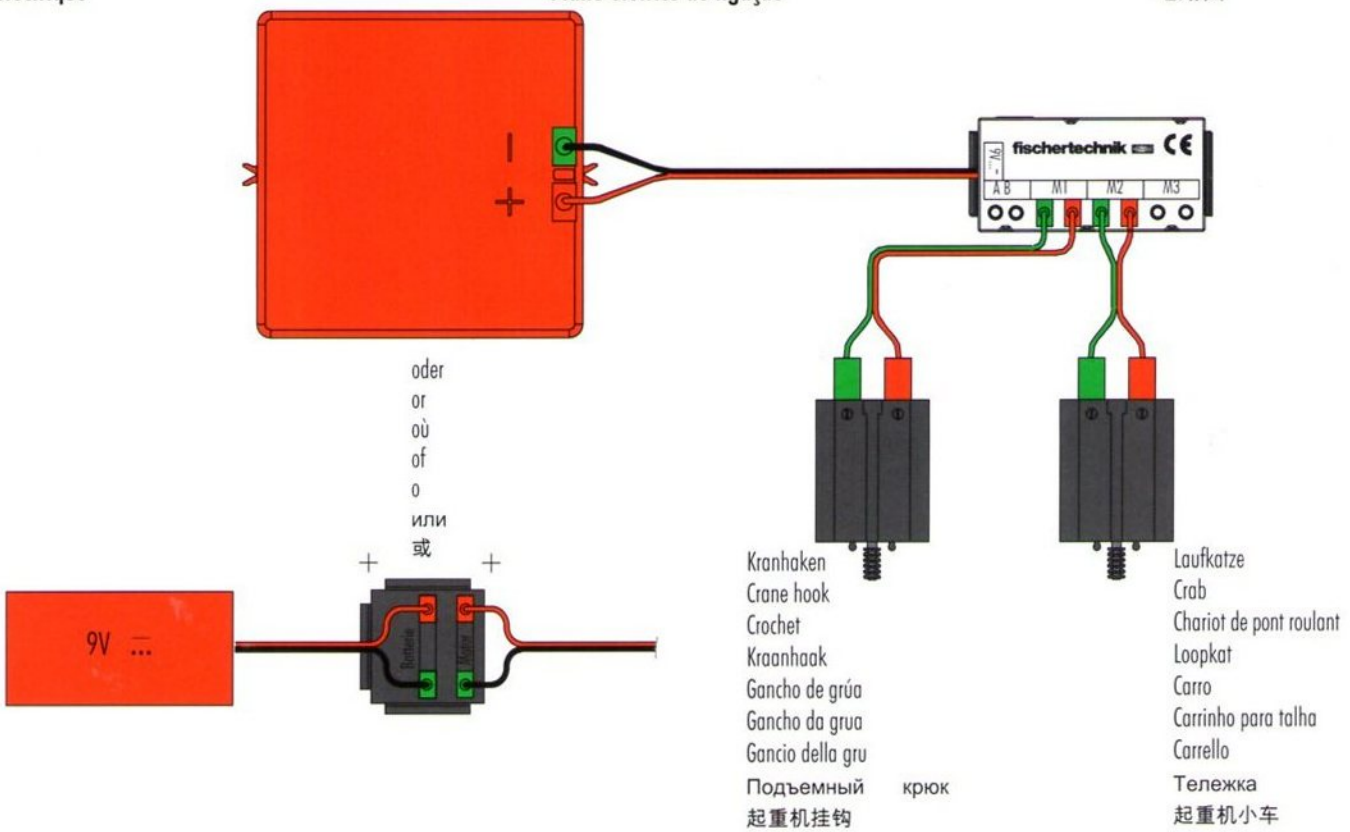
Accu Set 34969

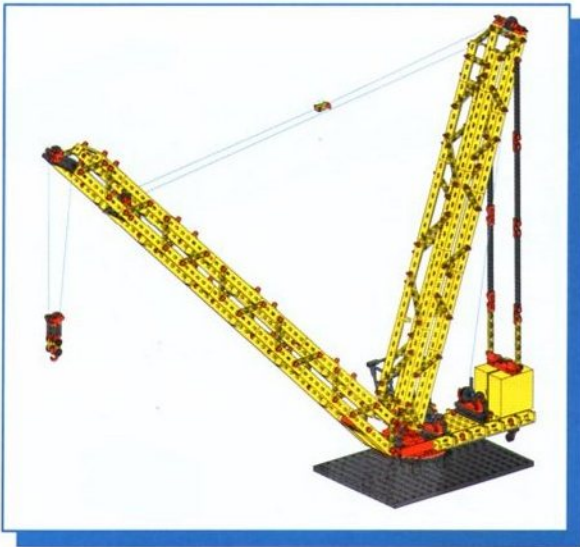
Stromversorgung Power supply Alimentation électrique Stromvoorziening Alimentación de corriente Alimentação elétrica Alimentazione Электроснабжение 电源供应装置

Schaltplan  
Circuit diagram  
Plan électrique

Schakelschema  
Diagrama de circuitos  
Plano elétrico de ligação

Schema elettrico  
Электросхема  
电路图

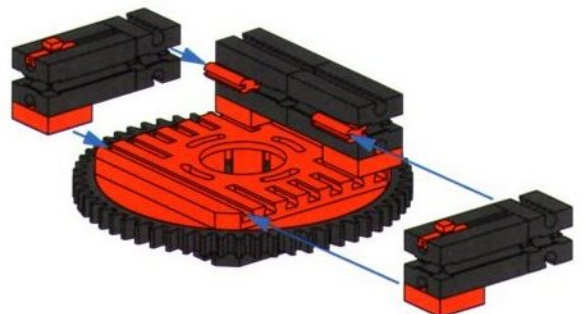
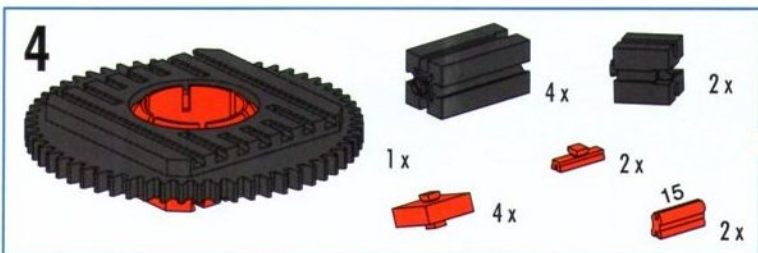
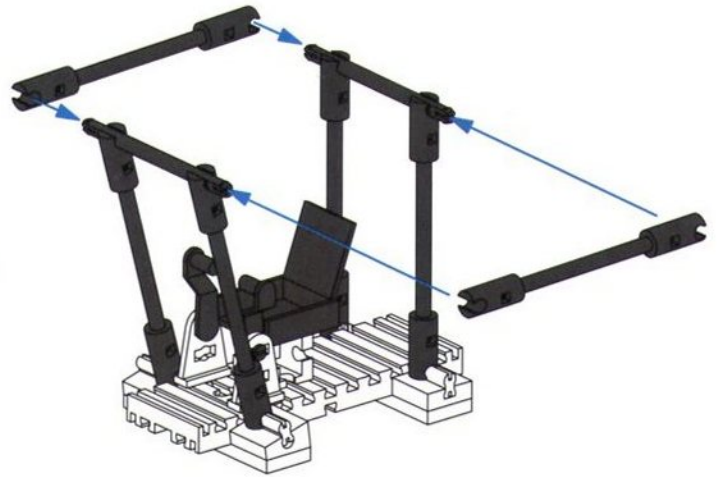
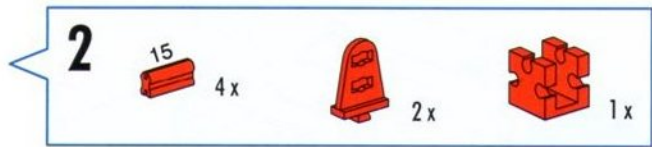
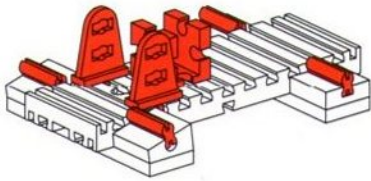
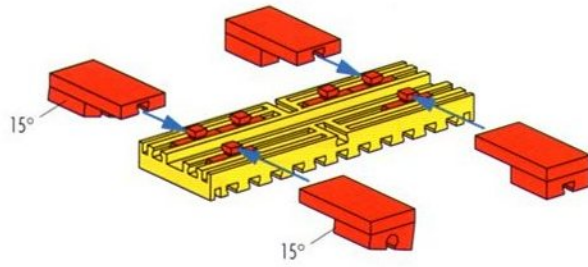
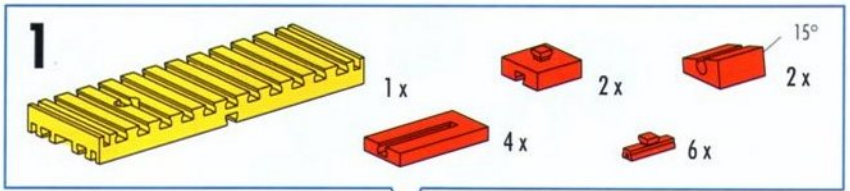


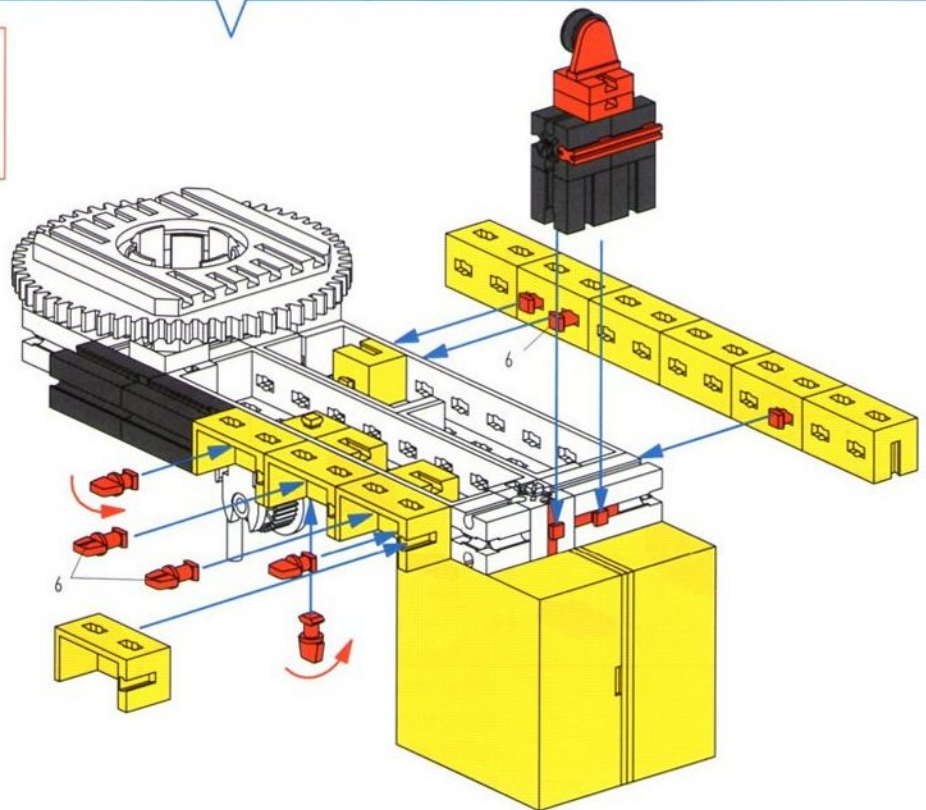
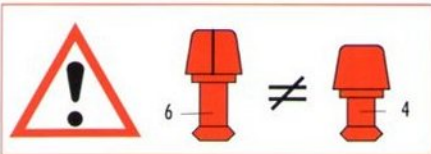
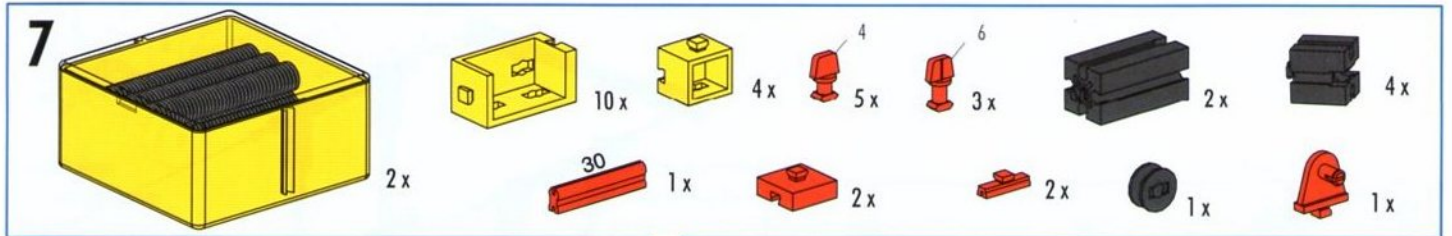
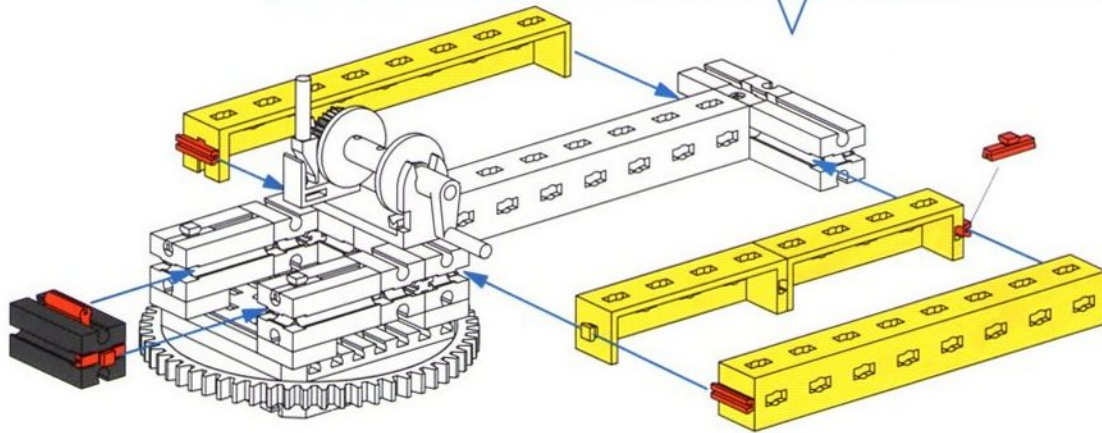
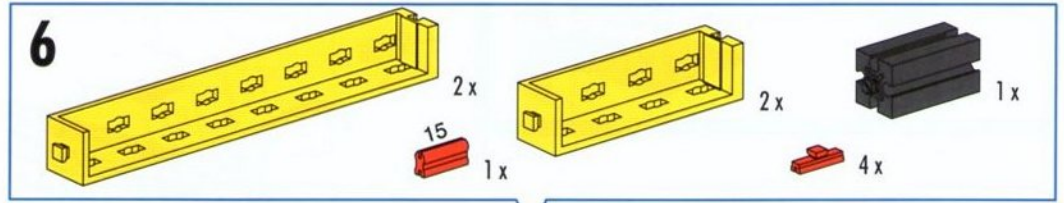
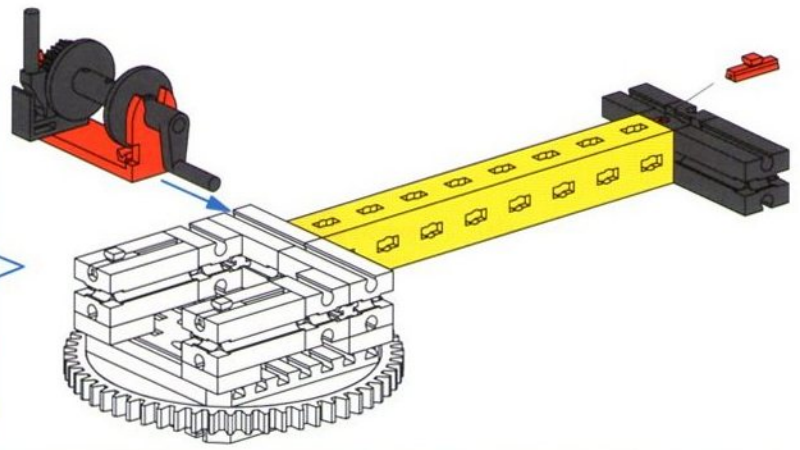
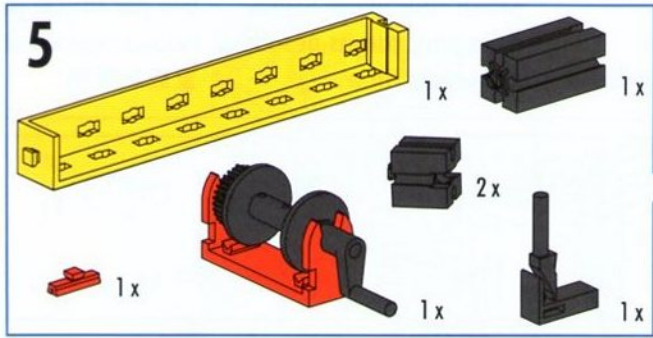


Schwerlastkran  
Heavy-duty crane  
Grue pour charges lourdes

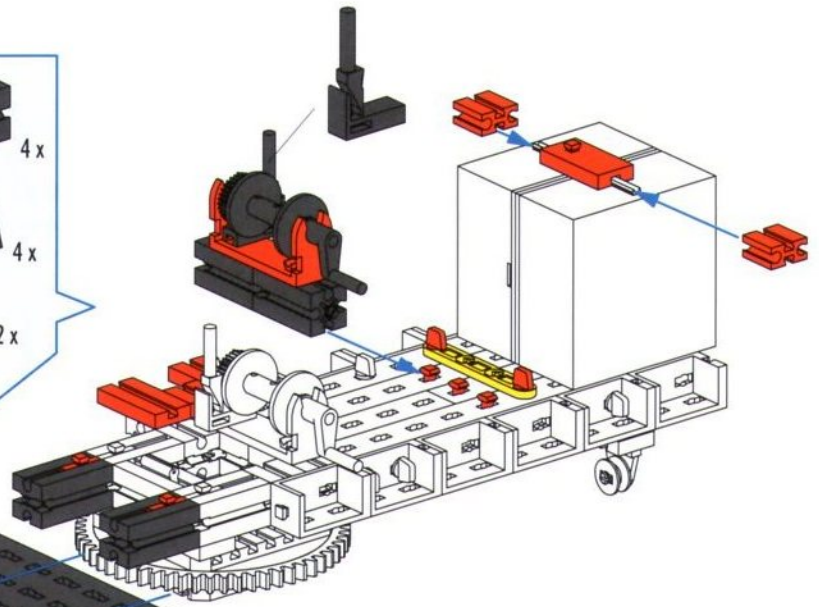
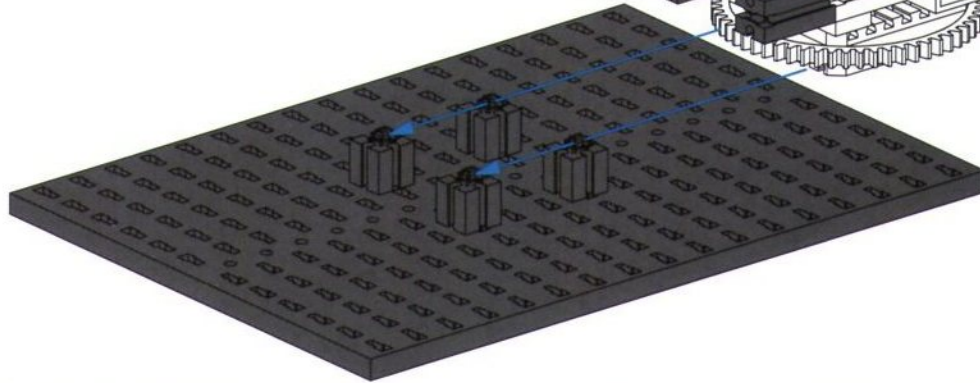
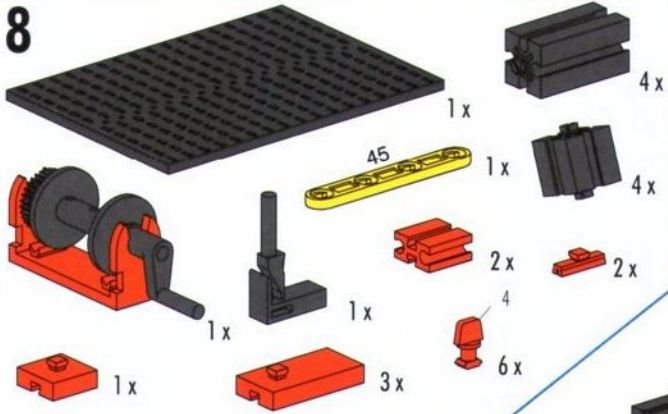
Kraan voor zware lasten  
Grúa para cargas pesadas  
Guindaste titan

Gru per carichi pesanti  
Большегрузный кран  
重载起重机

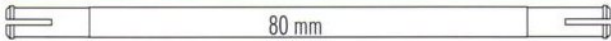
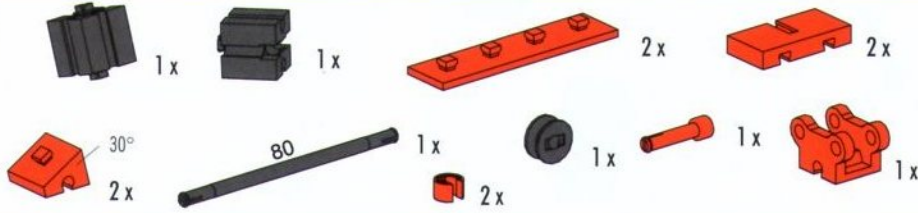




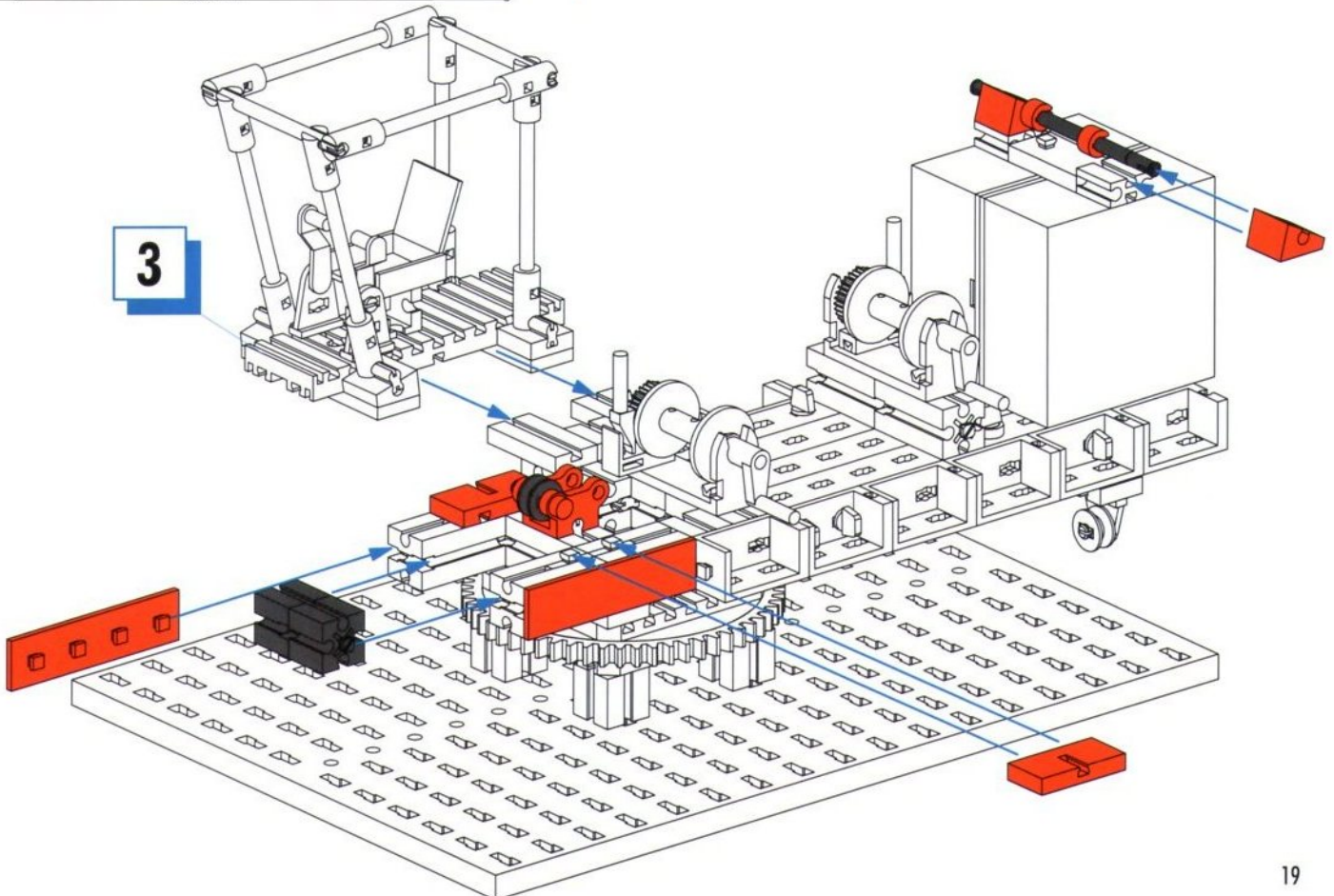
8



9

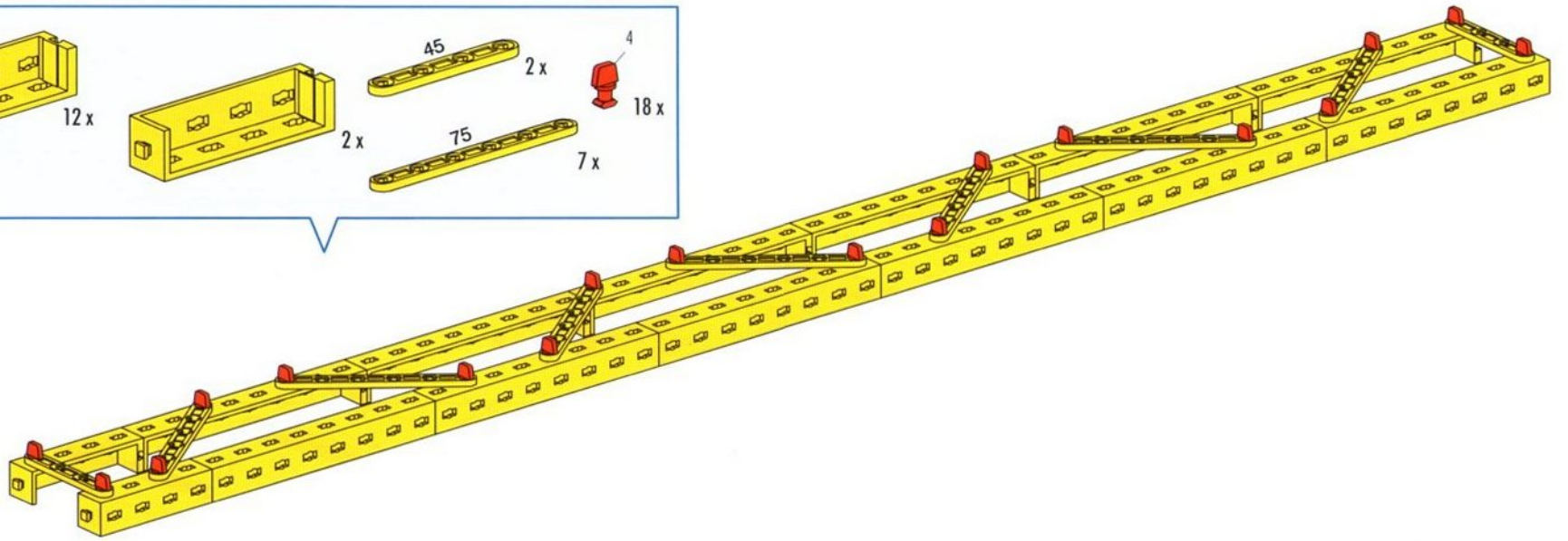
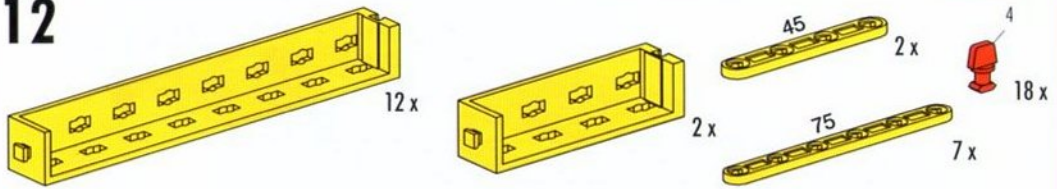


3

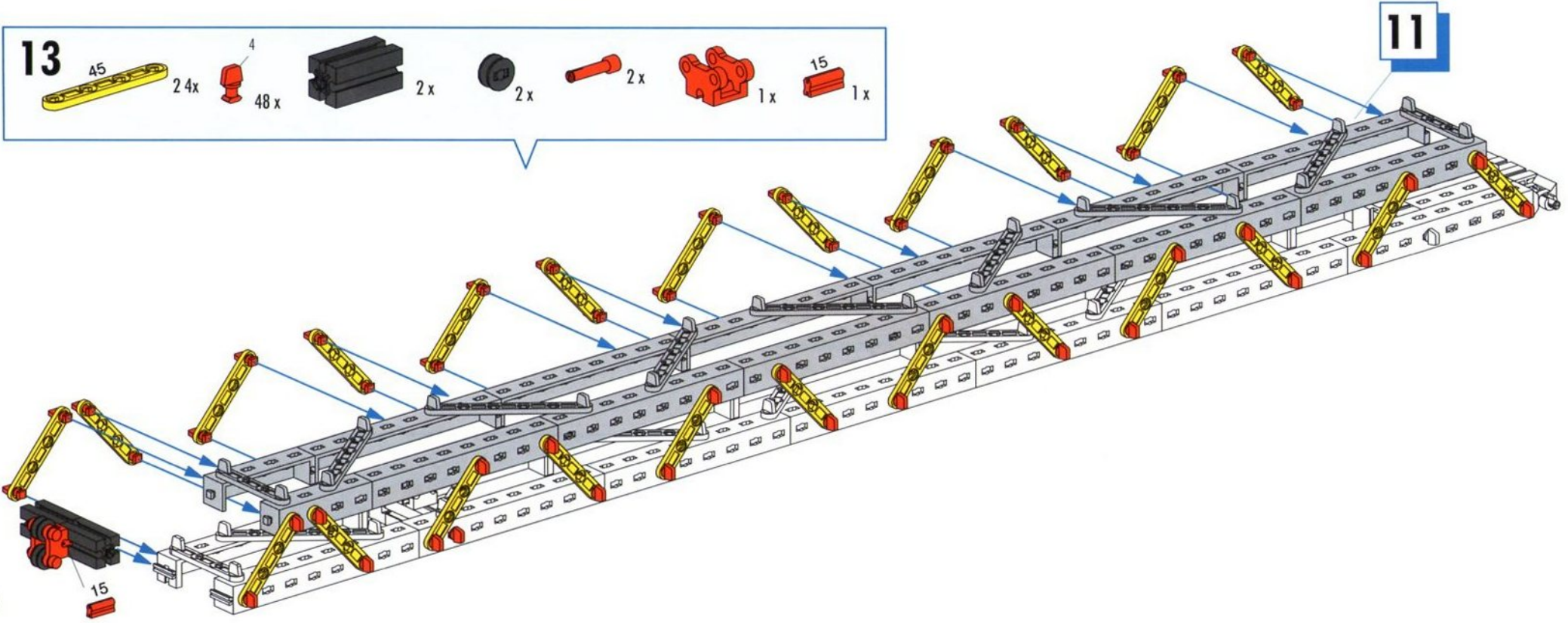




12

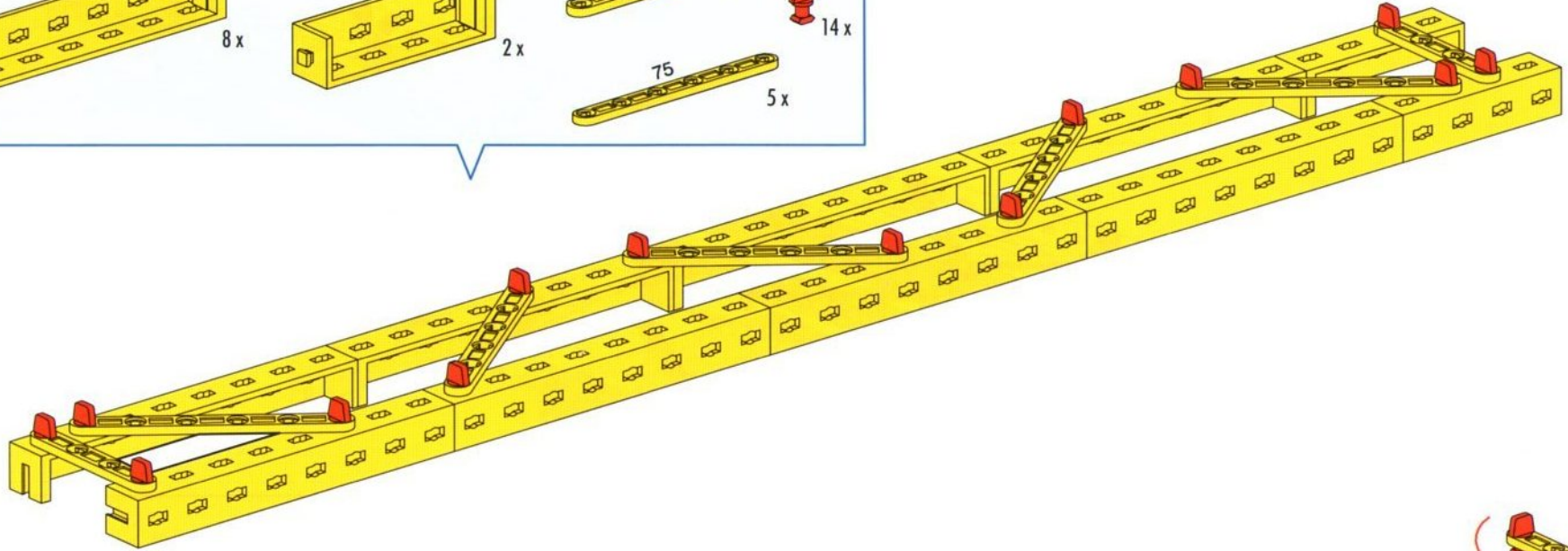
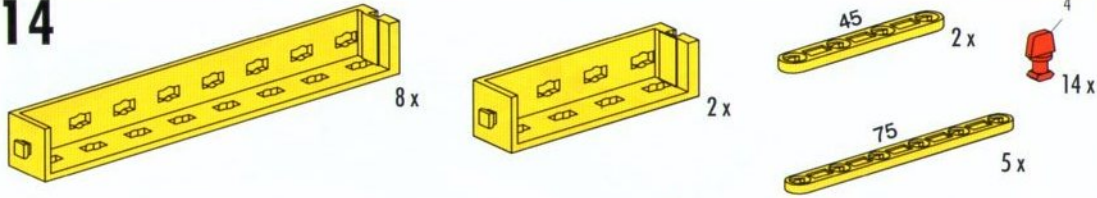


13

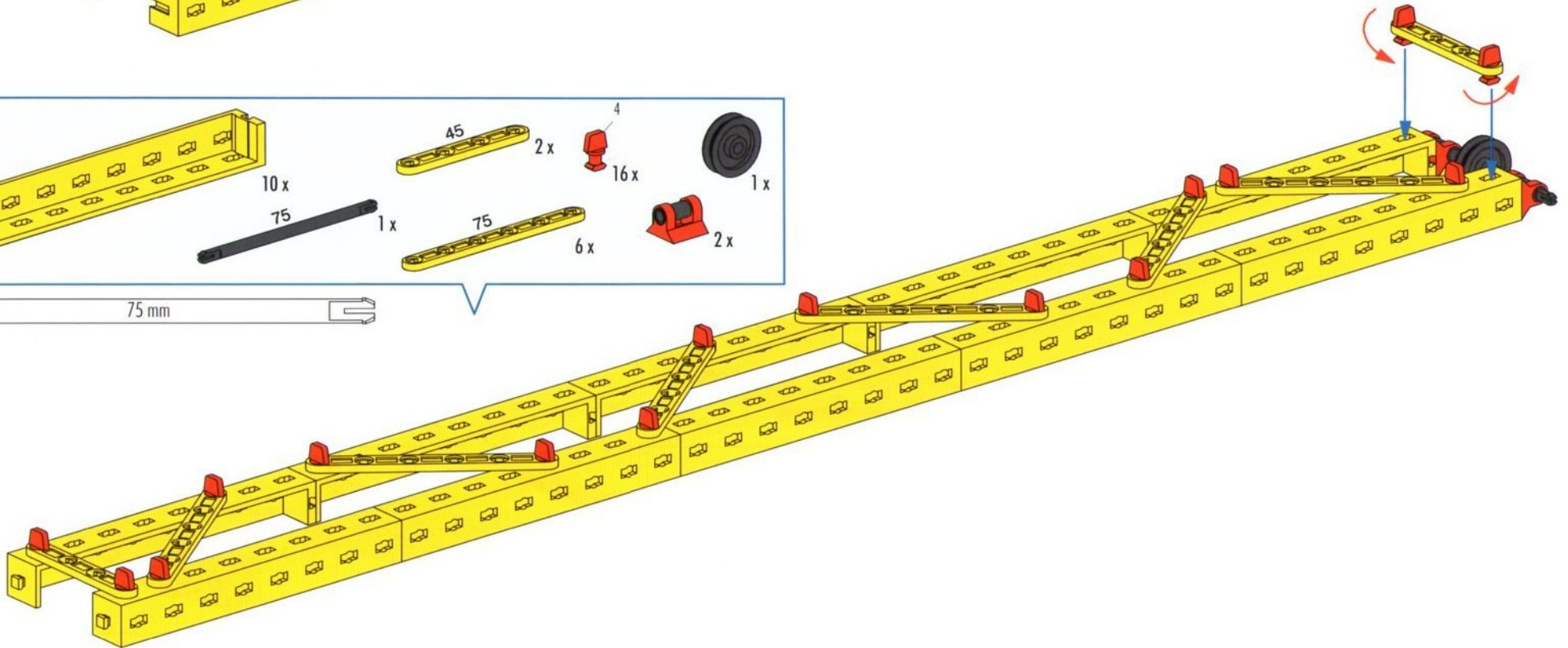
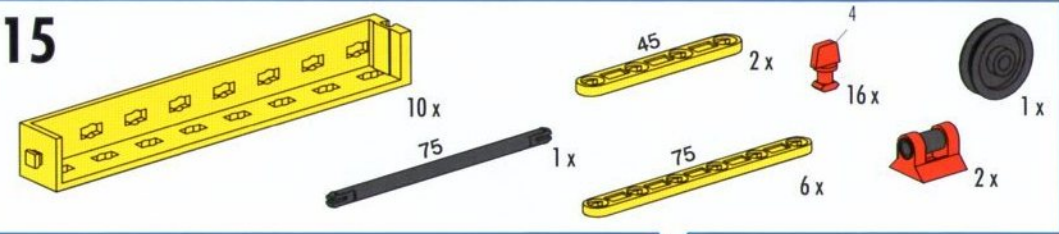


11

# 14



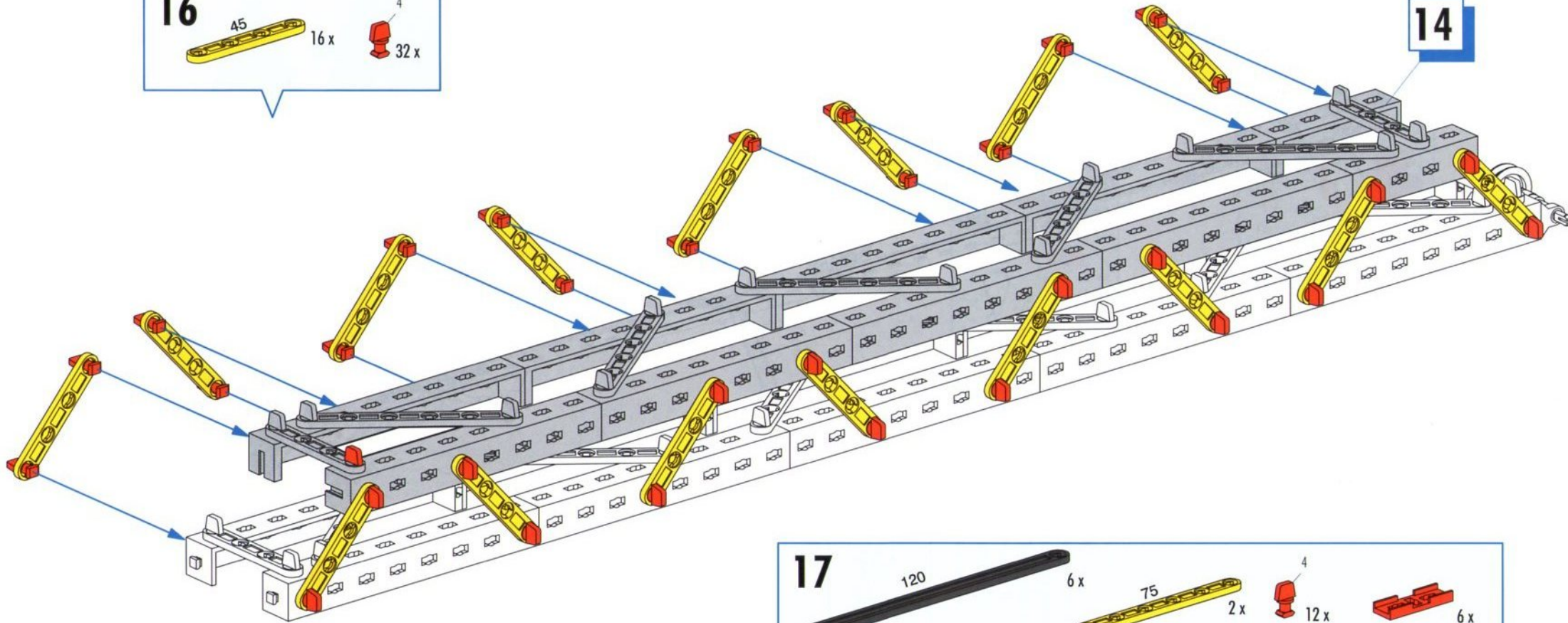
# 15



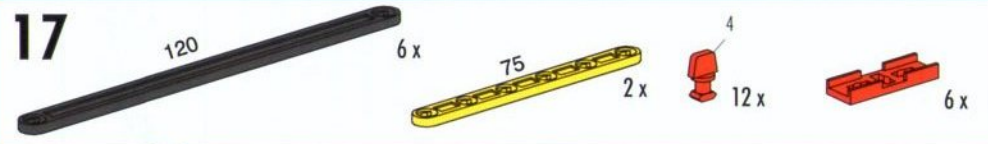
16



14



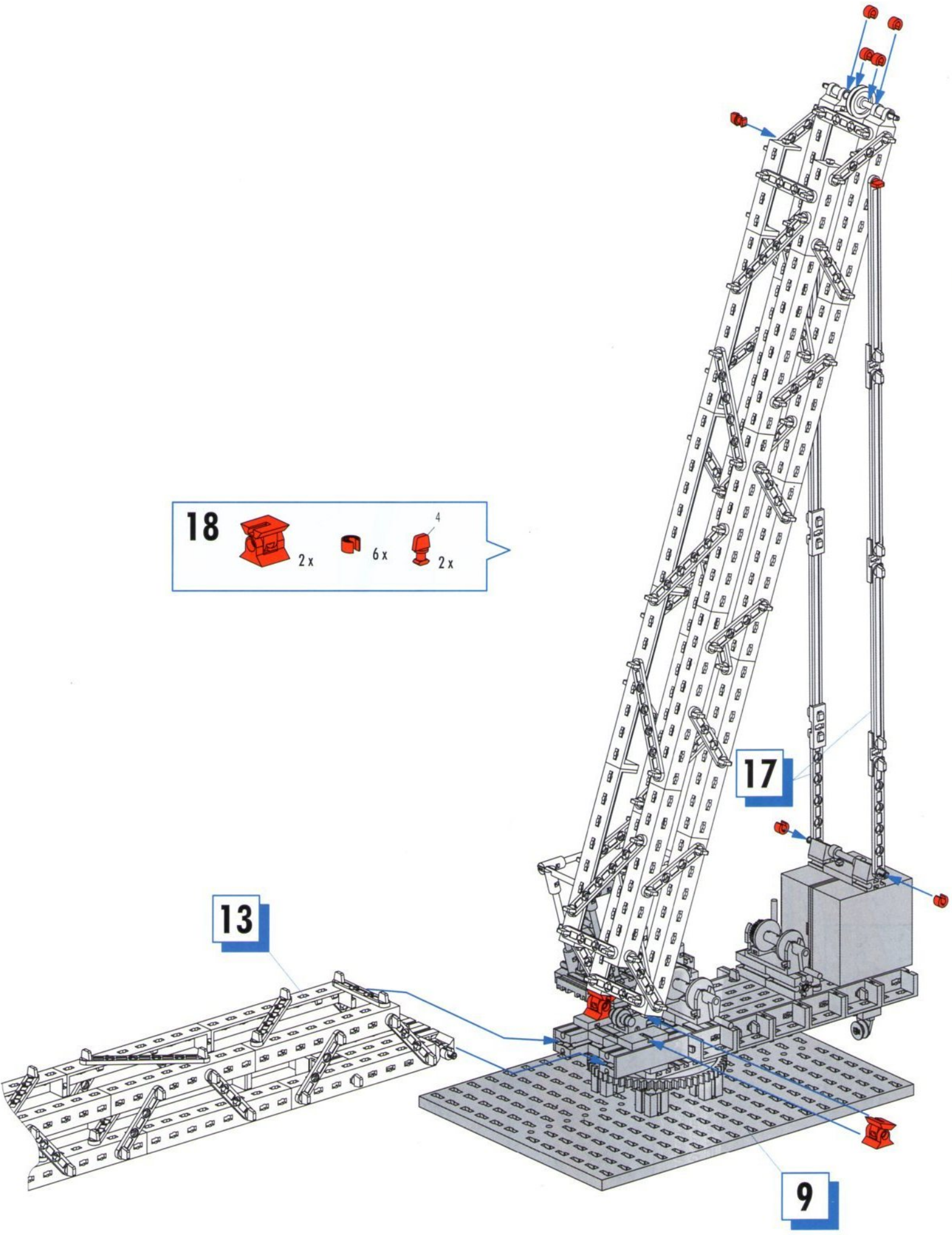
17

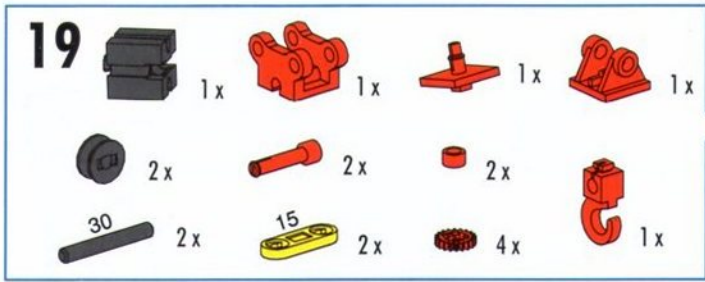




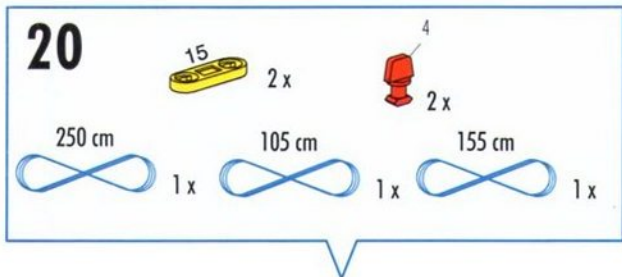
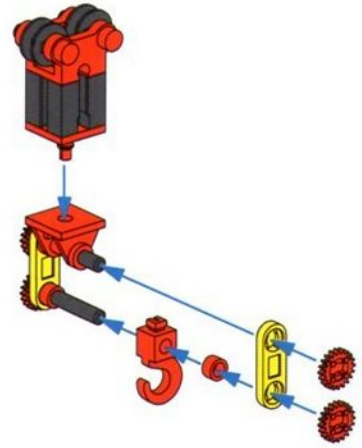
**18**

2x    6x    4  
2x

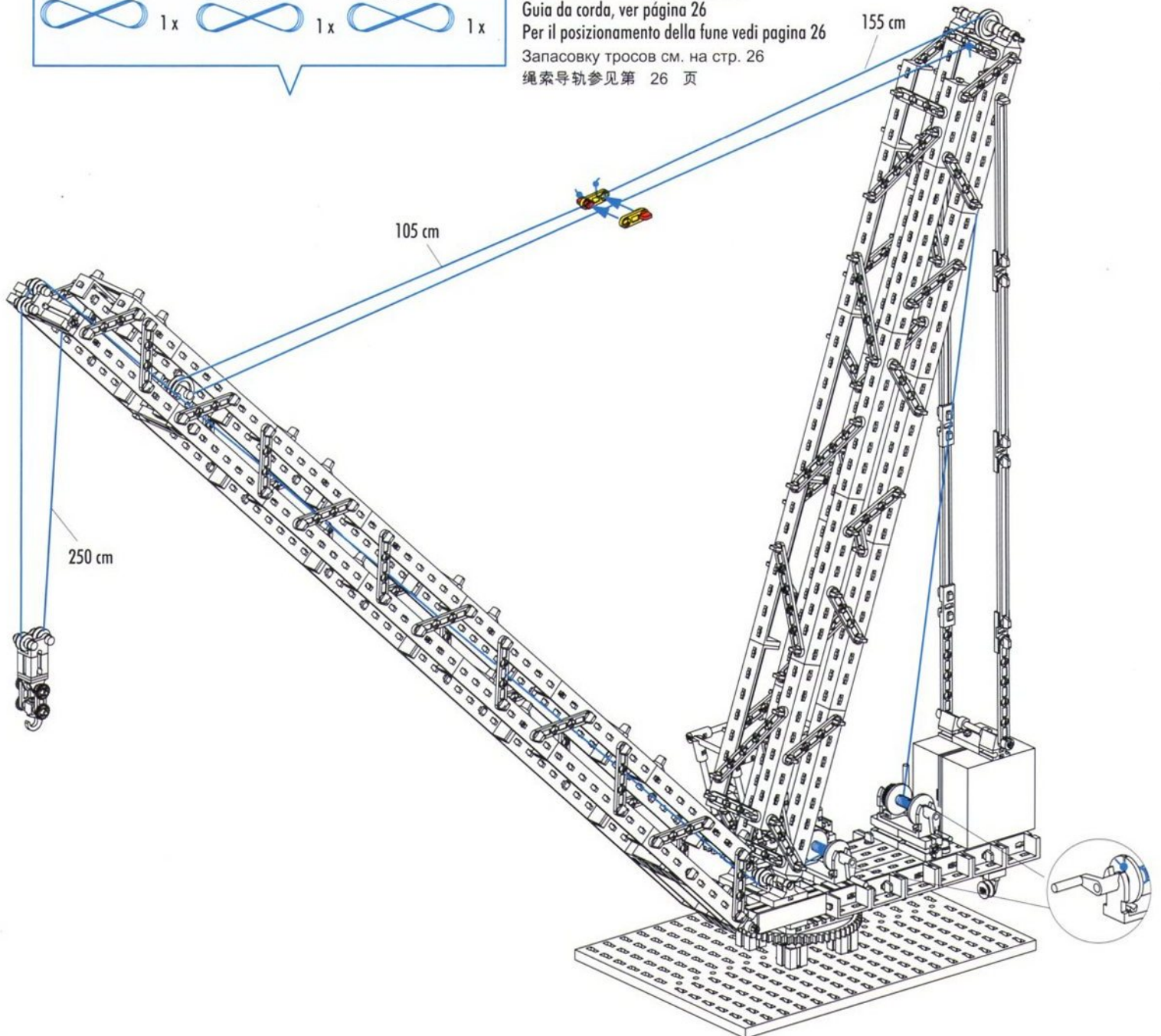




30 mm



Seilführung siehe Seite 26  
 Cable guide see page 26  
 Guidage par câbles voir page 26  
 Zie voor de touwgeleiding pagina 26  
 Conducción del cable ver página 26  
 Guia da corda, ver página 26  
 Per il posizionamento della fune vedi pagina 26  
 Запасовку тросов см. на стр. 26  
 繩索导轨参见第 26 页



**Seilführung**  
Cable guide  
Guidage par câbles

**Touwgeleiding**  
Conducción del cable  
Guia da corda

**Posizionamento della fune**  
Запасовка тросов  
繩索导向装置

**Ausleger**  
Jib  
Flèche

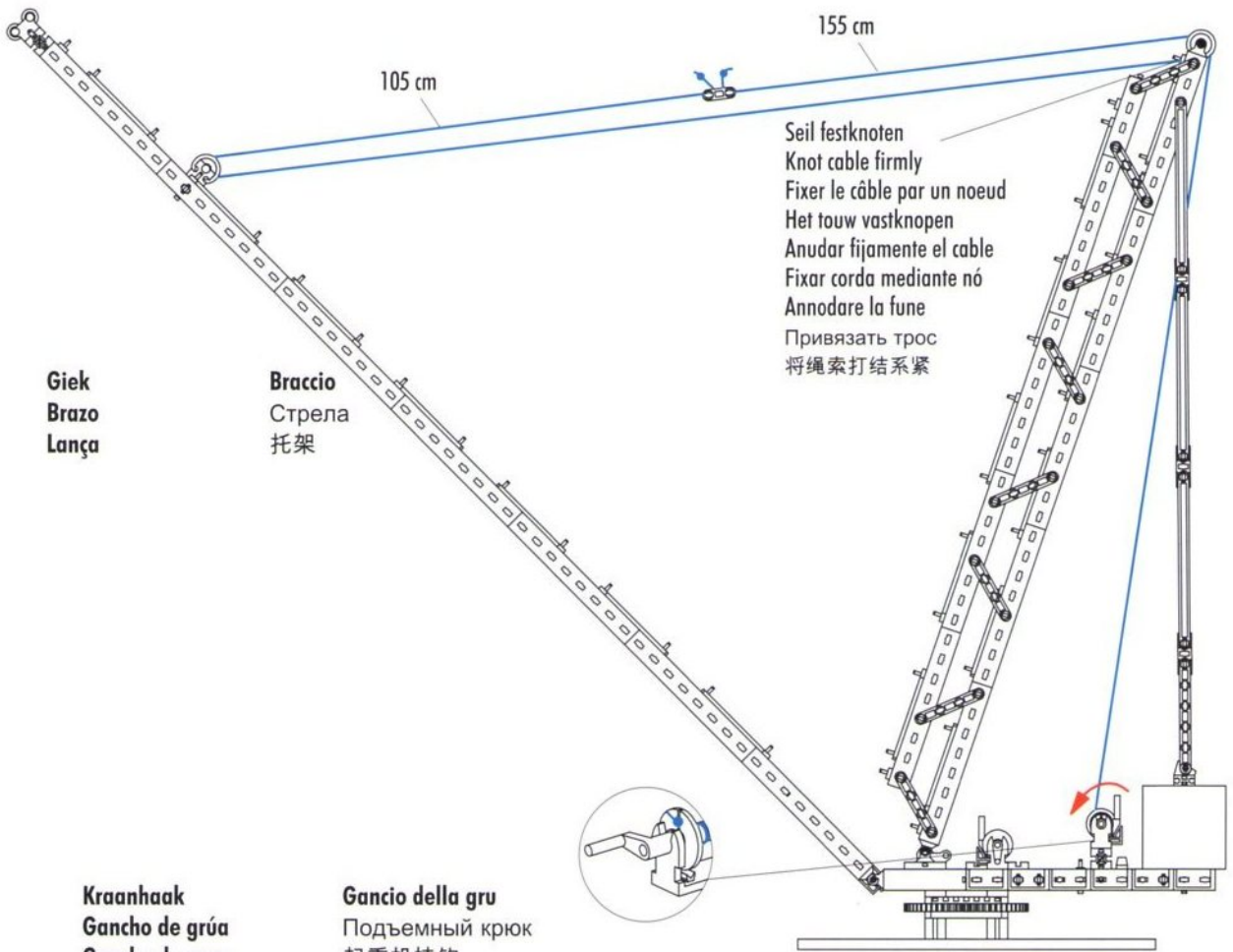
**Giek**  
Braço  
Lança

**Braccio**  
Стрела  
托架

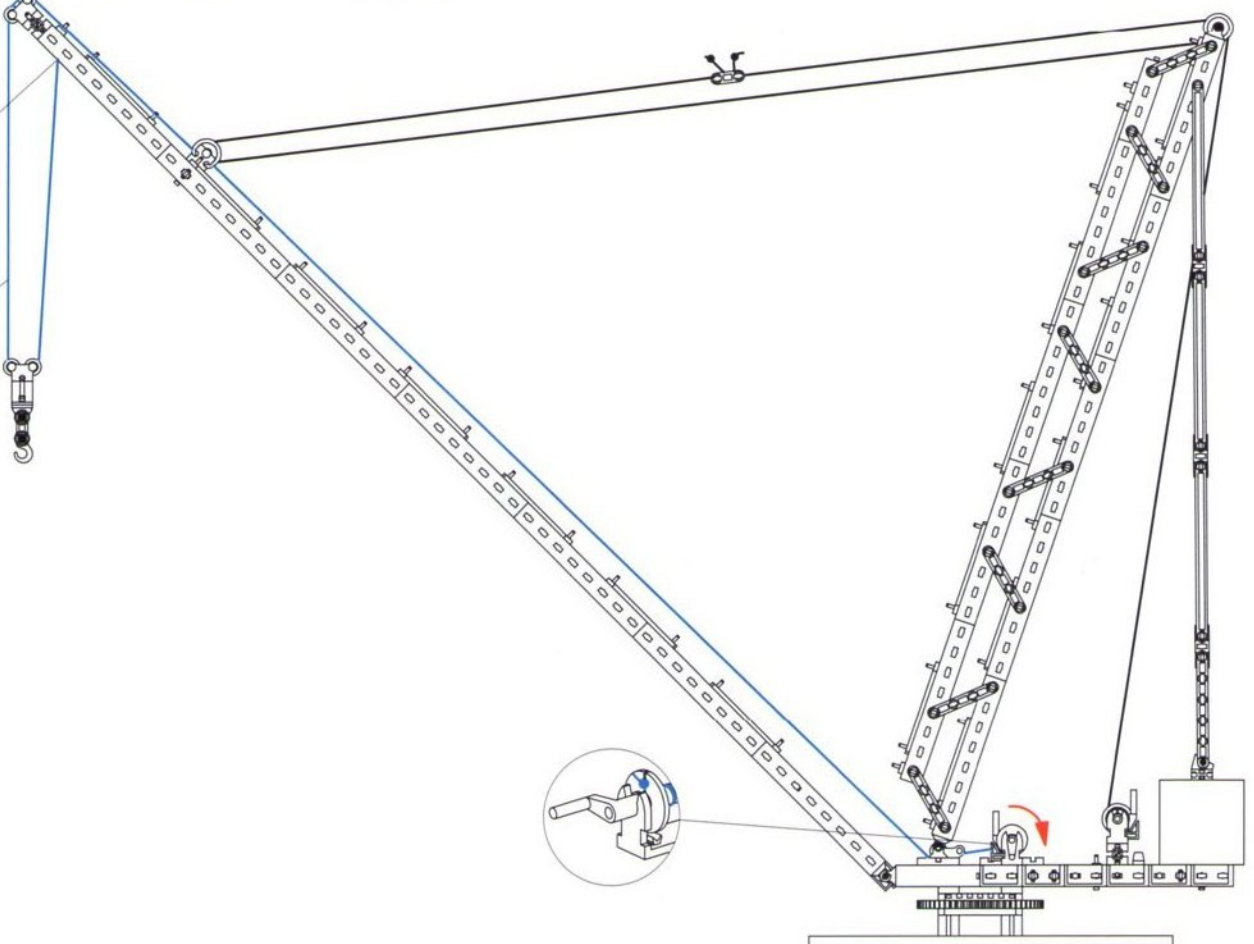
**Kranhaken**  
Crane hook  
Crochet

**Kraanhaak**  
Gancho de grúa  
Gancho da grua

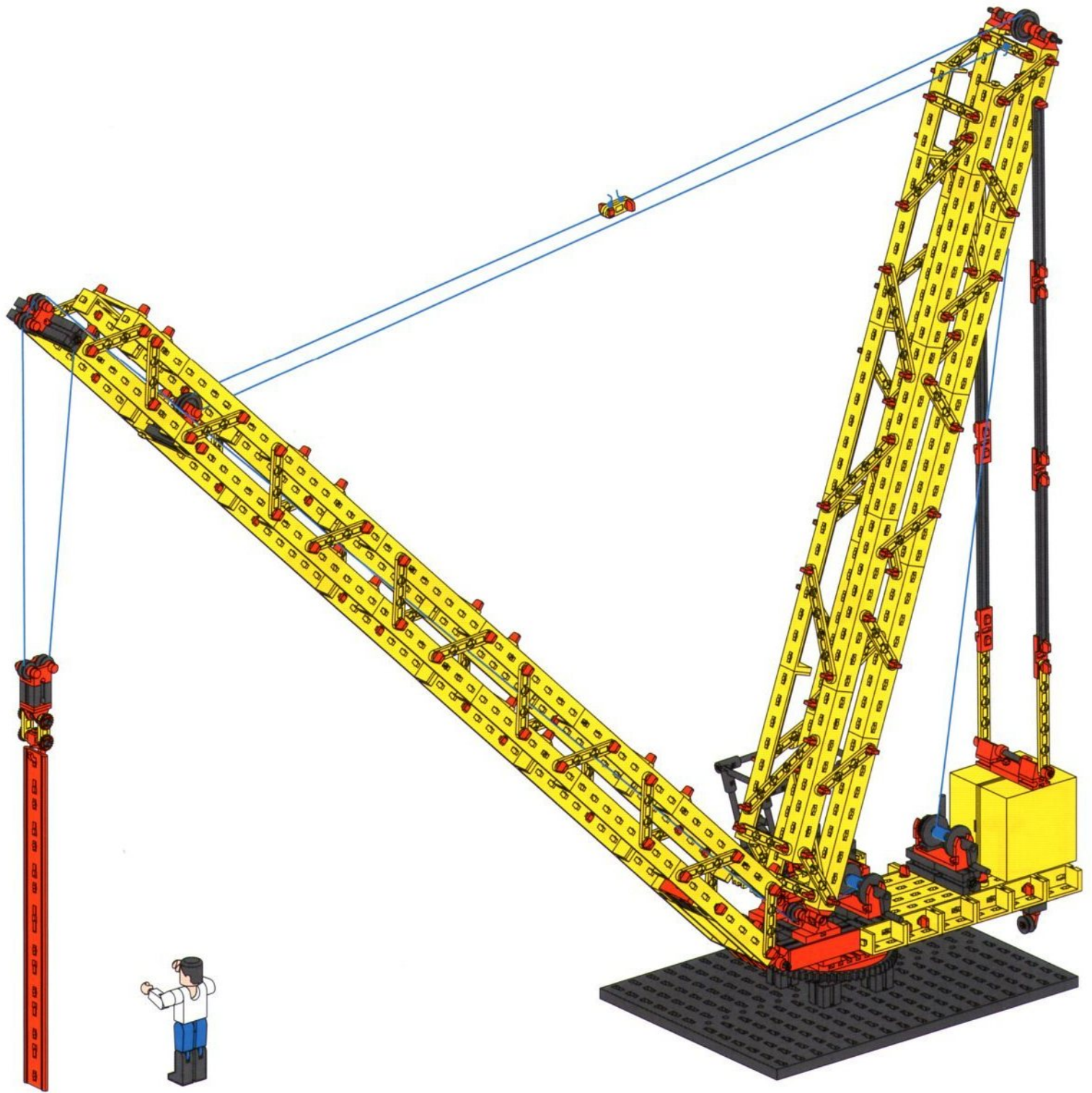
**Gancio della gru**  
Подъемный крюк  
起重机挂钩



Seil festknoten  
Knot cable firmly  
Fixer le câble par un noeud  
Het touw vastknopen  
Anudar fijamente el cable  
Fixar corda mediante nó  
Annodare la fune  
Привязать трос  
將繩索打結系緊



Seil festknoten  
Knot cable firmly  
Fixer le câble par un noeud  
Het touw vastknopen  
Anudar fijamente el cable  
Fixar corda mediante nó  
Annodare la fune  
Привязать трос  
將繩索打結系緊



**Motorisierung und Fernsteuerung**  
**Motorization and remote control**  
**Motorisation et télécommande**

**Motorisering en afstandsbesturing**  
**Motorización y mando a distancia**  
**Motorização e telecomando**

**Motorizzazione e comando a distanza**

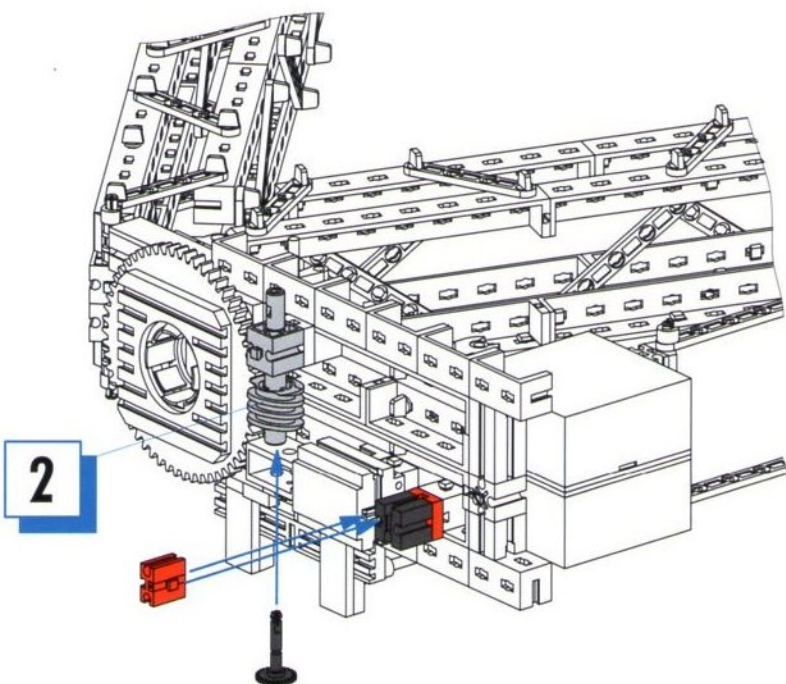
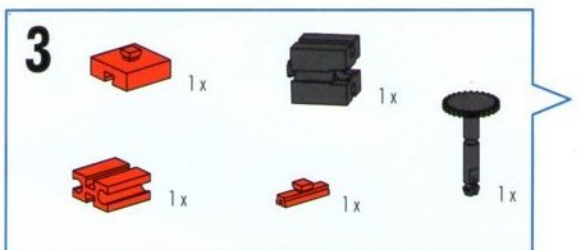
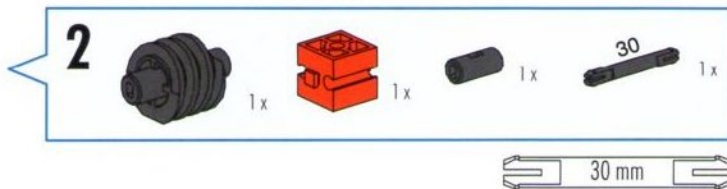
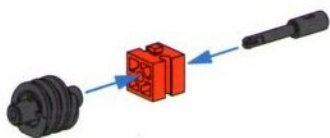
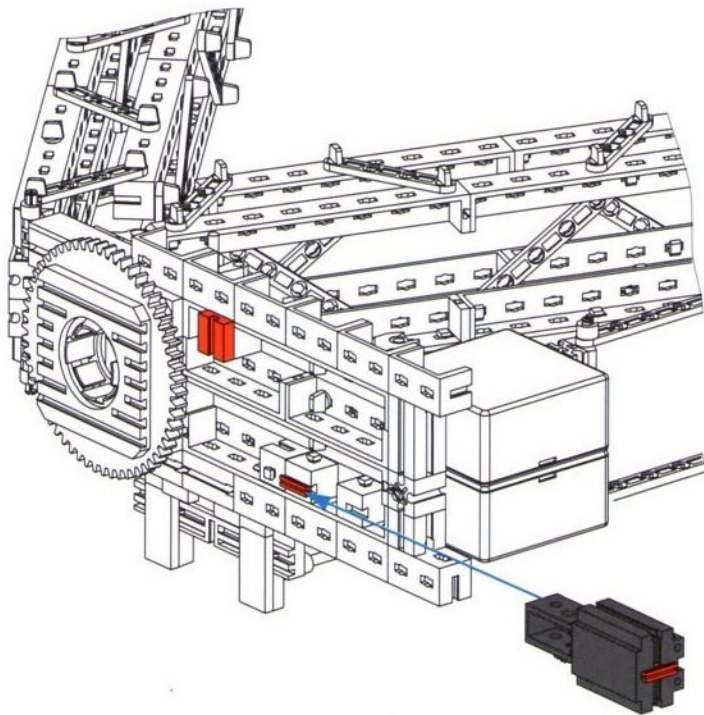
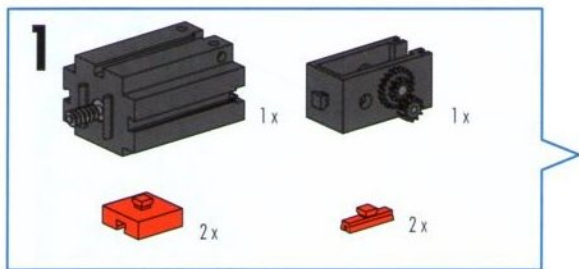
Приводной механизм и дистанционное управление  
 机动化与遥控

**Drehkranz**  
 Slewing ring  
 Couronne d'orientation



**Schamelstel**  
 Corona giratoria  
 Coroa rotativa

**Ralla**  
 Поворотный круг  
 转盘



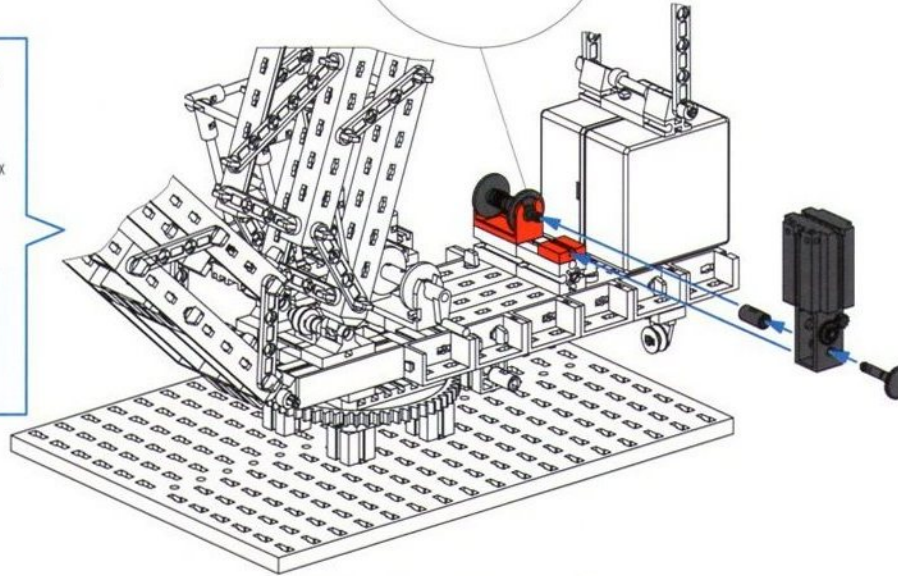
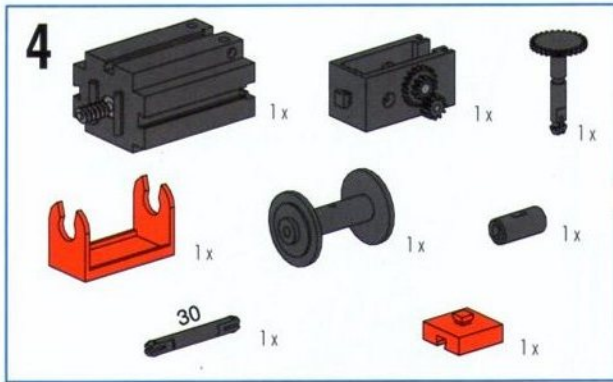
Ausleger  
Jib  
Flèche



Giek  
Braço  
Lança

Braccio  
Стрела  
托架

Mini Motor  
Set  
30342



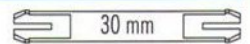
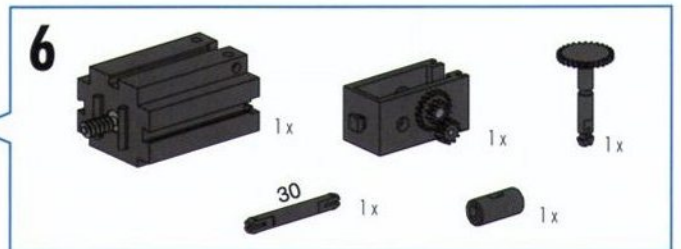
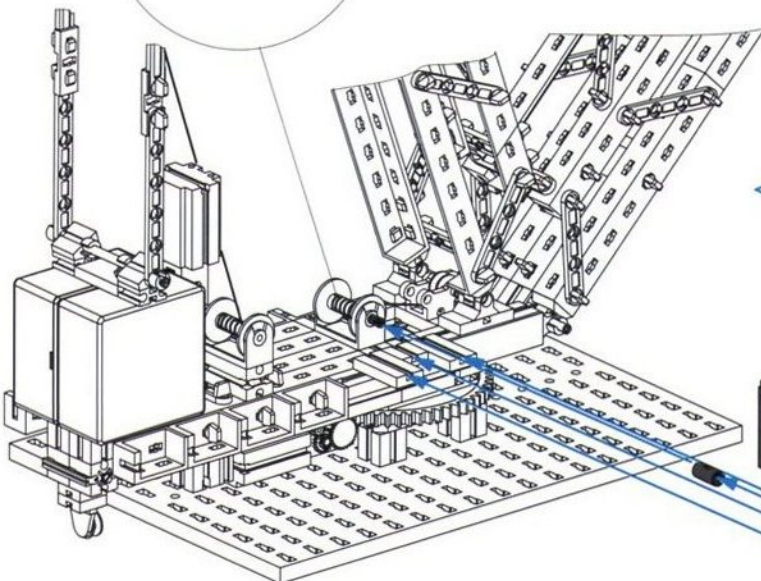
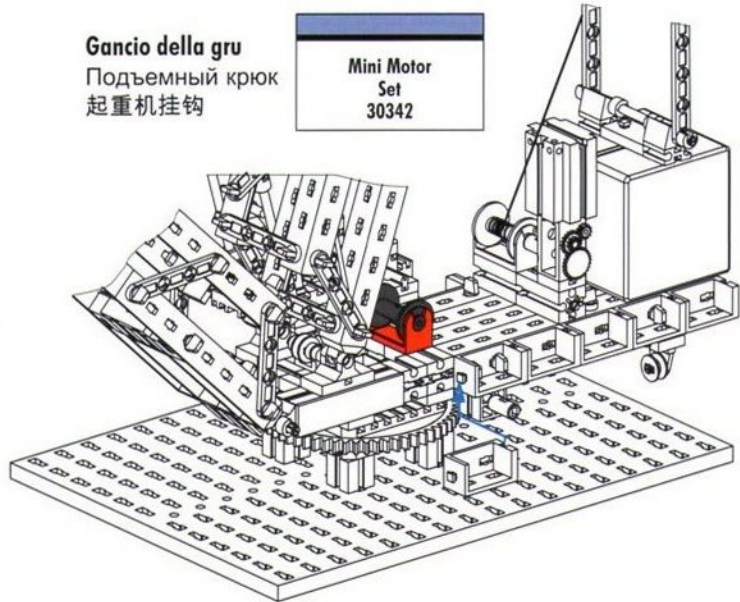
Kranhaken  
Crane hook  
Crochet



Kraanhaak  
Gancho de grúa  
Gancho da grua

Gancio della gru  
Подъемный крюк  
起重机挂钩

Mini Motor  
Set  
30342

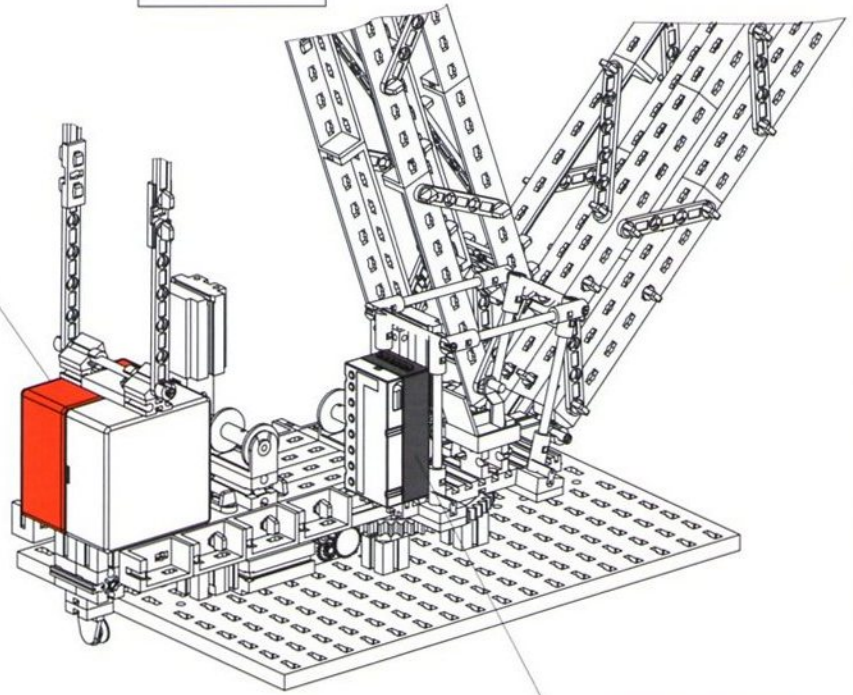
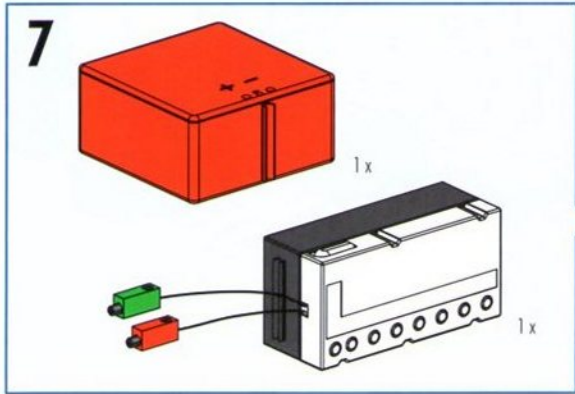


Stromversorgung  
Power supply  
Alimentation électrique

Stroomvoorziening  
Alimentación de corriente  
Alimentação elétrica

Alimentazione  
Электропитание  
电源供应装置

Accu  
Set  
34969



Fernsteuerung  
Remote control  
Télécommande

Afstandsbesturing  
Mando a distancia  
Telecomando

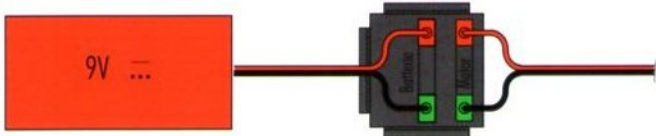
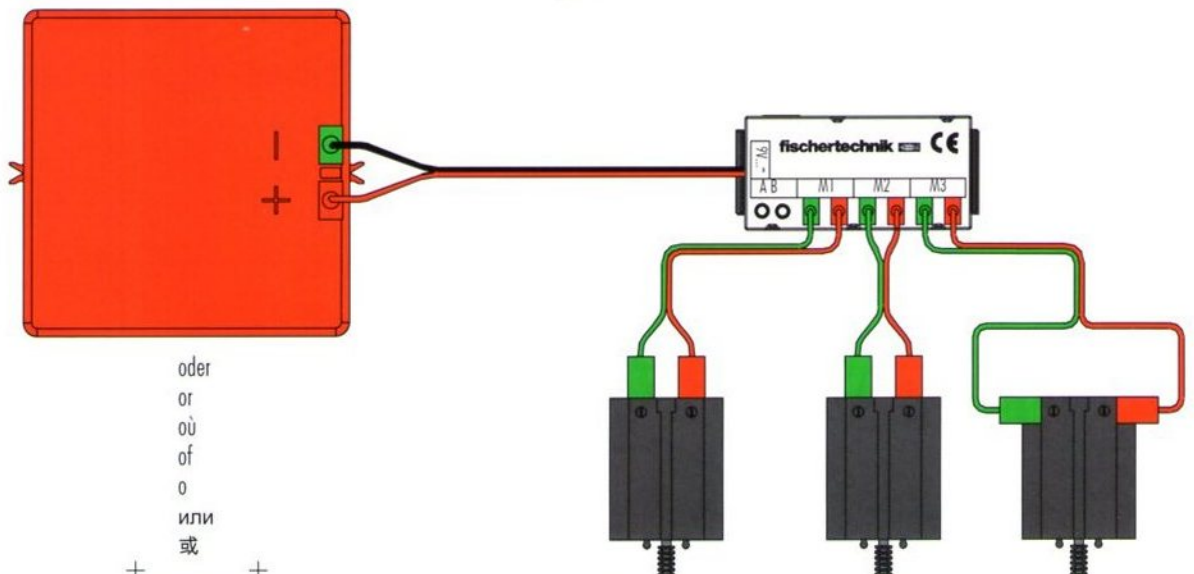
Telecomando  
Дистанционное управление  
遥控

IR Control  
Set  
30344

Schaltplan  
Circuit diagram  
Plan électrique

Schakelschema  
Diagrama de circuitos  
Plano elétrico de ligação

Schema elettrico  
Электросхема  
电路图

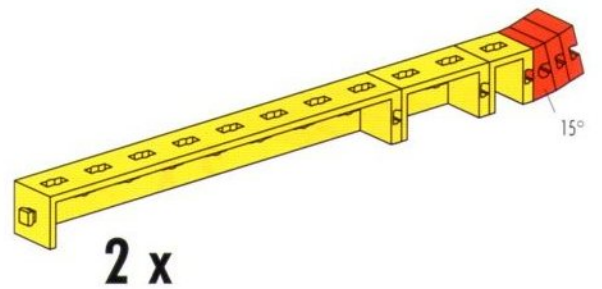
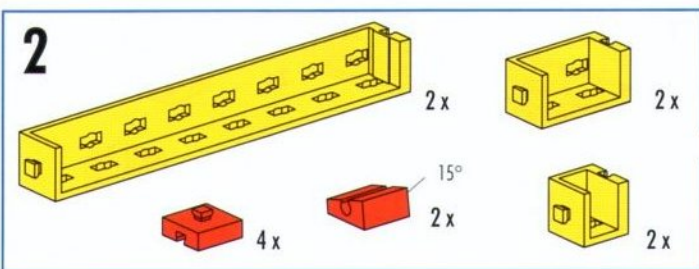
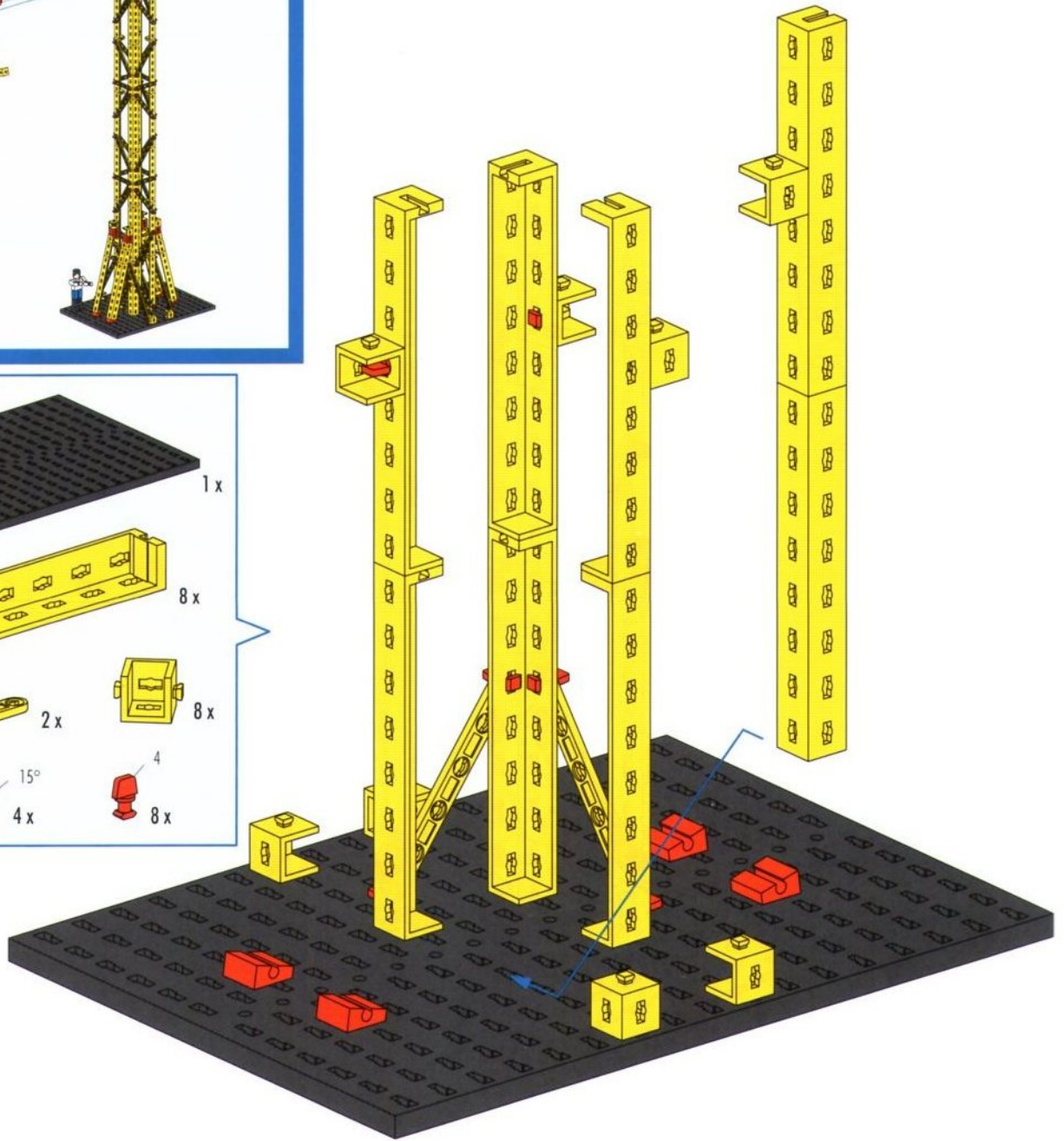
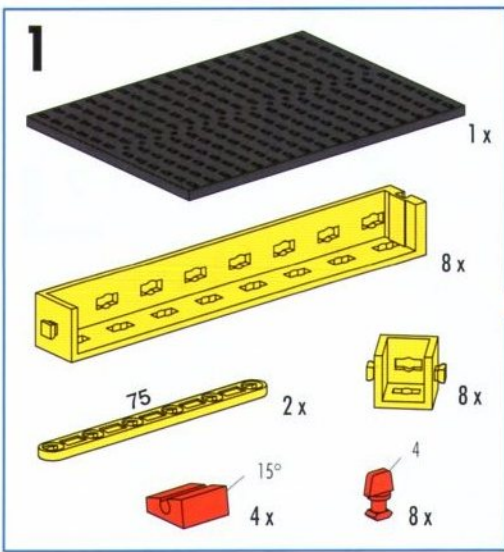


- |   |      |   |  |
|---|------|---|--|
| Kranhaken<br>Crane hook<br>Crochet<br>Kraanhaak<br>Gancho de grúa<br>Gancho da grua<br>Gancio della gru<br>Подъемный<br>起重机挂钩 | крюк | Laufkatze<br>Crab<br>Chariot de pont roulant<br>Loopkat<br>Carro<br>Carrinho para talha<br>Carrello<br>Тележка<br>起重机小车 | Drehkranz<br>Slewing ring<br>Couronné d'orientation<br>Schamelstel<br>Corona giratoria<br>Coroa rotativa<br>Ralla<br>Поворотный круг<br>转盘 |
|---|------|---|--|

Baustellenkran  
Building site crane  
Grue de chantier

Bouwkraan  
Grúa para obras  
Guindaste giratório

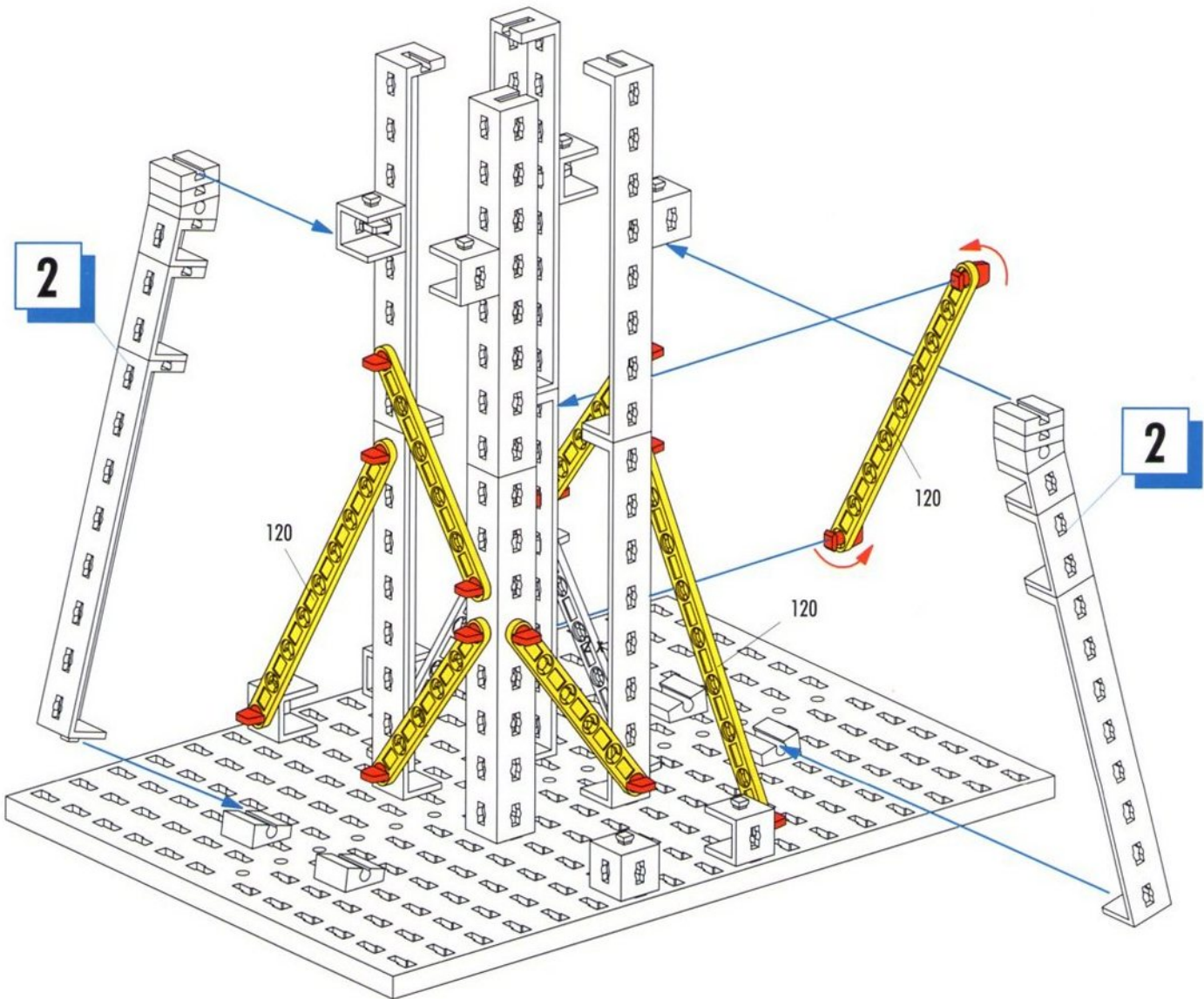
Gru per cantieri  
Башенный кран  
建筑工地用起重机





**3**

120 3 x      75 4 x      4 14 x



15°

**2 x**

**4**

2 x      2 x

4 x      15° 2 x      2 x

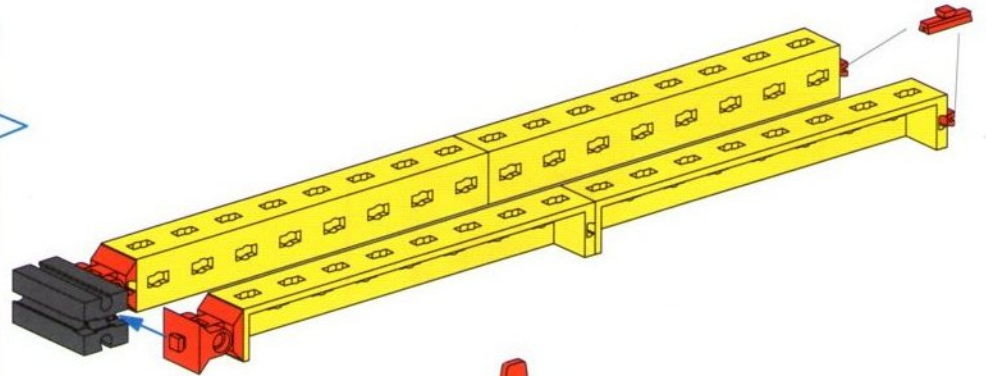




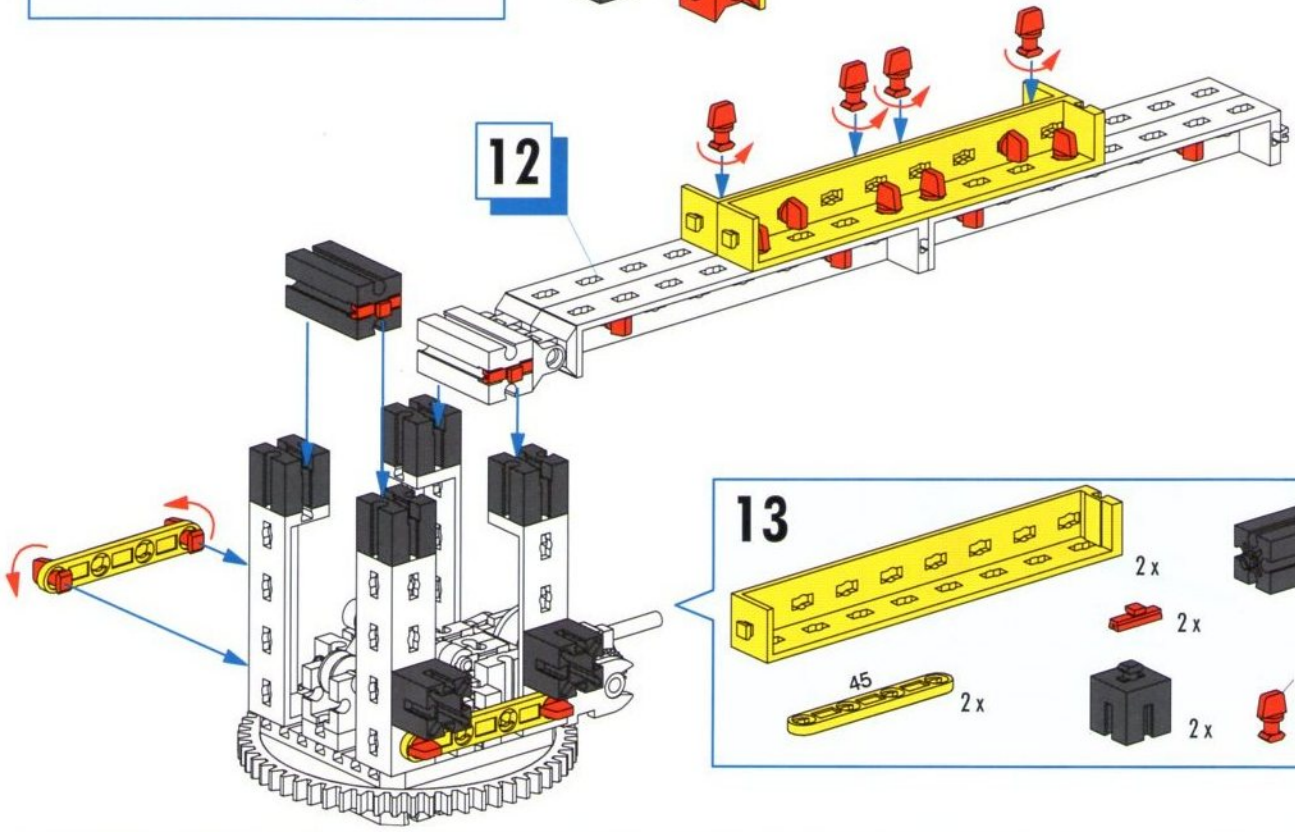


**12**

- 4 x Yellow Technic Beam (11 holes)
- 2 x Red Technic Pin
- 1 x Black Technic Axle Connector
- 2 x Red Technic Pin



**12**

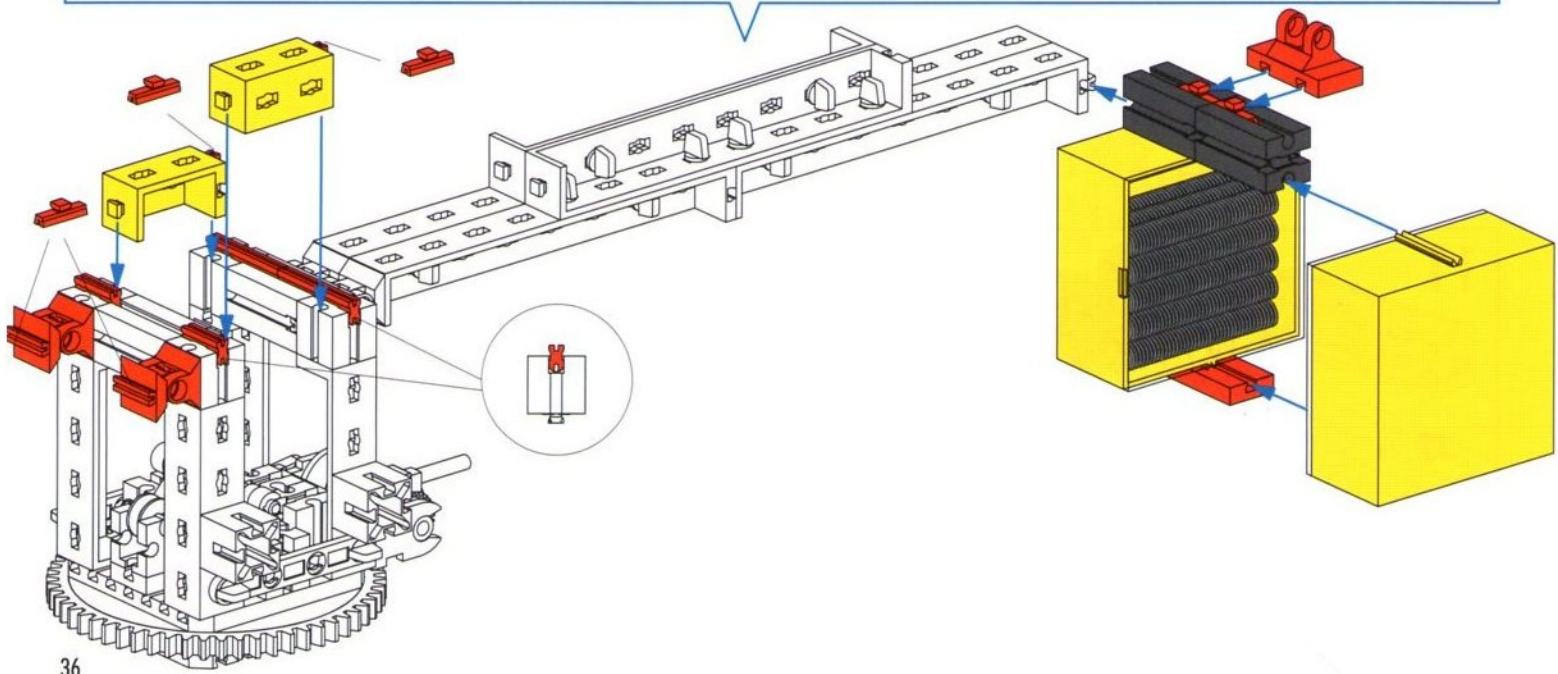


**13**

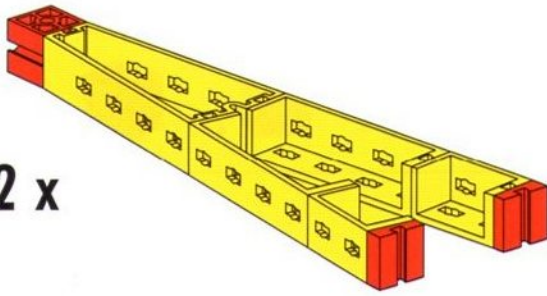
- 2 x Yellow Technic Beam (11 holes)
- 1 x Black Technic Axle Connector
- 2 x Red Technic Pin
- 2 x Black Technic Axle Connector
- 4 x Black Technic Axle Connector
- 2 x Yellow Technic Beam (45 holes)
- 2 x Black Technic Axle Connector
- 4 x Red Technic Pin
- 18 x Red Technic Pin

**14**

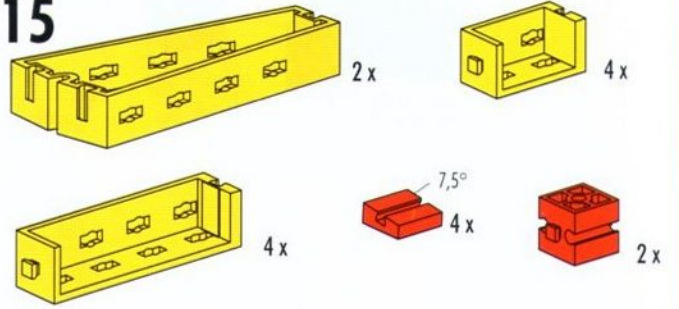
- 2 x Yellow Technic Box (with black springs)
- 2 x Black Technic Axle Connector
- 1 x Red Technic Pin
- 6 x Red Technic Pin
- 1 x Red Technic Pin
- 1 x Red Technic Pin
- 1 x Red Technic Pin
- 2 x Red Technic Pin
- 2 x Red Technic Pin
- 2 x Yellow Technic Box (small)
- 2 x Red Technic Pin



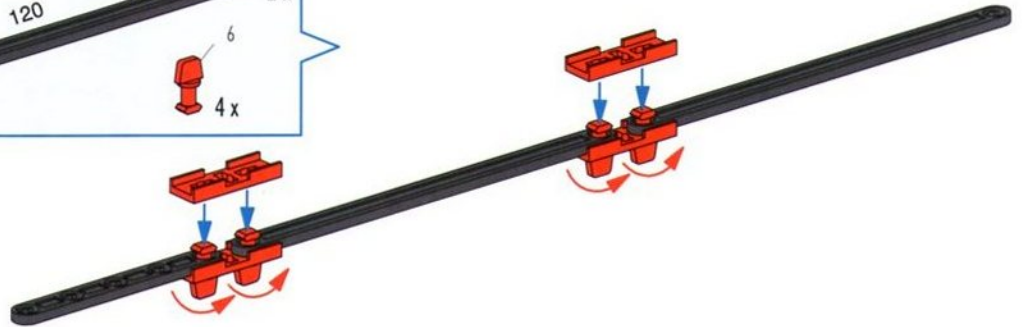
2 x



15

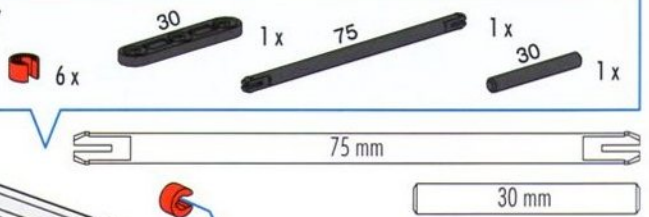


16



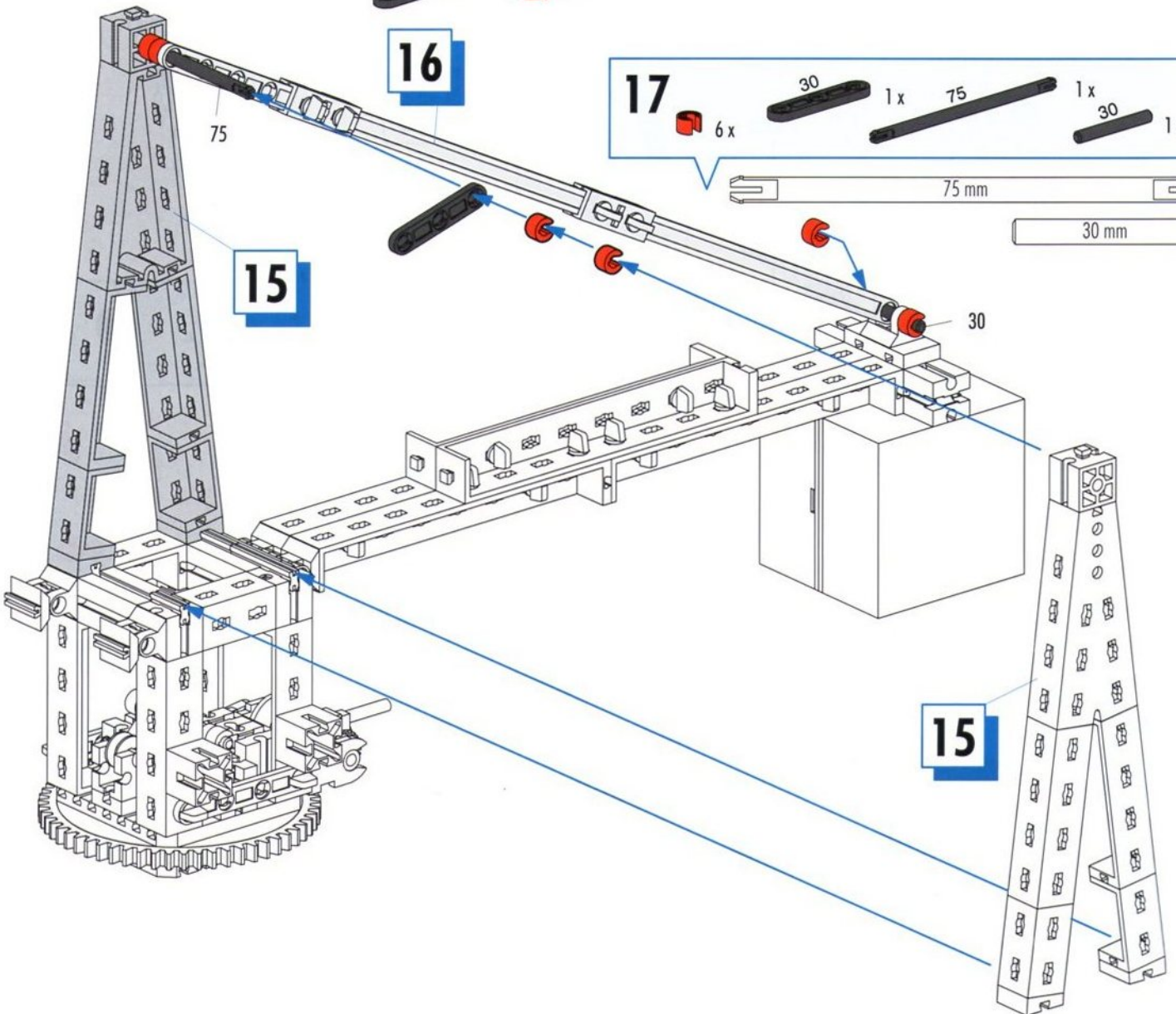
16

17



15

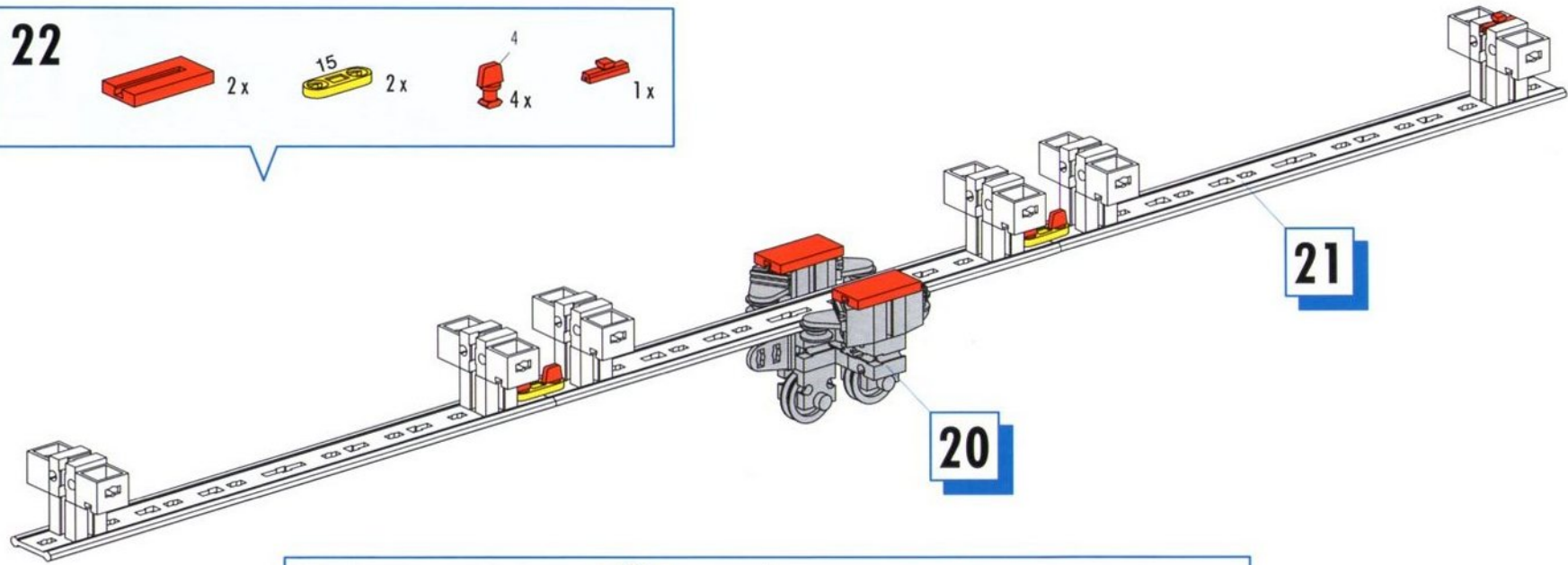
15





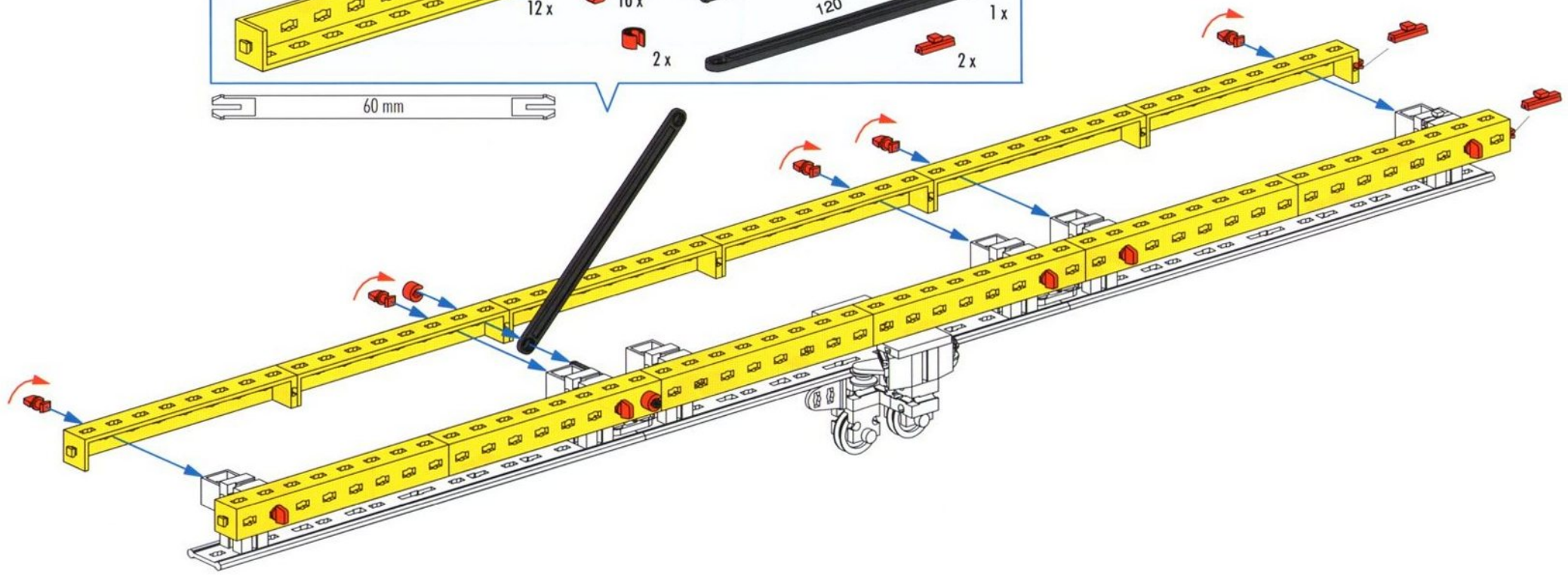
22

- 2x (Red Technic Beam 1x3)
- 2x (Yellow Technic Beam 1x5)
- 4x (Red Technic Pin)
- 1x (Red Technic Pin)



23

- 12x (Yellow Technic Beam 1x12)
  - 10x (Red Technic Pin)
  - 2x (Red Technic Pin)
  - 1x (Black Technic Pin 60)
  - 1x (Black Technic Pin 120)
  - 2x (Red Technic Pin)
- 60 mm





**24**

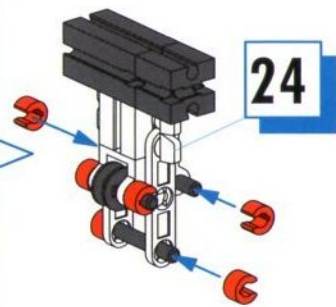
- 1x [Black Technic Beam 1x3]
- 2x [Black Technic Pin 30]
- 4x [Red Technic Pin 4]
- 1x [Red Technic Connector 1x2]



**25**

- 1x [Black Technic Beam 1x3]
- 1x [Black Technic Connector 1x2]
- 1x [Black Technic Pin 30]
- 1x [Black Technic Pin 30]
- 6x [Red Technic Pin 4]
- 3x [Black Technic Pin 30]

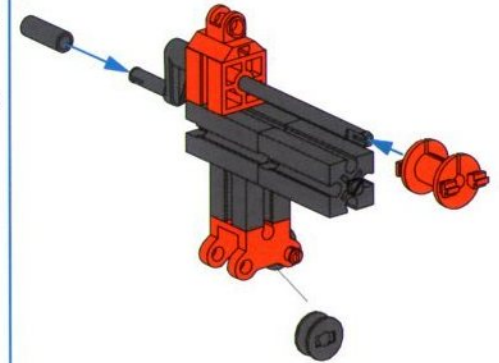
30 mm



**26**

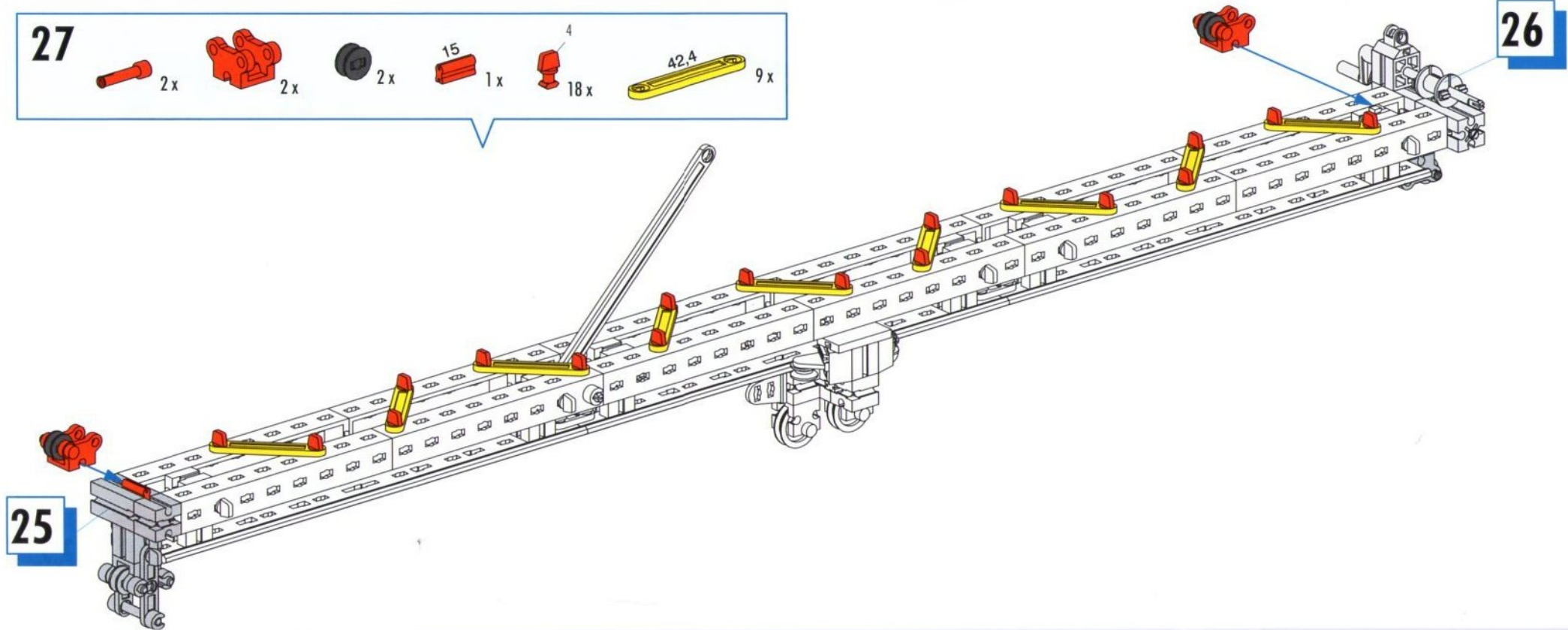
- 1x [Black Technic Beam 1x3]
- 1x [Red Technic Connector 1x2]
- 2x [Black Technic Beam 1x3]
- 1x [Red Technic Connector 1x2]
- 1x [Red Technic Connector 1x2]
- 1x [Red Technic Pin 4]
- 1x [Black Technic Pin 30]
- 1x [Red Technic Pin 4]
- 1x [Red Technic Connector 1x2]
- 1x [Black Technic Pin 30]
- 1x [Black Technic Pin 30]
- 1x [Black Technic Pin 30]
- 1x [Black Technic Pin 30]
- 1x [Black Technic Pin 75]

75 mm



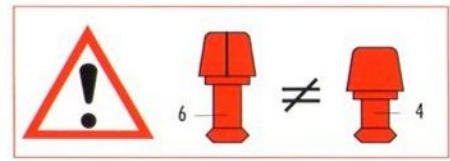
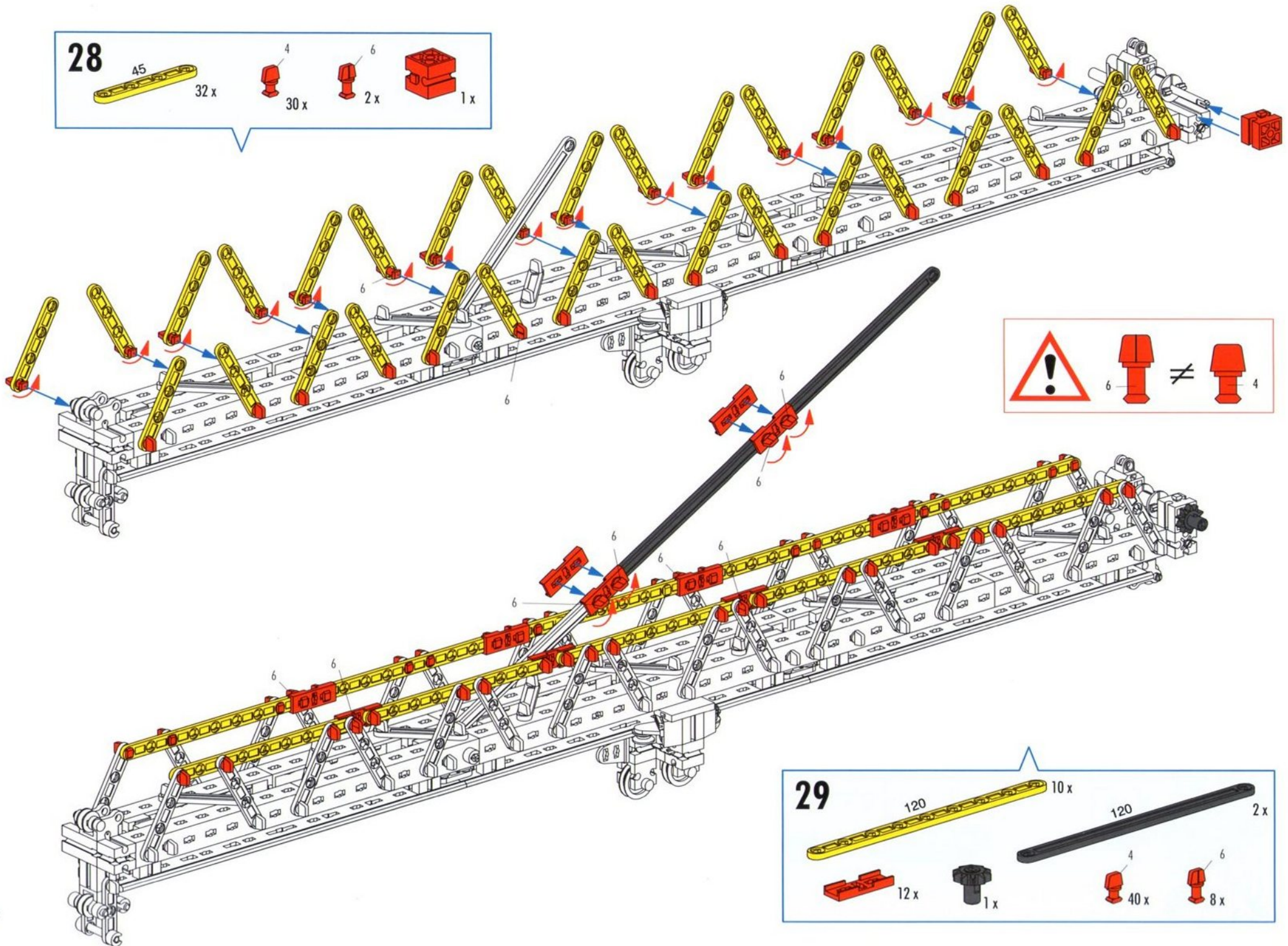
**27**

- 2x [Red Technic Pin 4]
- 2x [Red Technic Connector 1x2]
- 2x [Black Technic Pin 30]
- 1x [Red Technic Pin 15]
- 18x [Red Technic Pin 4]
- 9x [Yellow Technic Pin 42.4]



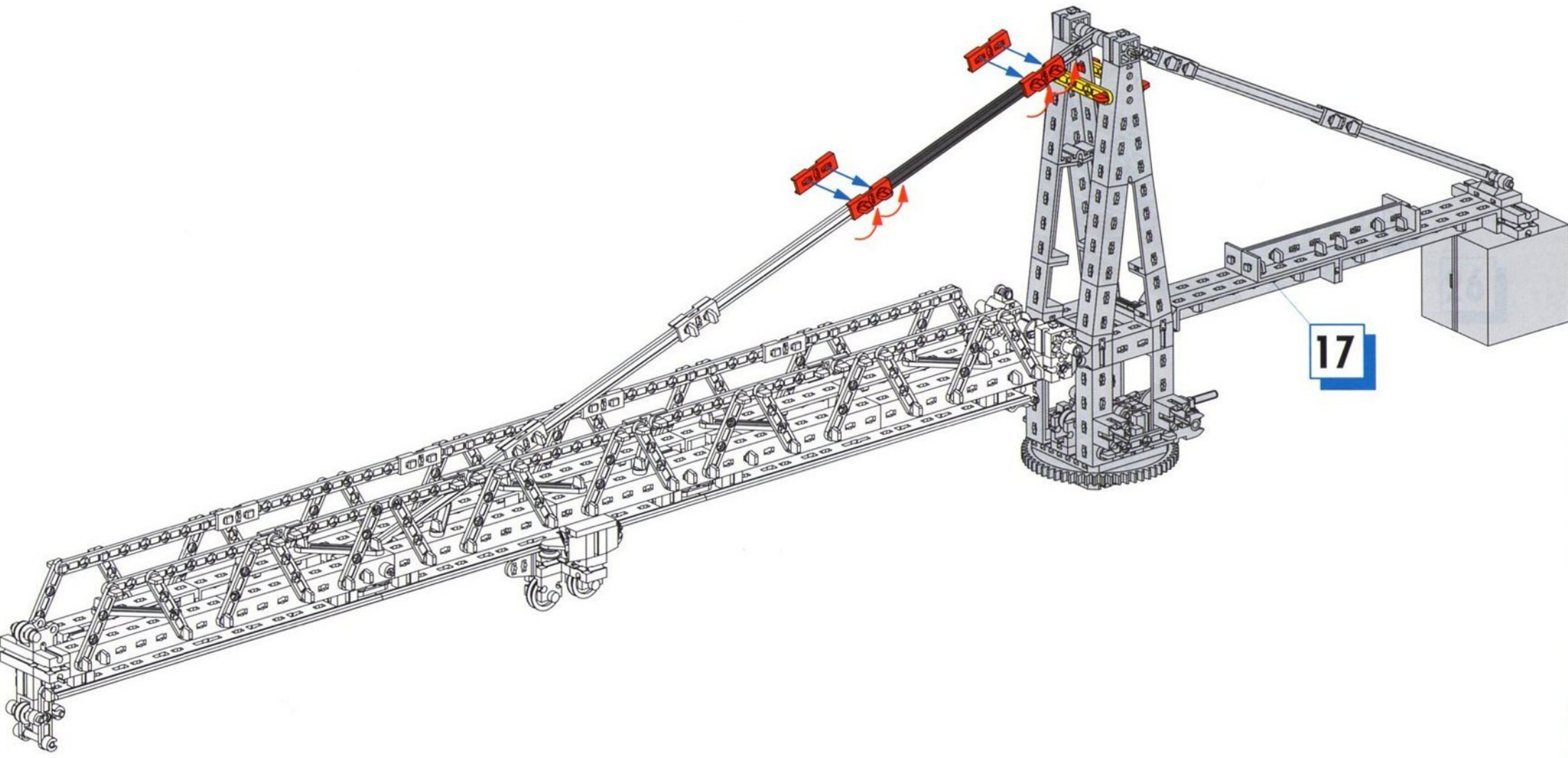
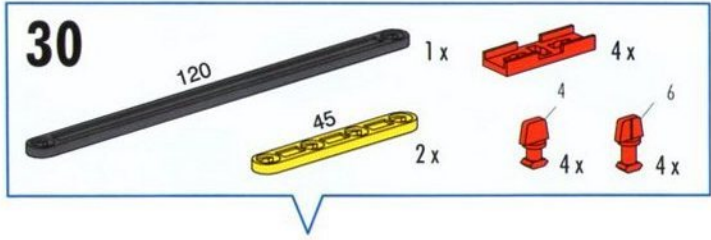
28

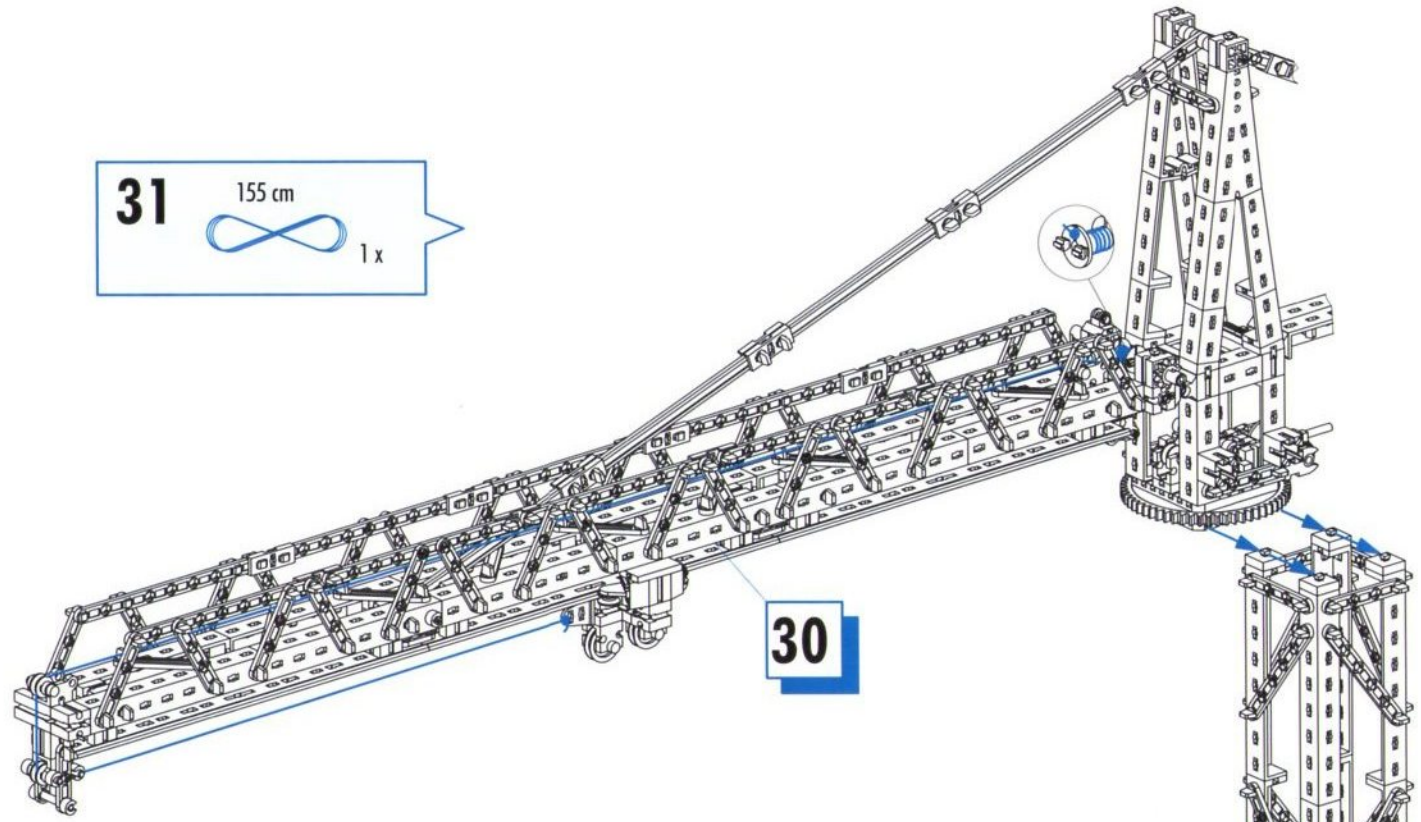
- 45 32 x
- 4 30 x
- 6 2 x
- 1 x



29

- 120 10 x
- 120 2 x
- 12 x
- 1 x
- 4 40 x
- 6 8 x



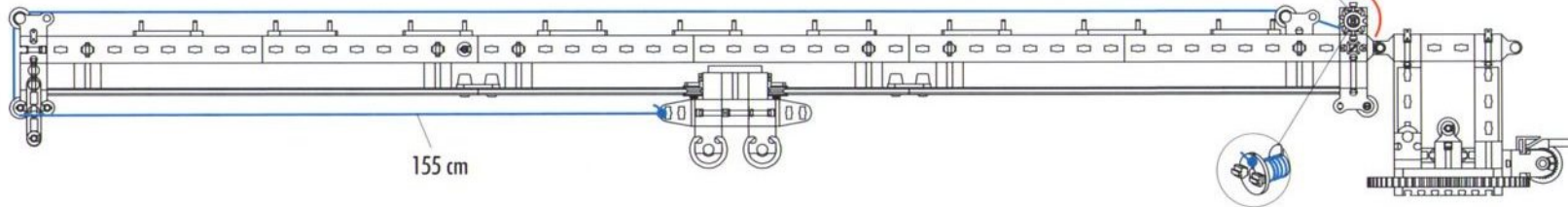


Seilführung Laufkatze  
 Cable guide crab  
 Guidage par câbles chariot de pont roulant

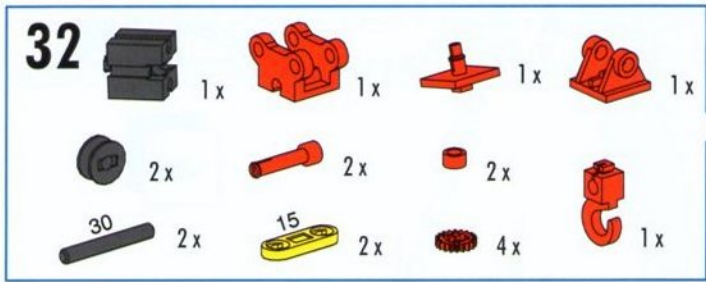
Touwgeleiding loopkat  
 Conducción del cable carro  
 Guia da corda carrinho para talha

Posizionamento fune carrello  
 Запасовка троса тележки  
 起重机小车的导向装置

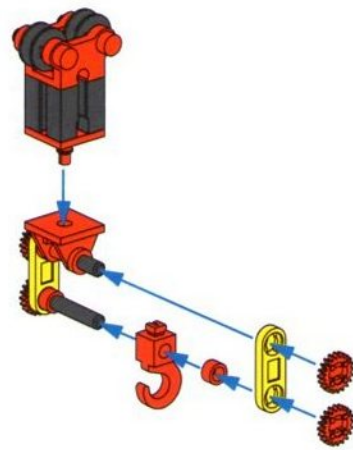
Beim Aufwickeln des Seils Drehrichtung beachten!  
 Note direction of rotation when winding the cable!  
 Observer le sens de rotation lors de l'enroulement du câble!  
 Tijdens het oprollen van het touw de draairichting in acht nemen!  
 Tener en cuenta el sentido de rotación al enrollar el cable!  
 Ao enrolar a corda, observar o sentido de rotação!  
 Quando si avvolge la fune osservare il senso di rotazione!  
 При намотке троса учтите направление вращения  
 在卷绕绳索时请注意旋转方向！



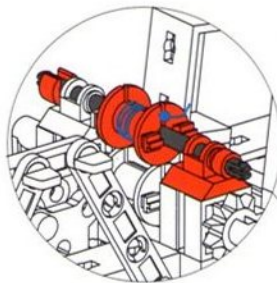
6



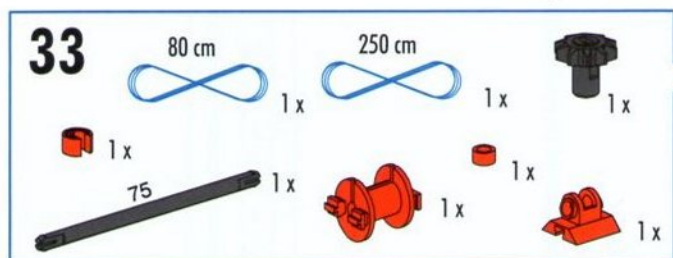
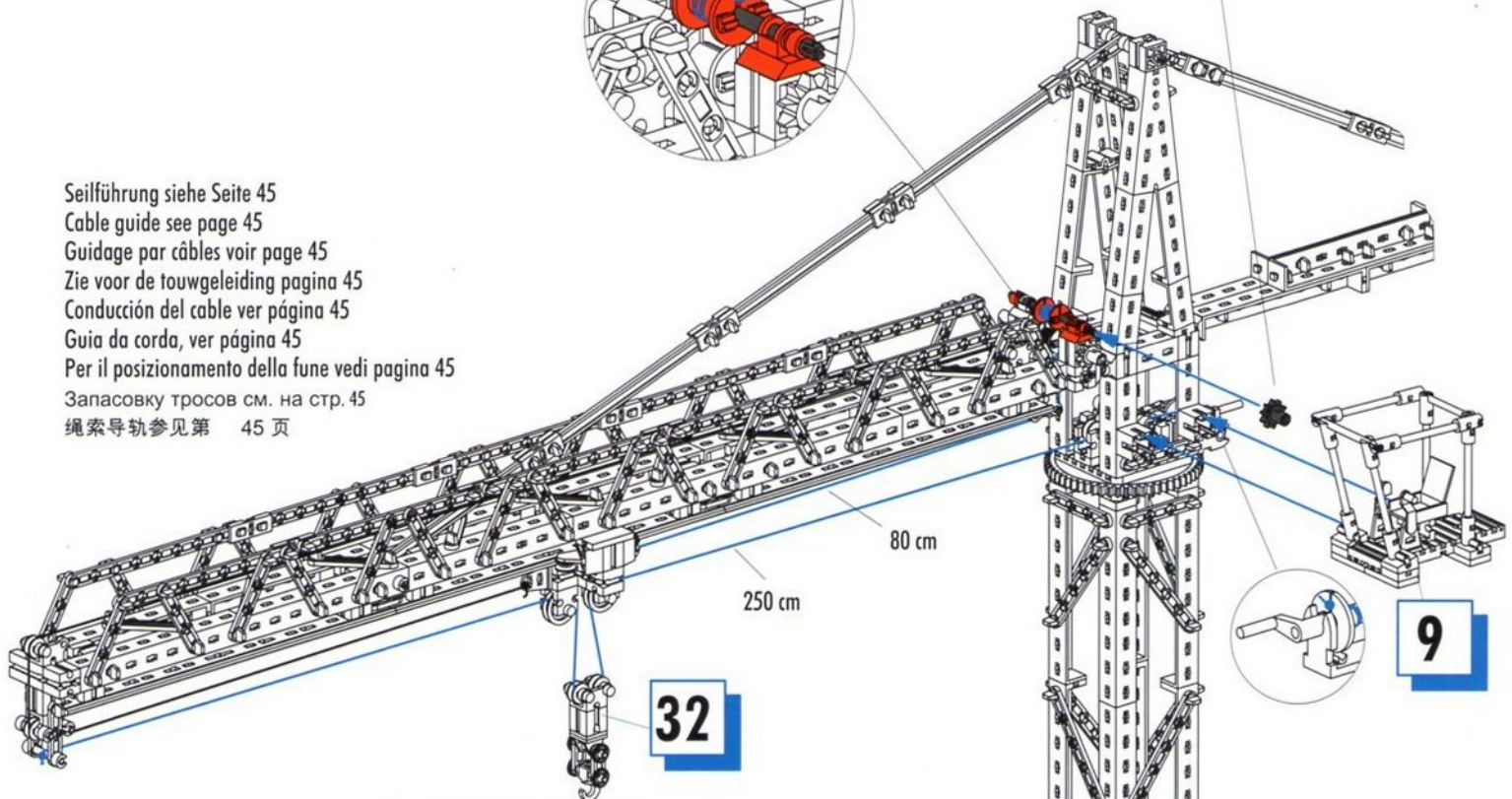
30 mm



Zahnrad erst nach Spannen des Seils aufstecken  
 Do not fit the gear wheel until the cable has been tightened  
 Tendre d'abord le câble avant d'emboîter la roue dentée  
 Het tandwiel pas na het opspannen van het touw aanbrengen  
 Encajar la rueda dentada después de tensar el cable  
 Esticar a corda antes de montar a roda dentada  
 Montare l'ingranaggio dopo aver teso la fune  
 Зубчатое колесо установить только после натяжения троса  
 在张紧绳索后插上齿轮



Seilführung siehe Seite 45  
 Cable guide see page 45  
 Guidage par câbles voir page 45  
 Zie voor de touwgeleiding pagina 45  
 Conducción del cable ver página 45  
 Guia da corda, ver página 45  
 Per il posizionamento della fune vedi pagina 45  
 Запасовку тросов см. на стр. 45  
 绳索导轨参见第 45 页



75 mm

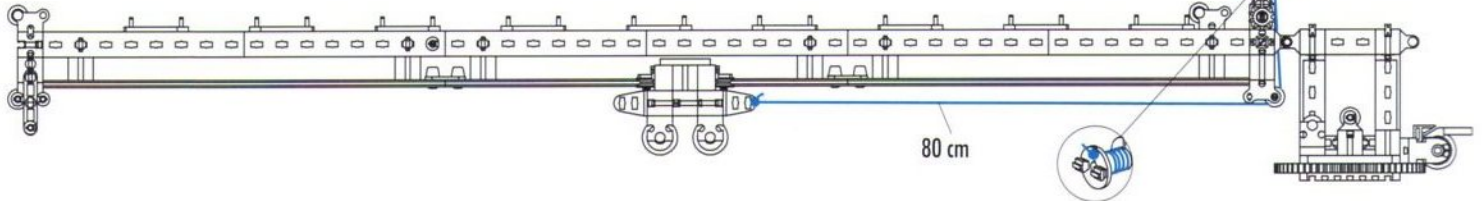
**Seilführung Laufkatze**  
**Cable guide crab**  
**Guidage par câbles chariot de pont roulant**

**Touwgeleiding loopkat**  
**Conducción del cable carro**  
**Guia da corda carrinho para talha**

**Posizionamento fune carrello**  
**Запасовка троса тележки**  
**起 重 机 小 车 的 导 向 装 置**

Beim Aufwickeln des Seils Drehrichtung beachten!  
 Note direction of rotation when winding the cable!  
 Observer le sens de rotation lors de l'enroulement du câble!  
 Tijdens het oprollen van het touw de draairichting in acht nemen!  
 Tener en cuenta el sentido de rotación al enrollar el cable!  
 Ao enrolar a corda, observar o sentido de rotação!  
 Quando si avvolge la fune osservare il senso di rotazione!  
 При намотке троса учтите направление вращения  
 在卷绕绳索时请注意旋转方向！

Seil spannen und Zahnrad aufstecken  
 Tighten cable and fit gear wheel  
 Tendre le câble et emboîter la roue dentée  
 Het touw opspannen en het tandwiel aanbrenge  
 Tensor el cable y encajar la rueda dentada  
 Esticar acorda e montar a roda dentada  
 Tendere la fune e applicare l'ingranaggio  
 Натянуть трос и установить зубчатое колесо  
 张紧绳索并插上齿轮

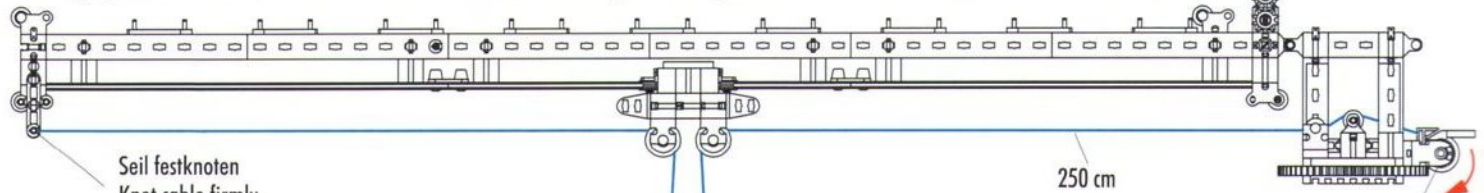


**Seilführung Kranhaken**  
**Cable guide crane hook**  
**Guidage par câbles crochet**

**Touwgeleiding kraanhaak**  
**Conducción del cable gancho de grúa**  
**Guia da corda gancho da grua**

**Posizionamento fune gancio gru**  
**Запасовка троса крюка**  
**起 重 机 挂 钩 的 导 向 装 置**

Seil festknoten  
 Knot cable firmly  
 Fixer le câble par un noeud  
 Het touw vastknopen  
 Anudar fijamente el cable  
 Fixar corda mediante nó  
 Annodare la fune  
 Привязать трос  
 将绳索打结系紧



Motorisierung und Fernsteuerung  
 Motorization and remote control  
 Motorisation et télécommande

Motorisering en afstandsbesturing  
 Motorización y mando a distancia  
 Motorização e telecomando

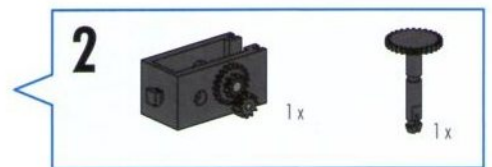
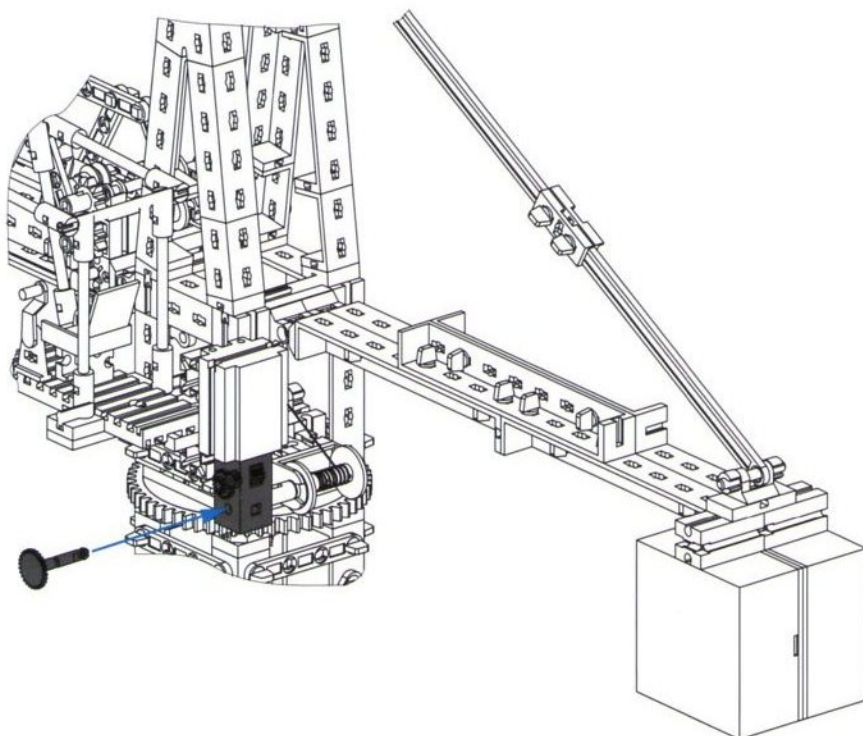
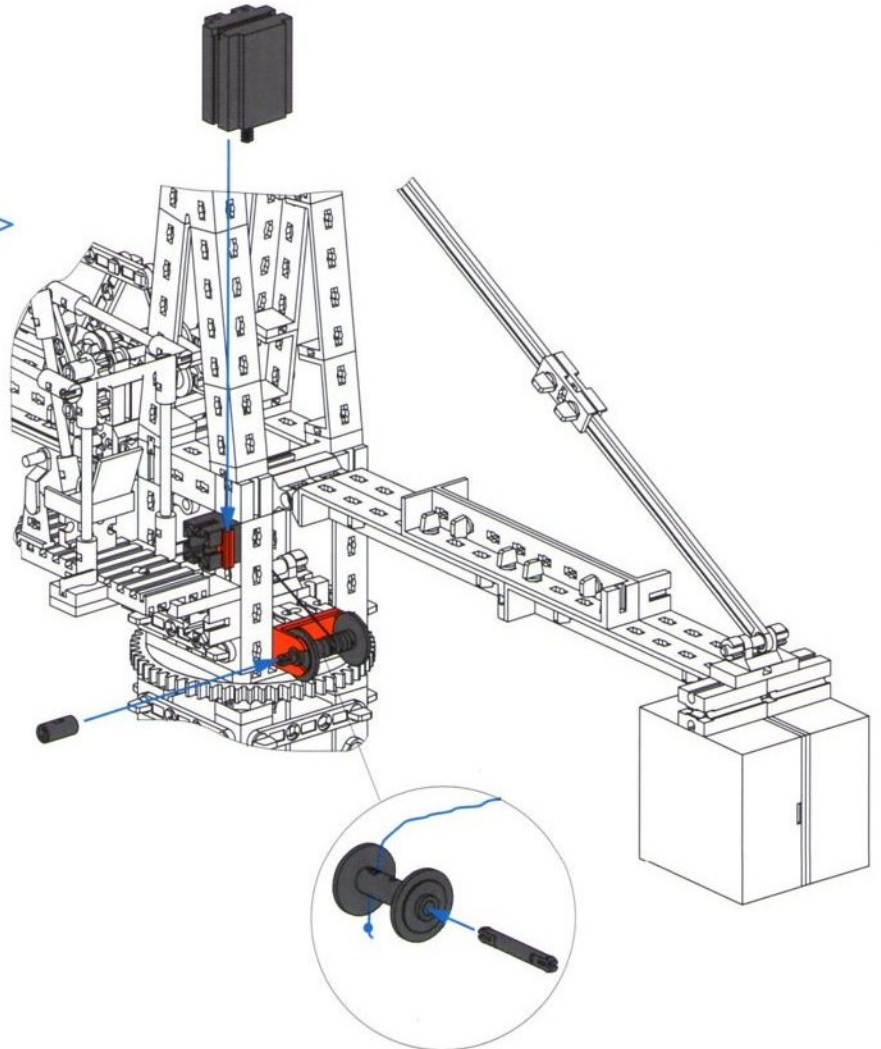
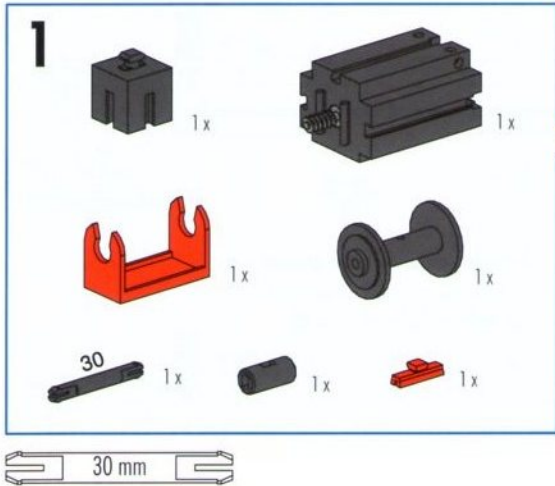
Motorizzazione e comando a distanza  
 Приводной механизм и дистанционное управление  
 机动化与遥控

Kranhaken  
 Crane hook  
 Crochet



Kraanhaak  
 Gancho de grúa  
 Gancho da grua

Gancio della gru  
 Подъемный крюк  
 起重机挂钩



Drehkranz  
Slewing ring  
Couronne d'orientation

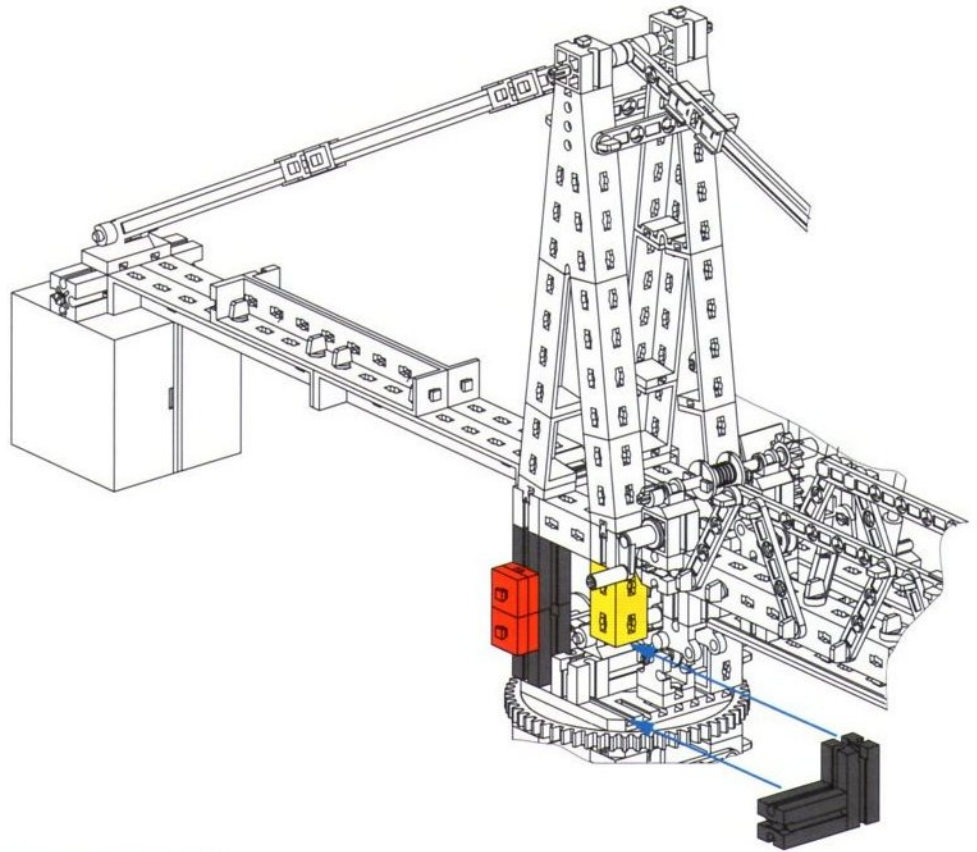
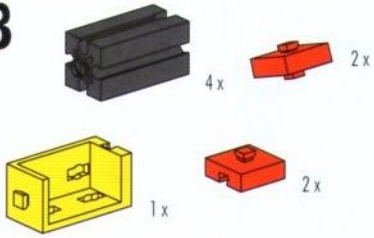


Schamelstel  
Corona giratoria  
Coroa rotativa

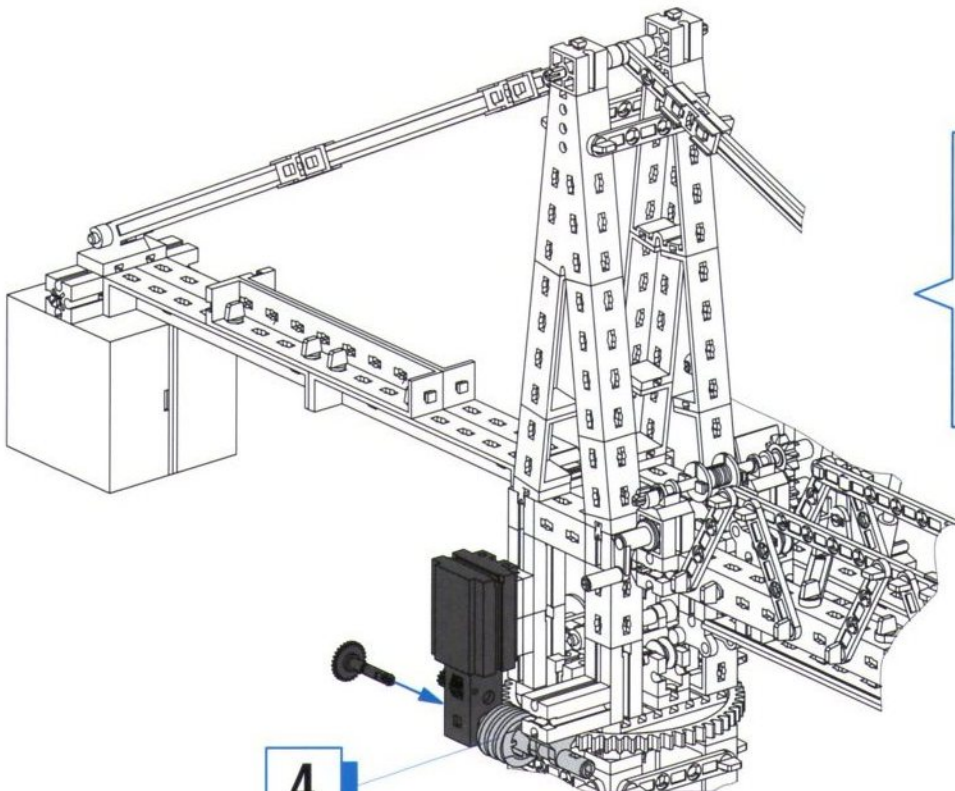
Ralla  
Поворотный круг  
转盘

Mini Motor  
Set  
30342

3

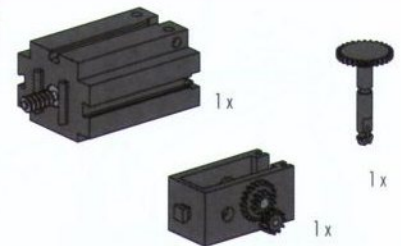


4



4

5





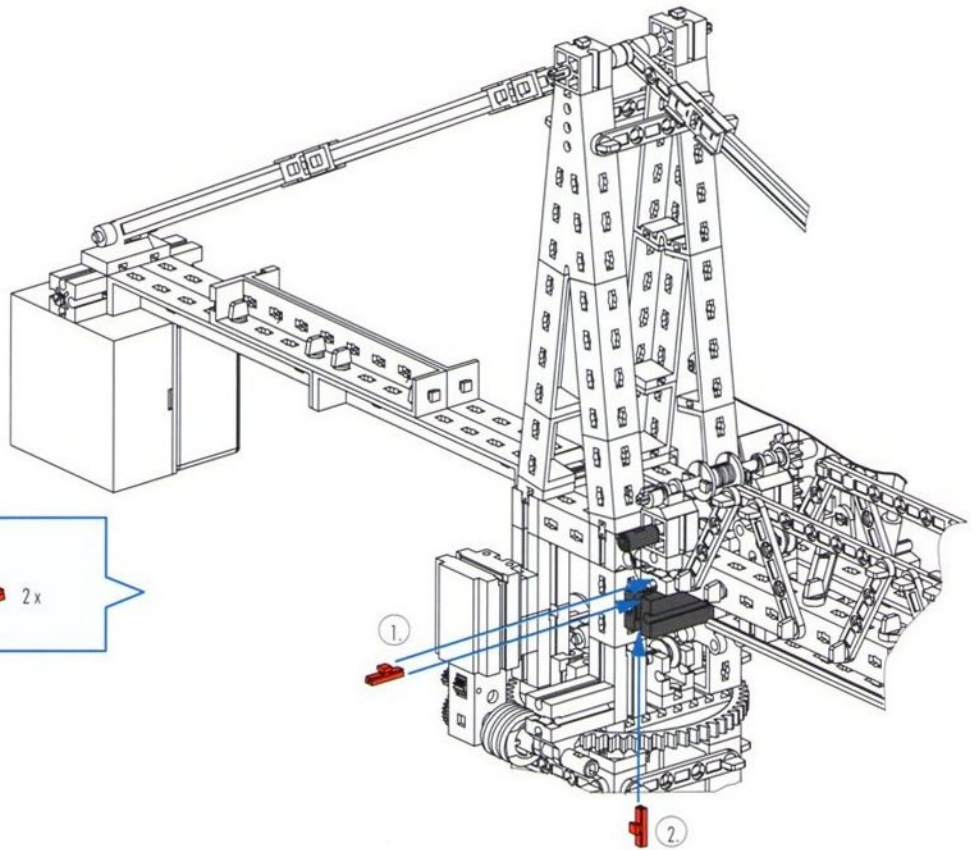
Laufkatze  
Crab  
Chariot de pont roulant



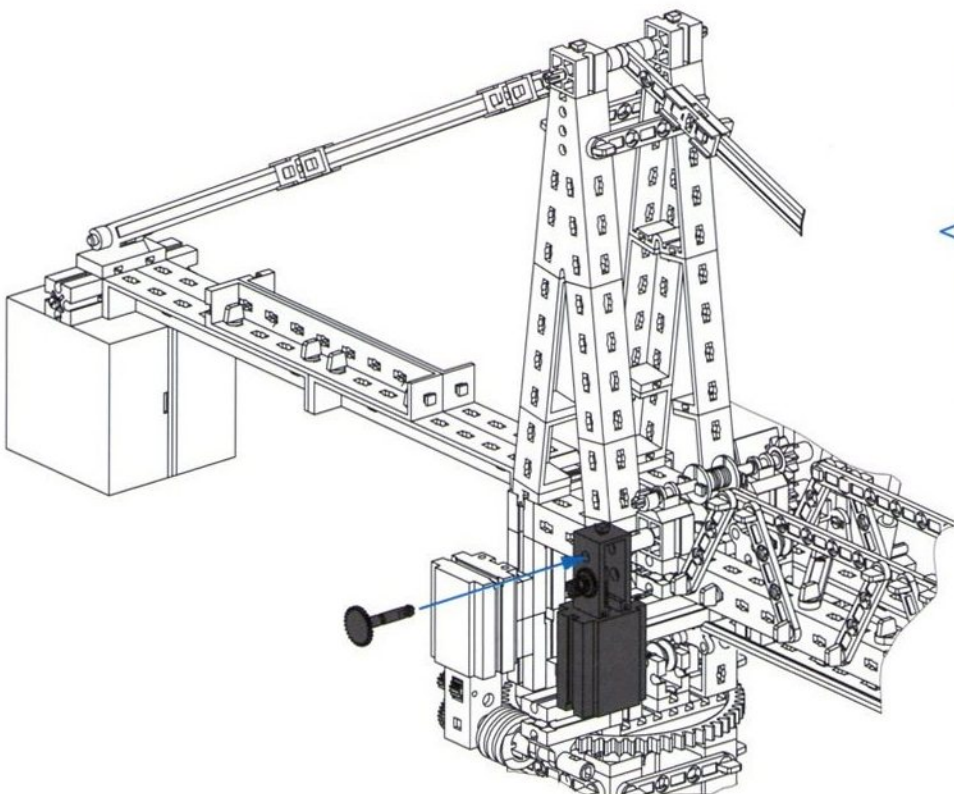
Loopkat  
Carro  
Carrinho para talha

Carrello  
Тележка  
起重機小車

Mini Motor  
Set  
30342



6  
1x  
1x  
2x



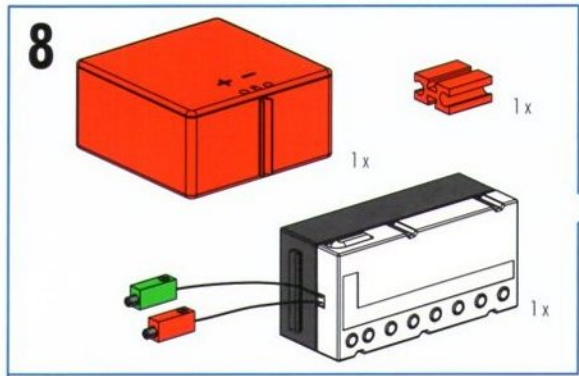
7  
1x  
1x  
1x

Fernsteuerung  
Remote control  
Télécommande

Afstandsbesturing  
Mando a distancia  
Telecomando

Telecomando  
Дистанционное управление  
遥控

IR Control Set  
30344

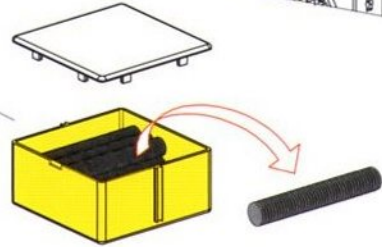
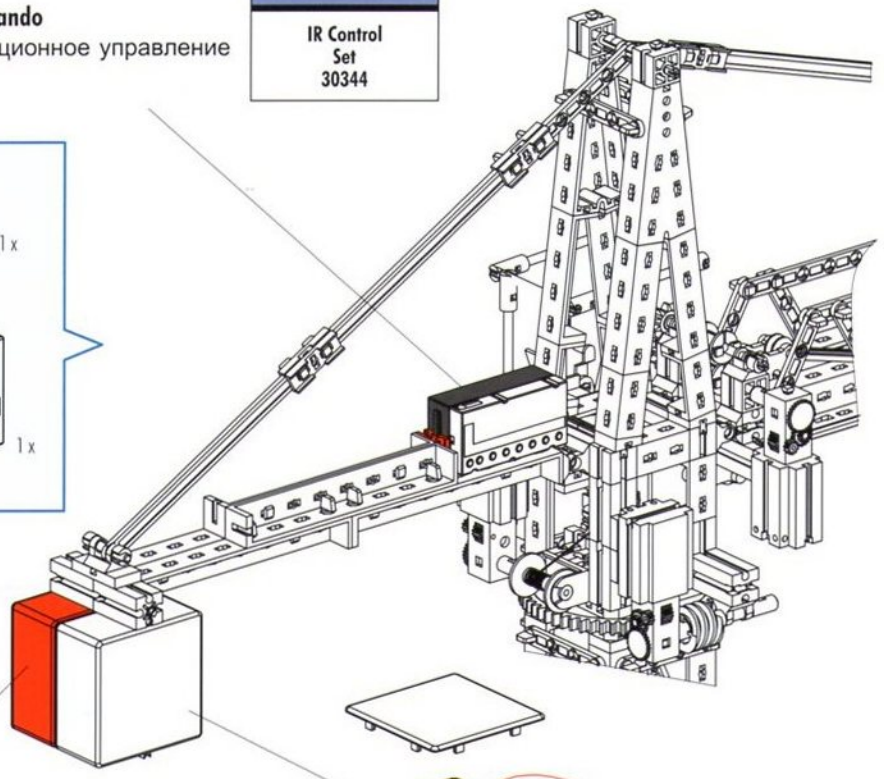


Accu Set  
34969

Stromversorgung  
Power supply  
Alimentation électrique

Stroomvoorziening  
Alimentación de corriente  
Alimentação elétrica

Alimentazione  
Электропитание  
电源供应装置

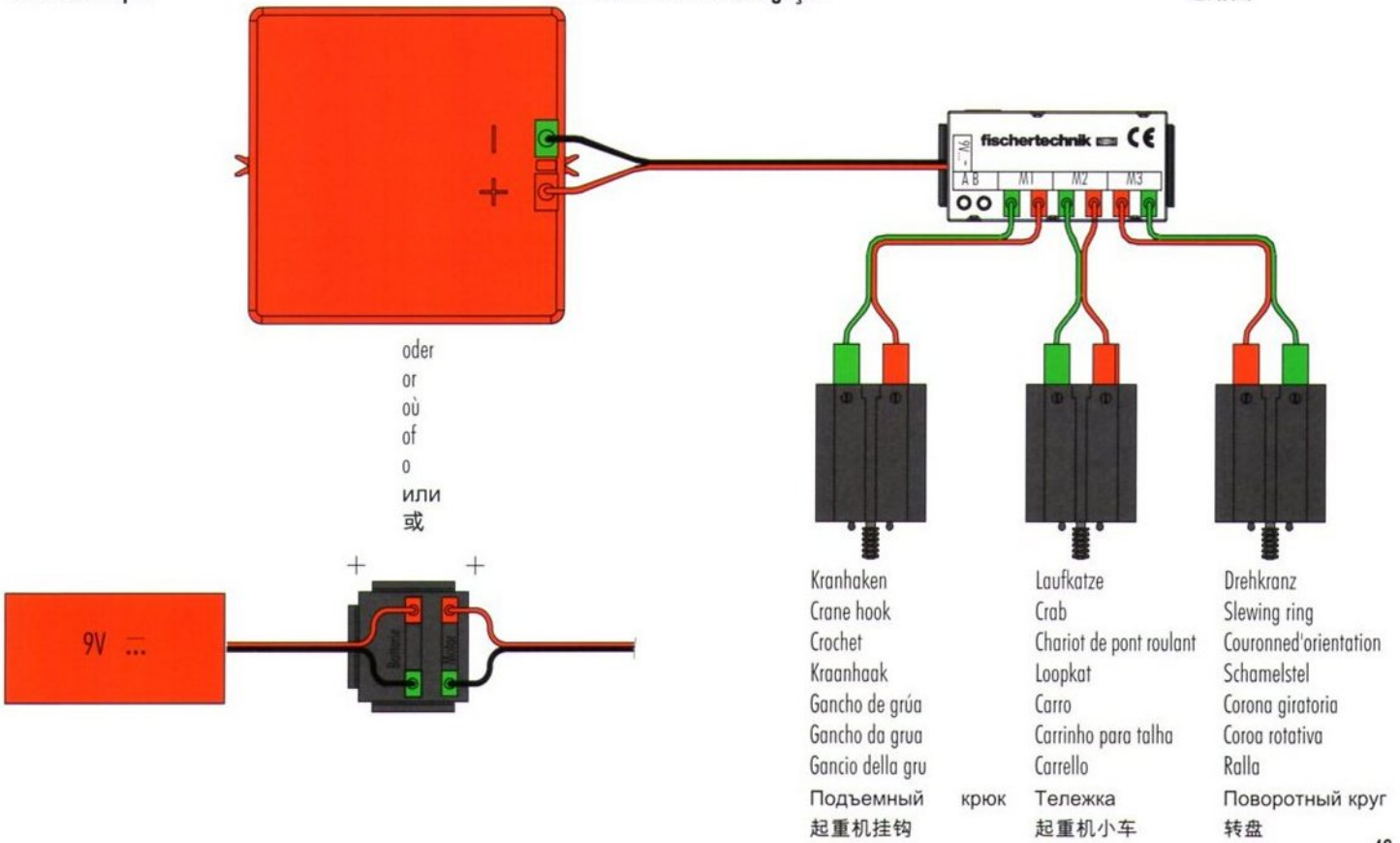


4 Stück entnehmen  
Take 4 pieces  
Prélever 4 pièces  
4 stuks uitnemen  
Sacar 4 unidades  
Retirar 4 peças  
Rimuovere 4 pezzi  
Вынуть 4 штуки  
取出 4 件

Schaltplan  
Circuit diagram  
Plan électrique

Schakelschema  
Diagrama de circuitos  
Plano elétrico de ligação

Schema elettrico  
Электросхема  
电路图



fischertechnik GmbH  
Weinhalde 14-18  
72178 Waldachtal  
Germany  
Phone +49 74 43/12-43 69  
Fax +49 74 43/12-45 91  
info@fischertechnik.de  
www.fischertechnik.de

**fischertechnik** 

**ADVANCED**

